Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

EN - Instructions for use 2
FR - Instructions d'utilisation 5
IT - Istruzioni per l'uso 9
DE - Gebrauchsanweisung 13
ES - Instrucciones de uso 17
PT - Instruções de utilização 21
NL - Gebruiksinstructies 25
SV - Bruksanvisning 29
DA - Brugsanvisning 32
NO - Brukerinstruksjoner 35
FI - Käyttöohjeet 38
LT - Naudojimo instrukcija 41
LV - Lietošanas norādījumi 44
ET - Kasutusjuhised 47
CS - Návod k použití 50
SK - Návod na použitie 53
HU - Használati utasítás 56
RO - Instrucţiuni de utilizare 60
HR - Upute za uporabu 63
BG - Инструкции за употреба 66
EL - Οδηγίες χρήσης 70
TR - Kullanım Kılavuzu 74

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Disinfectant and cleaner for non-invasive medical devices surfaces

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

EN - Zeta 3 Soft 750 ml

Instructions for use

1. INTENDED USE

Disinfectant and cleaner for non-invasive medical devices surfaces.

2. PRODUCT DESCRIPTION

Zeta 3 Soft is a ready-to-use alcohol-based disinfectant for the cleaning and disinfection of the surfaces of non-invasive medical devices.

3. PACKAGING

750 ml bottle.

4. COMPOSITION

Zeta 3 Soft Lemon fragrance: 100 g of Zeta 3 Soft contain 34.4 g of ethanol, 14 g of isopropanol, nonionic surfactants, additives, auxiliaries, fragrance (limonene) and water q.s. for 100 g.

Zeta 3 Soft Classic fragrance: 100 g of Zeta 3 Soft contain 34.4 g of ethanol, 14 g of isopropanol, nonionic surfactants, additives, auxiliaries, fragrance (limonene, citral, Citrus limon peel oil) and water q.s. for 100 g.

5. INDICATIONS FOR USE

The device is intended for use in the dental sector, in professional dental surgeries (public or private health facilities with the necessary legal authorisations), by professionals trained and qualified for the disinfection and cleaning of the surfaces of non-invasive medical devices.

6. CONTRAINDICATIONS

Use of the product is contraindicated for operators with known hypersensitivity to limonene, citral and Citrus limon peel oil.

7. SIDE EFFECTS

Allergic reactions may occur following contact with Zeta 3 Soft. Direct contact with eyes causes severe eye irritation, and with skin can cause skin irritation. Inhaling its vapours can cause respiratory tract irritation.

8. CLINICAL BENEFITS

Zeta 3 Soft helps to decrease the microbial load of the surfaces of non-invasive medical devices in order to reduce the risk of transmitting infection if used in strict compliance with the instructions for use and the product safety data sheet.

9. WARNINGS

- This product contains limonene, citral and Citrus limon peel oil, which may cause an allergic skin reaction. Use by operators sensitive to limonene, citral and Citrus limon peel oil is contraindicated. If irritation, redness or other signs of hypersensitivity occur, stop using the product and consult a doctor.
- Causes serious eye irritation. Avoid direct contact with eyes. Protect eyes with airtight goggles. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water for several minutes and seek medical advice if irritation persists.
- May cause respiratory irritation. Do not inhale vapours. Wear a face mask (see section 8 of the product safety data sheet), adequately ventilate places in which the product is handled and ensure that the bottle is stored tightly closed.
- May cause skin irritation. Avoid direct contact with skin and face. Protect hands with gloves, wear a face mask, protective clothing and safety footwear for professional use (see section 8 of the product safety data sheet). In the event of accidental contact with the skin, wash thoroughly with soap and water and seek medical advice if necessary.
- Flammable liquid and vapour. Keep away from heat, sparks, naked flames and hot surfaces and other sources of ignition. Ensure the bottle is stored tightly closed and in a well-ventilated place.
- Only use the product in the surgical area when there are no patients and/or individuals not wearing appropriate PPE.
- To reduce the risk of cross-contamination, always use new, uncontaminated gloves when handling the products (bottle and spray dispenser).

10. PRECAUTIONS

- Keep the product's instructions for use for the entire duration of its use.
- Zeta 3 Soft is compatible with hard surfaces, in particular those made of: Brass; Stainless steel; Polycarbonate; Polyolefins, such as (HD)PE; Nylon; Polystyrene; POM; PMMA; ABS. Do not allow the product to come into contact with aluminium surfaces and surfaces not compatible with alcohol. For further limitations of use, read the instructions for use of the devices to be disinfected.
- Avoid contact of Zeta 3 Soft liquid with other disinfectants or cleaners.
- Using the wipe impregnated with the product, wet the entire area to be disinfected with the product and ensure that the area remains wet for the duration of the action, even if the product is reapplied several times. Failure to follow these steps may compromise the disinfection process.
- Zeta 3 Soft must be used at room temperature (23°C/73°F).
- Always comply with the contact times indicated in Table 1. Exposure for longer times may result in a deterioration of the treated surfaces in the long term. Prolonged contact with plastic surfaces containing high concentrations of plasticisers (such as PVC) may alter their properties and reduce their durability.
- Do not use the product and dispose of it in accordance with the instructions and the product safety data sheet:
  - if the batch number and expiry date on the outer packaging are missing or illegible;

- if the primary packaging (bottle, spray dispenser) is damaged or does not work properly.

• Do not use after the expiry date indicated on the package and indicated on the front of the label in year-month-day format.

• Once the contents inside the bottle have been used up, dispose of the packaging according to section 14.

• Do not use the bottle for purposes other than those indicated in these instructions.

11. STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

11.1 PRELIMINARY OPERATIONS

1. Read the instructions for use and the product safety data sheet before using.

2. Adequately ventilate the places where the product is used.

3. Protect hands with a pair of gloves, protect eyes and face with a pair of airtight goggles and wear a face mask, work clothes and safety footwear for professional use (see section 8 of the product safety data sheet).

4. In order to verify compatibility, it is advisable always to test the product on a non-visible part of the surface before proceeding with disinfection.

11.2 USING THE DEVICE

1. Spray Zeta 3 Soft onto a disposable wipe until it is completely wet* and wipe the surfaces and areas to be cleaned until all visible residues have been removed. Dispose of the wipe as described in section 14.

2. Repeat by spraying Zeta 3 Soft onto a new disposable wipe until it is completely wet* and wipe the previously cleaned surfaces and areas to be disinfected until they are completely wet. Dispose of the wipe as described in section 14.

3. Wait for the 5-minute action time.

*A 20x25 cm wipe onto which sufficient Zeta 3 Soft has been applied to completely wet the fabric (for low absorbency fabrics such as polypropylene or PET apply 3 to 7 sprays, for high absorbency fabrics such as viscose apply 5 to 14 sprays) covers an area $\leq 0.25\ m^2$.

12. INFORMATION ON THE PROPER MANAGEMENT OF PACKAGING

Product packaging can be reused safely without being cleaned and disinfected, provided the following guidelines for packaging conservation and storage are observed:

• Only use the product when there are no patients in the surgical area;

• Always use new, uncontaminated gloves when handling packaging. If gloves become contaminated, change them immediately before handling the product;

• Do not bring packaging into contact with contaminated surfaces and/or devices;

• Store packaging tightly sealed and outside the surgical area in a clean, enclosed and dry place away from splashes, sprays or aerosols of body fluids.

In case of biological contamination, dispose of packaging and its content as indicated in paragraph 14 dedicated to disposal.

13. SPECTRUM OF ACTION

Table 1

Effectiveness (micro-organisms)	**Reference standard** *Tests carried out in dirty conditions*	**Contact time** *(minutes)*
Bactericidal (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	*5**
Yeasticidal (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberculocidal (M. terrae)	EN 14348	5
Limited Virucidal (norovirus, rotavirus, adenovirus and all enveloped viruses, including HIV, HBV and HCV)	EN 14476	3

*tests carried out in 5 minutes in dirty conditions except EN 16615 passed in 5 minutes in clean conditions and in 10 minutes in dirty conditions.

Activity tested in compliance with EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. STORAGE, STABILITY AND DISPOSAL

Store the product tightly closed outside the operating area in a clean, closed, cool and dry environment protected from splashes, sprays or aerosols, at a maximum temperature of 27°C/80°F, away from heat sources, sparks, open flames and hot surfaces and other sources of ignition and direct sunlight. Do not use after the use-by date indicated on the packaging.

The following disposal instructions must be considered valid only if the product has been stored and used according to these instructions for use:

• Waste with only chemical residues (residues of disinfectant solution) are a physical hazard for people and the environment and must be handled as **hazardous waste** in accordance with local regulations.

• Waste with biological residues must be disposed of as **special waste** at risk of biological contamination.

15. IMPORTANT REMARKS

Information provided in any way, even during demos, does not invalidate the instructions for use. Operators are required to check that the product is suitable for the application envisaged. The manufacturer cannot be held liable for damage, including to third parties, deriving from failure to follow instructions or from unsuitability for an application. The manufacturer's liability is, in any case, limited to the value of the products supplied. Report any serious incident involving the medical device to the manufacturer and to the relevant authorities.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Désinfectant et nettoyant pour surfaces de dispositifs médicaux non invasifs

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

FR - Zeta 3 Soft 750 ml

Instructions d'utilisation

1. UTILISATION PRÉVUE

Désinfectant et nettoyant pour surfaces de dispositifs médicaux non invasifs.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Zeta 3 Soft est un désinfectant prêt à l'emploi, à base d'alcool, destiné au nettoyage et à la désinfection des surfaces de dispositifs médicaux non invasifs.

3. EMBALLAGE

Flacon de 750 ml.

4. COMPOSITION

Zeta 3 Soft, parfum Lemon : 100 g de Zeta 3 Soft contiennent 34,4 g d'éthanol, 14 g d'isopropanol, des tensioactifs non ioniques, des additifs, des auxiliaires, un parfum (limonène) et de l'eau q.s.p. 100 g.

Zeta 3 Soft, parfum Classic : 100 g de Zeta 3 Soft contiennent 34,4 g d'éthanol, 14 g d'isopropanol, des tensioactifs non ioniques, des additifs, des auxiliaires, un parfum (limonène, citral, huile d'écorce de Citrus limon) et de l'eau q.s.p. 100 g.

5. INDICATIONS

Ce dispositif est destiné à être utilisé dans le secteur dentaire, au sein de cabinets dentaires professionnels (établissements de santé publics ou privés disposant des autorisations légales requises), par des professionnels formés et qualifiés pour la désinfection et le nettoyage des surfaces de dispositifs médicaux non invasifs.

6. CONTRE-INDICATIONS

L'utilisation de ce produit est contre-indiquée chez les opérateurs présentant une hypersensibilité connue au limonène, au citral l'ou au huile d'écorce de Citrus limon.

7. EFFETS INDÉSIRABLES

Des réactions allergiques peuvent survenir au contact de Zeta 3 Soft. Le contact direct du produit avec les yeux provoque une sévère irritation oculaire. Un contact avec la peau peut entraîner une irritation cutanée. L'inhalation des vapeurs peut provoquer une irritation des voies respiratoires.

8. BÉNÉFICES CLINIQUES

Utilisé conformément à ses instructions d'utilisation et à sa fiche de données de sécurité, Zeta 3 Soft contribue à réduire la charge microbienne présente sur les surfaces de dispositifs médicaux non invasifs, diminuant ainsi le risque de transmission d'infections.

9. AVERTISSEMENTS

- Ce produit contient du limonène, du citral et de l'huile d'écorce de Citrus limon, des substances susceptibles de provoquer une réaction allergique cutanée. L'utilisation de ce produit est contre-indiquée chez les opérateurs sensibles au limonène, au citral et au l'huile d'écorce de Citrus limon. En cas d'irritation, de rougeur ou d'autres signes d'hypersensibilité, cesser immédiatement d'utiliser ce produit et consulter un médecin.
- Provoque une grave irritation oculaire. Éviter tout contact direct avec les yeux. Se protéger les yeux avec des lunettes étanches à l'air. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau pendant plusieurs minutes. En cas d'irritation oculaire persistante, consulter un médecin.
- Peut provoquer une irritation des voies respiratoires. Ne pas respirer les vapeurs. Porter un masque facial (voir paragraphe 8 de la fiche de données de sécurité du produit), assurer une ventilation adéquate des locaux où le produit est manipulé et veiller à refermer hermétiquement le flacon.
- Peut provoquer une irritation cutanée. Éviter tout contact direct avec la peau et le visage. Porter des gants, un masque facial, des vêtements de protection et des chaussures de sécurité adaptés à un usage professionnel (voir paragraphe 8 de la fiche de données de sécurité du produit). En cas de contact accidentel avec la peau, laver soigneusement à l'eau et au savon et consulter un professionnel de santé, si nécessaire.
- Liquide et vapeurs inflammables. Tenir à l'écart de la chaleur, des étincelles, des flammes nues, des surfaces chaudes et de toute autre source d'inflammation. Veiller à ce que le flacon soit conservé hermétiquement fermé et dans un endroit bien ventilé.
- N'utiliser le produit dans la zone opératoire qu'en l'absence de patients et/ou de personnes ne portant pas d'ÉPI adaptés.
- Afin de réduire le risque de contamination croisée, toujours utiliser des gants neufs et non contaminés pour manipuler les produits (flacon et pulvérisateur).

10. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Conserver les instructions d'utilisation de ce produit pendant toute sa durée d'utilisation.
- Zeta 3 Soft est compatible avec les surfaces dures, notamment celles composées de laiton, d'acier inoxydable, de polycarbonate, de polyoléfines telles que le PE(HD), de nylon, de polystyrène, de POM, de PMMA ou d'ABS. Éviter tout contact du produit avec des surfaces en aluminium ou non compatibles avec l'alcool. D'autres restrictions d'emploi peuvent s'appliquer : consulter les instructions d'utilisation des dispositifs à désinfecter.
- Éviter tout contact du liquide Zeta 3 Soft avec d'autres désinfectants ou produits de nettoyage.
- À l'aide de la lingette imprégnée du produit, mouiller entièrement la surface à désinfecter et veiller à ce qu'elle reste humide pendant le temps de contact recommandé, quitte à réappliquer du produit, si nécessaire. Le non-respect de ces étapes peut compromettre le processus de désinfection.
- Zeta 3 Soft doit être utilisé à température ambiante (23 °C/73 °F).
- Toujours respecter les temps de contact indiqués dans le Tableau 1. Une exposition plus longue peut, à long terme, détériorer les surfaces traitées. Un contact prolongé avec des surfaces en plastique contenant une forte concentration de plastifiants (comme le PVC) peut altérer leurs propriétés et réduire leur durabilité.
- Ne pas utiliser ce produit et l'éliminer conformément à ses instructions d'utilisation et à sa fiche de données de sécurité :

- si le numéro de lot et la date de péremption indiqués sur l'emballage extérieur sont absents ou illisibles ;
- si l'emballage primaire (flacon, pulvérisateur) est endommagé ou défectueux.

- Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur l'étiquette de l'emballage (format année-mois-jour).
- Une fois le flacon vide, l'éliminer conformément aux instructions du paragraphe 14.
- Ne pas utiliser le flacon à d'autres fins que celles indiquées dans les présentes instructions d'utilisation.

11. INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES

11.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

1. Lire attentivement les instructions d'utilisation et la fiche de données de sécurité de ce produit avant de l'utiliser.
2. Ventiler correctement les locaux où le produit est utilisé.
3. Porter des gants, un masque facial, des vêtements de protection et des chaussures de sécurité adaptés à un usage professionnel (voir paragraphe 8 de la fiche de données de sécurité du produit).
4. Pour vérifier la compatibilité, il est conseillé de toujours tester le produit sur une partie non visible de la surface avant de procéder à la désinfection.

11.2 UTILISATION DU DISPOSITIF

1. Pulvériser Zeta 3 Soft sur une lingette à usage unique jusqu'à ce qu'elle soit complètement imbibée*, puis passer cette lingette sur les surfaces et zones à nettoyer jusqu'à élimination complète de tous les résidus visibles. Éliminer la lingette conformément aux instructions du paragraphe 14.
2. Répéter l'opération : pulvériser Zeta 3 Soft sur une nouvelle lingette à usage unique jusqu'à ce qu'elle soit complètement imbibée*, puis passer cette lingette sur les surfaces et zones à désinfecter précédemment nettoyées jusqu'à ce qu'elles soient complètement humides. Éliminer la lingette conformément aux instructions du paragraphe 14.
3. Laisser le produit agir pendant 5 minutes.

*Une lingette de 20 x 25 cm sur laquelle a été appliquée une quantité de Zeta 3 Soft suffisante pour l'imbiber complètement (soit 3 à 7 pulvérisations pour les tissus peu absorbants comme le polypropylène ou le PET et 5 à 14 pulvérisations pour les tissus très absorbants comme la viscose) permet de traiter une surface allant jusqu'à 0,25 m^2.

12. INFORMATIONS RELATIVES À LA GESTION DES EMBALLAGES

L'emballage du produit peut être réutilisé en toute sécurité sans nettoyage ni désinfection, à condition de respecter les recommandations suivantes concernant la conservation et le stockage :

- n'utiliser le produit que lorsque le patient est hors de la zone opératoire ;
- toujours utiliser des gants neufs et non contaminés lors de la manipulation de l'emballage. Si les gants sont contaminés, les changer immédiatement avant de manipuler le produit ;
- éviter tout contact de l'emballage avec des surfaces et/ou des dispositifs contaminés ;
- conserver les emballages hermétiquement fermés, en dehors de la zone opératoire, dans un environnement propre, fermé et sec, à l'abri des projections, éclaboussures ou aérosols de fluides corporels.

En cas de contamination biologique, éliminer l'emballage et son contenu conformément aux indications du paragraphe 14 relatif à l'élimination.

13. SPECTRE D'ACTION

Tableau 1

Efficacité (micro-organismes)	**Norme de référence** *Essais réalisés dans des conditions de salissure*	**Temps de contact** *(minutes)*
Bactéricide (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Levuricide (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberculocide (M. terrae)	EN 14348	5
Virucide à spectre limité (norovirus, rotavirus, adénovirus et tous les virus enveloppés, y compris VIH, VHB et VHC)	EN 14476	3

*tests réalisés en 5 minutes en conditions sales, à l'exception du test NF EN 16615 qui a été réalisé en 5 minutes en conditions propres et en 10 minutes en conditions sales.

Les activités sont testées conformément aux normes EN 13727,EN 16615,EN 13624,EN 14348 et EN 14476.

14. STOCKAGE, STABILITÉ ET MISE AU REBUT

Conserver le produit hermétiquement fermé, hors de la zone opératoire, dans un environnement propre, fermé, frais et sec, à l'abri des projections, éclaboussures ou aérosols. Le maintenir à une température maximale de 27 °C/80 °F, à l'écart de toute source de chaleur, d'étincelles, de flammes nues, de surfaces chaudes, ainsi que de toute autre source d'inflammation et de la lumière directe du soleil. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption indiquée sur l'emballage.

Les instructions d'élimination suivantes ne s'appliquent que si le produit a été stocké et utilisé conformément aux instructions d'utilisation :

- Les déchets ne contenant que des résidus chimiques (résidus de solution désinfectante) constituent un danger chimique pour les personnes et l'environnement et doivent être traités comme des **déchets dangereux** conformément à la réglementation locale.
- Les déchets contenant des résidus biologiques doivent être éliminés comme des **déchets spéciaux** à risque de contamination biologique.

15. REMARQUES IMPORTANTES

Les informations fournies, de quelque manière que ce soit, même pendant les démonstrations, ne constituent pas une dérogation aux instructions d'utilisation. Les opérateurs sont invités à vérifier que le produit est adapté à l'application envisagée. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages, y compris à des tiers, découlant du non-respect des présentes instructions ou de l'inadéquation à une application. En tout état de cause, la responsabilité du fabricant est limitée à la valeur des produits fournis. Tout incident grave impliquant ce dispositif médical doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Disinfettante e detergente per superfici di dispositivi medici non invasivi

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

IT - Zeta 3 Soft 750 ml

Istruzioni per l'uso

1. DESTINAZIONE D'USO

Disinfettante e detergente per superfici di dispositivi medici non invasivi.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Zeta 3 Soft è un disinfettante alcolico pronto all'uso per la pulizia e disinfezione di superfici di dispositivi medici non invasivi.

3. CONFEZIONAMENTO

Flacone da 750 ml.

4. COMPOSIZIONE

Zeta 3 Soft profumazione Lemon: 100 g di Zeta 3 Soft contengono 34,4 g di etanolo, 14 g di isopropanolo, tensioattivi non ionici, additivi, ausiliari, profumazione (limonene) ed acqua q.b. a 100 g.

Zeta 3 Soft profumazione Classic: 100 g di Zeta 3 Soft contengono 34,4 g di etanolo, 14 g di isopropanolo, tensioattivi non ionici, additivi, ausiliari, profumazione (limonene, citrale, olio di buccia di Citrus limon) ed acqua q.b. a 100 g.

5. INDICAZIONI PER L'USO

Il dispositivo è destinato all'uso in campo odontoiatrico, all'interno di un ambiente dentistico professionale (strutture sanitarie pubbliche o private dotate delle necessarie autorizzazioni regolamentari), da parte di professionisti formati e qualificati per eseguire la disinfezione e la pulizia delle superfici dei dispositivi medici non invasivi.

6. CONTROINDICAZIONI

Uso del prodotto controindicato da parte di operatori di cui è nota l'ipersensibilità a limonene, citrale e olio di buccia di Citrus limon.

7. EFFETTI COLLATERALI

In seguito al contatto con Zeta 3 Soft, sono possibili manifestazioni di reazione allergica. Il contatto diretto del prodotto con gli occhi provoca grave irritazione oculare, con la pelle può provocare irritazione cutanea. L'inalazione dei vapori può provocare irritazione delle vie respiratorie.

8. BENEFICIO CLINICO

Zeta 3 Soft contribuisce ad abbattere la carica microbica di superfici di dispositivi medici non invasivi al fine di ridurre il rischio di trasmissione dell'infezione se utilizzato seguendo scrupolosamente istruzioni d'uso e scheda di sicurezza.

9. AVVERTENZE

- Questo prodotto contiene limonene, citrale e olio di buccia di Citrus limon che possono provocare una reazione allergica cutanea. L'uso da parte di operatori sensibili a limonene, citrale e olio di buccia di Citrus limon è controindicato. Se durante l'uso si verificano irritazioni, arrossamenti o altri segni di ipersensibilità, interrompere l'utilizzo e consultare un medico.
- Provoca grave irritazione oculare. Evitare il contatto diretto del prodotto con gli occhi. Proteggere gli occhi con un paio di occhiali ermetici. In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquare subito per parecchi minuti con abbondante acqua e se l'irritazione persiste, consultare un medico.
- Può irritare le vie respiratorie. Evitare l'inalazione dei vapori. Indossare maschera facciale (vedi sezione 8 della scheda di sicurezza), aerare adeguatamente i locali dove il prodotto viene manipolato e assicurarsi che il flacone venga conservato ben chiuso.
- Può provocare irritazione cutanea. Evitare il contatto diretto del prodotto con la pelle ed il viso. Proteggere le mani con un paio di guanti, indossare maschera facciale, abiti da lavoro e calzature di sicurezza per uso professionale (vedi sezione 8 della scheda di sicurezza). In caso di contatto accidentale con la pelle lavare abbondantemente con acqua e sapone e rivolgersi ad un medico se necessario.
- Liquido e vapori infiammabili. Tenere lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e superfici calde e altre fonti di accensione. Assicurarsi che il flacone venga conservato ben chiuso e aerare adeguatamente i locali dove il prodotto viene stoccato.
- Utilizzare il prodotto nell'area operatoria solo quando non sono presenti pazienti e/o persone sprovviste degli appositi DPI.
- Utilizzare sempre guanti nuovi e non contaminati quando si maneggiano i confezionamenti dei prodotti (flacone e spruzzino) al fine di ridurre il rischio di contaminazione crociata.

10. PRECAUZIONI

- Conservare le informazioni per l'uso del prodotto per l'intera durata di utilizzo del prodotto stesso.
- Zeta 3 Soft è compatibile con le superfici dure, in particolare quelle composte da: Ottone; Acciaio inossidabile; Policarbonato; Poliolefine, come (HD)PE; Nylon; Polistirene; POM; PMMA; ABS. Evitare il contatto del prodotto con superfici in alluminio e con superfici non compatibili con alcol. Per ulteriori limitazioni d'utilizzo, leggere le istruzioni per l'uso dei dispositivi da disinfettare.
- Evitare che il liquido Zeta 3 Soft entri in contatto con altri disinfettanti o detergenti.
- Utilizzando la salvietta impregnata con il prodotto bagnare tutta l'area da disinfettare e assicurarsi che l'area rimanga bagnata per il tempo di azione, anche riapplicando il prodotto più volte. Il non rispetto di questi passaggi può compromettere il processo di disinfezione.
- Zeta 3 Soft deve essere utilizzato a temperatura ambiente (23°C/73°F).
- Si raccomanda di seguire i tempi d'azione indicati nella Tabella 1. Esposizioni per tempi più lunghi potrebbero portare ad un deterioramento a lungo termine delle superfici trattate. Il contatto prolungato con superfici di materiali plastici contenenti alte concentrazioni di plastificanti (come PVC) potrebbe alterarne le

proprietà riducendone la durata nel tempo.

• Non utilizzare il prodotto e smaltirlo secondo le istruzioni e la scheda di sicurezza:

- in caso di mancanza o cancellazione delle indicazioni di lotto e scadenza riportate sulla confezione esterna;

- se l'imballo primario (flacone, spruzzino) è danneggiato o malfunzionante.

• Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione, indicata nel fronte etichetta nel formato anno-mese-giorno.

• Una volta terminato il contenuto all'interno del flacone smaltire il confezionamento secondo le indicazioni del paragrafo 14.

• Non utilizzare il flacone per usi diversi da quelli indicati nelle presenti istruzioni per l'uso.

11. ISTRUZIONI PASSO PASSO

11.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

1. Leggere le istruzioni d'uso e la scheda di sicurezza prima dell'utilizzo.

2. Aerare adeguatamente i locali dove il prodotto viene manipolato.

3. Proteggere le mani con un paio di guanti, proteggere gli occhi e viso con un paio di occhiali ermetici e indossare maschera facciale, abiti da lavoro e calzature di sicurezza per uso professionale (vedi sezione 8 della scheda di sicurezza).

4. Al fine di verificarne la compatibilità, si consiglia di provare sempre il prodotto in un punto non visibile della superficie prima di procedere con la disinfezione.

11.2 UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Spruzzare Zeta 3 Soft su una salvietta monouso fino a bagnarla completamente* e strofinare le superfici e le aree da pulire fino alla completa rimozione di tutti i residui visibili. Smaltire la salvietta come indicato nel paragrafo 14.

2. Ripetere l'operazione spruzzando Zeta 3 Soft su una nuova salvietta monouso fino a bagnarla completamente* e strofinare le superfici e le aree da disinfettare precedentemente pulite, fino a quando non sono completamente bagnate. Smaltire la salvietta come indicato nel paragrafo 14.

3. Attendere il tempo d'azione di 5 minuti.

*Una salvietta di dimensione 20x25 cm su cui è stata applicata una quantità di Zeta 3 Soft sufficiente a bagnare completamente il tessuto (per tessuti a bassa capacità assorbente tipo polipropilene o PET applicare da 3 a 7 spruzzate, per tessuti ad alta capacità assorbente tipo viscosa applicare da 5 a 14 spruzzate) copre un'area $\leq 0{,}25\ m^2$.

12. INFORMAZIONI SULLA CORRETTA GESTIONE DEI CONFEZIONAMENTI

I confezionamenti del prodotto possono essere riutilizzati in maniera sicura senza essere sottoposti a processi di pulizia e disinfezione, sempre che siano rispettate le seguenti raccomandazioni di conservazione e stoccaggio dei confezionamenti:

• Utilizzare il prodotto solo quando il paziente è fuori dall'area operatoria;

• Utilizzare sempre guanti nuovi e non contaminati quando si maneggiano i confezionamenti. In caso di contaminazione dei guanti, sostituirli immediatamente prima di maneggiare il prodotto;

• Evitare di mettere i confezionamenti a contatto con superfici e/o dispositivi contaminati;

• Conservare i confezionamenti ben chiusi fuori dall'area operatoria in un ambiente pulito, chiuso e asciutto al riparo da schizzi, spruzzi o aerosol di fluidi corporei.

In caso di contaminazione biologica, smaltire i confezionamenti ed il loro contenuto in accordo al paragrafo 14 relativo allo smaltimento.

13. SPETTRO D'AZIONE

Tabella 1

Efficacia (microrganismi)	**Norma di riferimento** *Test effettuati in condizioni di sporco*	**Tempo di contatto** *(minuti)*
Battericida (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	*5**
Lieviticida (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tubercolicida (M. terrae)	EN 14348	5
Limitatamente Virucida (norovirus, rotavirus, adenovirus e tutti i virus incapsulati inclusi HIV, HBV e HCV)	EN 14476	3

* test superati in 5 minuti in condizioni di sporco ad eccezione della EN 16615 superata in 5 minuti in condizioni di pulito e in 10 minuti in condizioni di sporco.

Le attività sono testate in conformità alle norme EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. STOCCAGGIO, STABILITÀ E SMALTIMENTO

Conservare il prodotto ben chiuso fuori dall'area operatoria in un ambiente pulito, chiuso, fresco e asciutto al riparo da schizzi, spruzzi o aerosol ad una temperatura max di 27°C/80°F, lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e superfici calde e altre fonti di accensione e raggi solari diretti. Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione.

Le seguenti indicazioni sullo smaltimento sono da considerarsi valide solo in caso di prodotto correttamente conservato e utilizzato secondo quanto previsto da queste istruzioni d'uso:

• I rifiuti con soli residui chimici (residui di soluzione disinfettante) presentano caratteristiche di pericolo fisico, per la persona o per l'ambiente e devono essere gestiti come **rifiuti pericolosi** in accordo con le normative locali.

• I rifiuti con residui biologici devono essere smaltiti come **rifiuti speciali** a rischio di contaminazione biologica.

15. OSSERVAZIONI IMPORTANTI

Le eventuali informazioni rilasciate in qualunque modo, anche durante le dimostrazioni, non rappresentano deroga delle istruzioni d'uso. L'operatore è tenuto a controllare se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'Azienda non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, anche di terzi, che siano conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni o dell'inidoneità all'applicazione e, comunque, nei limiti del valore dei prodotti forniti. Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al Dispositivo Medico al fabbricante e all'autorità competente.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Desinfektions- und Reinigungsmittel für Oberflächen nicht invasiver Medizinprodukte

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

DE - Zeta 3 Soft 750 ml

Gebrauchsanweisung

1. VERWENDUNGSZWECK

Desinfektions- und Reinigungsmittel für Oberflächen nicht invasiver Medizinprodukte.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Zeta 3 Soft ist ein gebrauchsfertiges Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis für die Reinigung und Desinfektion der Oberflächen nicht invasiver Medizinprodukte.

3. VERPACKUNG

750-ml-Flasche.

4. ZUSAMMENSETZUNG

Zeta 3 Soft mit Lemon-Duft: 100 g Zeta 3 Soft enthalten 34,4 g Ethanol, 14 g Isopropanol, nichtionische Tenside, Additive, Hilfsstoffe, Duftstoffe (Limonen) und Wasser q.s. für 100 g.

Zeta 3 Soft mit Classic-Duft: 100 g Zeta 3 Soft enthalten 34,4 g Ethanol, 14 g Isopropanol, nichtionische Tenside, Additive, Hilfsstoffe, Duftstoffe (Limonen, Citral, Öl aus der Schale von Citrus limon) und Wasser q.s. für 100 g.

5. INDIKATIONEN

Das Produkt ist für die Verwendung im zahnmedizinischen Bereich, in Zahnarztpraxen (öffentliche oder private Gesundheitseinrichtungen mit den erforderlichen rechtlichen Genehmigungen) durch Fachkräfte bestimmt, die für die Desinfektion und Reinigung der Oberflächen nicht invasiver Medizinprodukte ausgebildet und entsprechend qualifiziert sind.

6. KONTRAINDIKATIONEN

Die Verwendung des Produkts ist für Anwender mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Limonen, Citral und Öl aus der Schale von Citrus limon kontraindiziert.

7. NEBENWIRKUNGEN

Nach Kontakt mit Zeta 3 Soft können allergische Reaktionen auftreten. Der direkte Kontakt mit den Augen verursacht schwere Augenreizungen, und der direkte Kontakt mit der Haut kann zu Hautreizungen führen. Das Einatmen seiner Dämpfe kann Atemwegsreizungen hervorrufen.

8. KLINISCHER NUTZEN

Zeta 3 Soft hilft, die mikrobielle Belastung der Oberflächen nicht invasiver Medizinprodukte zu verringern und das Risiko einer Infektionsübertragung zu reduzieren, wenn es unter strikter Einhaltung der Gebrauchsanweisung und des Produktsicherheitsdatenblatts verwendet wird.

9. WARNHINWEISE

- Dieses Produkt enthält Limonen, Citral und Öl aus der Schale von Citrus limon, welche eine allergische Hautreaktion hervorrufen können. Die Verwendung durch Anwender, die empfindlich auf Limonen, Citral und Öl aus der Schale von Citrus limon, ist kontraindiziert. Beim Auftreten von Reizungen, Rötungen oder anderen Anzeichen einer Überempfindlichkeit die Anwendung des Produkts beenden und einen Arzt aufsuchen.
- Verursacht schwere Augenreizung. Direkten Kontakt mit den Augen vermeiden. Die Augen mit einer luftdichten Schutzbrille schützen. Bei Kontakt mit den Augen sofort mehrere Minuten lang mit viel Wasser ausspülen. Bei anhaltender Augenreizung ärztlichen Rat einholen.
- Kann die Atemwege reizen. Dämpfe nicht einatmen. Gesichtsschutz tragen (siehe Abschnitt 8 des Produktsicherheitsdatenblatts), die Räume, in denen das Produkt gehandhabt wird, ausreichend lüften und sicherstellen, dass die Flasche fest verschlossen aufbewahrt wird.
- Kann Hautreizungen verursachen. Direkten Kontakt mit der Haut und dem Gesicht vermeiden. Hände mit Handschuhen schützen, Gesichtsschutz, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe für den professionellen Gebrauch tragen (siehe Abschnitt 8 des Produktsicherheitsdatenblatts). Bei versehentlichem Kontakt mit der Haut gründlich mit Wasser und Seife waschen und ggf. ärztlichen Rat einholen.
- Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Von Hitze, Funken, offenen Flammen und heißen Oberflächen sowie anderen Zündquellen fernhalten. Darauf achten, dass die Flasche fest verschlossen und an einem gut belüfteten Ort aufbewahrt wird.
- Das Produkt nur dann im Arbeitsbereich verwenden, wenn keine Patienten und/oder Personen anwesend sind, die keine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.
- Um das Risiko einer Kreuzkontamination zu verringern, beim Umgang mit den Produkten (Flasche und Sprühdispenser) stets neue, nicht kontaminierte Handschuhe verwenden.

10. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Gebrauchsanweisung des Produkts über die gesamte Dauer seiner Verwendung aufbewahren.
- Zeta 3 Soft ist mit harten Oberflächen kompatibel, insbesondere mit solchen aus: Messing, Edelstahl, Polycarbonat, Polyolefinen wie (HD)PE, Nylon, Polystyrol, POM, PMMA, ABS. Das Produkt darf nicht mit Aluminiumoberflächen und mit Oberflächen in Berührung kommen, die mit Alkohol nicht kompatibel sind. Weitere Anwendungsbeschränkungen sind der Gebrauchsanweisung der zu desinfizierenden Produkte zu entnehmen.
- Kontakt der Zeta 3 Soft Flüssigkeit mit anderen Desinfektions- oder Reinigungsmitteln vermeiden.
- Unter Verwendung des mit dem Produkt imprägnierten Wischtuchs die gesamte zu desinfizierende Fläche mit dem Produkt benetzen und sicherstellen, dass die Fläche während der Dauer der Aktion feucht bleibt, auch wenn das Produkt mehrmals aufgetragen wird. Der Desinfektionsprozess kann beeinträchtigt werden, wenn diese Schritte nicht befolgt werden.
- Zeta 3 Soft muss bei Raumtemperatur verwendet werden (23 °C/73 °F).
- Stets die in Tabelle 1 angegebenen Kontaktzeiten einhalten. Längere Einwirkzeiten können langfristig zu einer Abnutzung der behandelten Oberflächen führen. Längerer Kontakt mit Kunststoffoberflächen, die hohe Konzentrationen von Weichmachern (wie PVC) enthalten, kann deren Eigenschaften verändern und ihre

Haltbarkeit verringern.

- Das Produkt nicht verwenden und gemäß den Anweisungen und dem Produktsicherheitsdatenblatt entsorgen:
  - wenn die Chargennummer und das Verfallsdatum auf der äußeren Verpackung fehlen oder unleserlich sind;
  - wenn die Primärverpackung (Flasche, Sprühdispenser) beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Nicht nach dem auf der Verpackung und auf der Vorderseite des Etiketts im Format Jahr-Monat-Tag angegebenen Verfallsdatum verwenden.
- Die Verpackung gemäß Abschnitt 14 entsorgen, sobald der Inhalt der Flasche aufgebraucht ist.
- Die Flasche nicht für andere als die in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zwecke verwenden.

11. SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG

11.1 VORBEREITUNGEN

1. Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung und das Produktsicherheitsdatenblatt lesen.
2. Die Räume, in denen das Produkt verwendet wird, ausreichend lüften.
3. Hände mit Handschuhen schützen, Augen und Gesicht mit einer luftdichten Schutzbrille schützen und einen Gesichtsschutz, Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe für den professionellen Gebrauch tragen (siehe Abschnitt 8 des Produktsicherheitsdatenblatts).
4. Zur Überprüfung der Kompatibilität empfiehlt es sich, das Produkt immer erst auf einem nicht sichtbaren Bereich der Oberfläche zu testen, bevor mit der Desinfektion fortgefahren wird.

11.2 VERWENDUNG DES PRODUKTS

1. Zeta 3 Soft auf ein Einwegwischtuch sprühen, bis es vollständig benetzt ist,* und die zu reinigenden Flächen und Bereiche abwischen, bis alle sichtbaren Rückstände entfernt sind. Das Wischtuch wie in Abschnitt 14 beschrieben entsorgen.
2. Den Vorgang wiederholen, indem Sie Zeta 3 Soft auf ein neues Einwegwischtuch sprühen, bis es vollständig benetzt ist,* und die zuvor gereinigten und zu desinfizierenden Flächen und Bereiche abwischen, bis sie vollständig benetzt sind. Das Wischtuch wie in Abschnitt 14 beschrieben entsorgen.
3. 5 Minuten lang einwirken lassen.

* Ein 20 x 25 cm großes Wischtuch, auf das eine für die vollständige Benetzung des Gewebes ausreichende Menge Zeta 3 Soft aufgetragen wurde (bei schwach saugfähigen Geweben wie Polypropylen oder PET 3 bis 7 Sprühstöße, bei stark saugfähigen Geweben wie Viskose 5 bis 14 Sprühstöße auftragen), reicht für eine Fläche ≤ 0,25 m^2.

12. INFORMATIONEN ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN VERWENDUNG VON VERPACKUNGEN

Die Produktverpackung kann ohne Reinigung und Desinfektion sicher wiederverwendet werden, sofern die folgenden Richtlinien zur Konservierung und Lagerung der Verpackung eingehalten werden:

- Das Produkt nur dann verwenden, wenn im Arbeitsbereich keine Patienten anwesend sind;
- Beim Umgang mit Verpackungen stets neue, nicht kontaminierte Handschuhe tragen. Wenn die Handschuhe verunreinigt sind, diese vor der Handhabung des Produkts sofort wechseln;
- Die Verpackung darf nicht mit kontaminierten Oberflächen und/oder Produkten in Kontakt kommen;
- Die Verpackung fest verschlossen und außerhalb des Arbeitsbereichs an einem sauberen, geschlossenen und trockenen Ort sowie geschützt vor Spritzern, Sprühnebel und Aerosolen von Körperflüssigkeiten aufbewahren.

Im Fall einer biologischen Kontamination ist die Verpackung und ihr Inhalt wie in Abschnitt 14 zum Thema Entsorgung angegeben zu entsorgen.

13. WIRKUNGSSPEKTRUM

Tabelle 1

Wirksamkeit (Mikroorganismen)	**Referenzstandard** *Unter verschmutzten Bedingungen durchgeführte Tests*	**Kontaktzeit** *(minuten)*
Bakterizid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Levurozid (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkulozid (M. terrae)	EN 14348	5
Begrenzt viruzid (Norovirus, Rotavirus, Adenovirus und alle behüllten Viren, inkl. HIV, HBV und HCV)	EN 14476	3

* Innerhalb von 5 Minuten unter hoher Belastung durchgeführte Tests, mit Ausnahme von EN 16615, welcher in 5 Minuten unter geringer Belastung und in 10 Minuten unter hoher Belastung bestanden wurde.

Aktivität geprüft gemäß EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. LAGERUNG, STABILITÄT UND ENTSORGUNG

Das Produkt dicht verschlossen außerhalb des Arbeitsbereichs in einer sauberen, geschlossenen, kühlen und trockenen Umgebung, geschützt vor Spritzern, Sprühnebel oder Aerosolen, bei einer Höchsttemperatur von 27 °C/80 °F, fern von Wärmequellen, Funken, offenen Flammen und heißen Oberflächen sowie anderen Zündquellen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern. Nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Die folgenden Entsorgungshinweise gelten nur, wenn das Produkt gemäß dieser Gebrauchsanweisung gelagert und verwendet wurde:

- Abfälle mit ausschließlich chemischen Rückständen (Rückstände von Desinfektionslösungen) stellen eine physische Gefahr für Mensch und Umwelt dar und müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften als **gefährlicher Abfall** behandelt werden.
- Abfälle mit biologischen Rückständen müssen als **Sondermüll**, bei dem die Gefahr einer biologischen Kontamination besteht, entsorgt werden.

15. WICHTIGE ANMERKUNGEN

Informationen jeder Art, auch während Vorführungen, heben die Gebrauchsanweisung nicht auf. Der Anwender muss prüfen, ob das Produkt für die geplante Verwendung geeignet ist. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, auch nicht gegenüber Dritten, die sich aus der Nichtbeachtung von Anweisungen oder der Nichteignung für eine Anwendung ergeben. Die Haftung des Herstellers ist in jedem Fall auf den Wert der gelieferten Produkte beschränkt. Jeder schwerwiegende Vorfall mit dem Medizinprodukt ist dem Hersteller und den zuständigen Behörden zu melden.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Desinfectante y limpiador para superficies de dispositivos médicos no invasivos

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

ES - Zeta 3 Soft 750 ml

Instrucciones de uso

1. USO PREVISTO

Desinfectante y limpiador para superficies de dispositivos médicos no invasivos.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Zeta 3 Soft es un desinfectante alcohólico listo para usar para la limpieza y la desinfección de superficies de dispositivos médicos no invasivos.

3. ENVASADO

Botella de 750 ml.

4. COMPOSICIÓN

Zeta 3 Soft Lemon fragancia de limón: 100 g de Zeta 3 Soft contienen 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, surfactantes no iónicos, aditivos, auxiliares, fragancia (limoneno) y agua en cantidad suficiente para 100 g.

Zeta 3 Soft Classic fragancia clásica: 100 g de Zeta 3 Soft contienen 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, surfactantes no iónicos, aditivos, auxiliares, fragancia (limoneno, citral, aceite de cáscara de Citrus limon) y agua en cantidad suficiente para 100 g.

5. INDICACIONES DE USO

El producto ha sido concebido para su uso en el sector dental, en cirugías dentales profesionales (instalaciones sanitarias públicas o privadas con las autorizaciones legales necesarias), por parte de profesionales formados y cualificados para la desinfección y la limpieza de superficies de dispositivos médicos no invasivos.

6. CONTRAINDICACIONES

El uso del producto está contraindicado para que lo usen personas con hipersensibilidad conocida al limoneno, al citral o al aceite de cáscara de Citrus limon.

7. EFECTOS SECUNDARIOS

Pueden producirse reacciones alérgicas debidas al contacto con Zeta 3 Soft. El contacto directo con los ojos causa irritación ocular grave y el contacto directo con la piel puede provocar irritación cutánea. La inhalación de los vapores de este producto puede provocar irritación en las vías respiratorias.

8. BENEFICIOS CLÍNICOS

Si se usa observando estrictamente las instrucciones de uso y la ficha de datos de seguridad del producto, Zeta 3 Soft ayuda a reducir la carga microbiana de las superficies de dispositivos médicos no invasivos para disminuir el riesgo de transmisión de infecciones.

9. ADVERTENCIAS

- Este producto contiene limoneno, citral y aceite de cáscara de Citrus limon, que pueden provocar una reacción alérgica en la piel. Está contraindicado su uso por parte de personas con sensibilidad al limoneno, al citral o al aceite de cáscara de Citrus limon. Si se produce irritación, enrojecimiento u otros signos de hipersensibilidad, deje de usar el producto y consulte a un médico.
- Provoca irritación ocular grave. Evite el contacto directo con los ojos. Protéjase los ojos con gafas herméticas. En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente durante varios minutos con abundante agua y, si la irritación persiste, busque asistencia médica.
- Puede provocar irritación respiratoria. No inhale los vapores. Utilice una mascarilla facial (véase el apartado 8 de la ficha de datos de seguridad del producto), ventile adecuadamente los espacios en los que manipule el producto y cerciórese de que la botella está herméticamente cerrada durante el almacenamiento.
- Puede provocar irritación cutánea. Evite el contacto directo con la piel y el rostro. Protéjase las manos con guantes, utilice una mascarilla facial, vestimenta protectora y un calzado de seguridad para el uso profesional (consulte el apartado 8 de la ficha de datos de seguridad del producto). En caso de contacto accidental con la piel, lávela con abundante agua y jabón, y en caso necesario, busque asistencia médica.
- Líquido y vapor inflamables. Mantenga el producto alejado del calor, las chispas, las llamas abiertas, las superficies calientes y demás fuentes de ignición. Cerciórese de que la botella está herméticamente cerrada durante su almacenamiento y en un lugar bien ventilado.
- Use el producto únicamente en el campo operatorio en ausencia de pacientes y/o personas que no lleven el EPI adecuado.
- Para reducir el riesgo de contaminación cruzada, cuando manipule los productos (la botella y el dispensador pulverizador) utilice siempre guantes nuevos sin contaminar.

10. PRECAUCIONES

- Conserve las instrucciones de uso del producto durante todo el tiempo que dure su utilización.
- Zeta 3 Soft es compatible con superficies sólidas, en particular las fabricadas con: latón, acero inoxidable; policarbonato; poliolefinas, como (HD)PE; nailon; poliestireno; POM; PMMA; ABS. No permita que el producto entre en contacto con superficies de aluminio ni con superficies incompatibles con el alcohol. Para consultar más limitaciones de uso, lea las instrucciones de uso de los dispositivos a desinfectar.
- Evite el contacto del líquido Zeta 3 Soft con otros desinfectantes o limpiadores.
- Con una toallita impregnada en el producto, humedezca el área que desea desinfectar y cerciórese de que el área permanece húmeda durante el tiempo de actuación, incluso si el producto se ha de aplicar varias veces. El incumplimiento de estos pasos puede afectar al proceso de desinfección.
- Zeta 3 Soft debe usarse a temperatura ambiente (23 °C/73 °F).
- Observe siempre los tiempos de contacto indicados en la tabla 1. Una exposición excesiva puede provocar un deterioro a largo plazo de las superficies tratadas. El contacto prolongado con superficies plásticas que contienen altas concentraciones de plastificante (como el PVC) puede alterar sus propiedades y reducir la duración.

- No use el producto y deséchelo de acuerdo con las instrucciones de uso y la ficha de datos de seguridad del producto:
  - si el número de lote y la fecha de caducidad del embalaje exterior faltan o son ilegibles;
  - si el envase primario (botella, dispensador pulverizador) está dañado o no funciona correctamente.
- No lo utilice después de la fecha de caducidad indicada en el envase y que figura en la etiqueta frontal en formato año-mes-día.
- Una vez agotado el contenido de la botella, elimine el envase de acuerdo con el apartado 14.
- No use la botella para una finalidad distinta a las indicadas en estas instrucciones.

11. INSTRUCCIONES PASO A PASO

11.1 OPERACIONES PRELIMINARES

1. Antes del uso, lea las instrucciones de uso y la ficha de datos de seguridad del producto.
2. Ventile adecuadamente los lugares en los que use el producto.
3. Protéjase las manos con un par de guantes, protéjase los ojos y el rostro con unas gafas herméticas y utilice una mascarilla facial, vestimenta de trabajo y un calzado de seguridad para uso profesional (véase el apartado 8 de la ficha de datos de seguridad del producto).
4. Para comprobar la compatibilidad del producto, se recomienda siempre aplicarlo en una parte no visible de la superficie antes de proceder con la desinfección.

11.2 USO DEL PRODUCTO

1. Aplique Zeta 3 Soft en una toallita desechable hasta que esté completamente húmeda* y frote las superficies y las áreas a limpiar hasta que toda la suciedad visible se haya eliminado. Elimine la toallita como se describe en el apartado 14.
2. Pulverice de nuevo Zeta 3 Soft en una nueva toallita desechable hasta que esté completamente húmeda* y frote las superficies y áreas limpiadas a desinfectar hasta que estén completamente húmedas. Elimine la toallita como se describe en el apartado 14.
3. Espere a que transcurra el tiempo de actuación de 5 minutos.

*Una toallita de 20x25 cm en la que se ha aplicado una cantidad suficiente de Zeta 3 Soft hasta empapar por completo el tejido (para tejidos de baja absorbencia, como polipropileno o PET, aplique entre 3 y 7 pulverizaciones y para tejidos de alta absorbencia, como la viscosa, aplique entre 5 y 14 pulverizaciones) cubre un área de $\leq$0,25 m^2.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA GESTIÓN CORRECTA DEL ENVASE

El envase del producto puede reutilizarse de forma segura sin necesidad de limpiarlo y desinfectarlo, siempre que se respeten las siguientes pautas para la conservación y almacenamiento:

- Use el producto únicamente en ausencia de pacientes en el campo operatorio;
- Utilice siempre guantes nuevos no contaminados cuando manipule el envase. Si los guantes se contaminan, cámbieselos de inmediato antes de manipular el producto;
- No permita que el envase entre en contacto con superficies y/o dispositivos contaminados;
- Almacene el envase herméticamente cerrado y fuera del campo operatorio en un lugar limpio, cerrado y seco lejos de salpicaduras, aerosoles o gotas de fluidos corporales.

En caso de contaminación biológica, elimine el envase y su contenido como se indica en el apartado 14 dedicado a la eliminación.

13. ESPECTRO DE ACCIÓN

Tabla 1

Eficacia (microorganismos)	**Norma de referencia** *Pruebas realizadas en condiciones de suciedad*	**Tiempo de contacto** *(minutos)*
Bactericida (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Levuricida (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberculicida (M. terrae)	EN 14348	5
Virucida limitado (norovirus, rotavirus, adenovirus y todos los virus con envoltura, incluidos el HIV, el HBV y el HCV)	EN 14476	3

*Pruebas realizadas en 5 minutos, en condiciones de suciedad, excepto EN 16615, superadas en 5 minutos en condiciones limpias y en 10 minutos en condiciones contaminadas.

Actividad comprobada en conformidad con EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. ALMACENAMIENTO, ESTABILIDAD Y ELIMINACIÓN

Almacene el producto herméticamente cerrado, fuera del campo operatorio, en un entorno limpio, cerrado, fresco y seco, protegido de salpicaduras, aerosoles o gotas, a una temperatura máxima de 27 °C/80 °F, alejado de fuentes de calor, chispas, llamas abiertas y superficies calientes o demás fuentes de ignición y la luz solar directa. No lo utilice después de la fecha de caducidad indicada en el envase.

Las siguientes instrucciones de eliminación deben considerarse válidas solo si el producto se ha guardado y utilizado de acuerdo con estas instrucciones de uso:

- Los desechos con solo residuos químicos (residuos de desinfectante) suponen un riesgo físico para las personas y el medioambiente y deben manipularse como residuos peligrosos de acuerdo con la normativa local.
- Los desechos con residuos biológicos deben eliminarse como **residuo especial** con riesgo de contaminación biológica.

15. NOTAS IMPORTANTES

La información facilitada por cualquier método, incluidas las demostraciones de productos, no invalida las instrucciones de uso. El usuario deberá asegurarse de que el producto sea apropiado para la aplicación prevista. El fabricante no se hace responsable de los daños, incluidos a terceros, derivados del incumplimiento de las instrucciones de uso o del uso no adecuado para una aplicación. En todo caso, la responsabilidad del fabricante queda limitada al valor de los productos suministrados. Notifique cualquier incidente grave relacionado con el producto sanitario al fabricante y a las autoridades competentes.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Desinfetante e detergente para superfícies de dispositivos médicos não-invasivos

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

PT - Zeta 3 Soft 750 ml

Instruções de utilização

1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Desinfetante e detergente para superfícies de dispositivos médicos não-invasivos.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Zeta 3 Soft é um desinfetante à base de álcool, pronto a usar, para a limpeza e a desinfeção das superfícies de dispositivos médicos não-invasivos.

3. EMBALAGEM

Garrafa de 750 ml.

4. COMPOSIÇÃO

Fragrância Zeta 3 Soft Lemon: 100 g de Zeta 3 Soft contêm 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, tensioativos não-iónicos, aditivos, auxiliares, fragrância (limoneno) e água q.b. para 100 g.

Fragrância Zeta 3 Soft Classic: 100 g de Zeta 3 Soft contêm 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, tensioativos não-iónicos, aditivos, auxiliares, fragrância (limoneno, citral, óleo da casca de Citrus limon) e água q.b. para 100 g.

5. INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a ser usado no setor dentário, em cirurgias dentárias profissionais (instalações de saúde públicas ou privadas com as necessárias autorizações legais), por profissionais formados e qualificados para a desinfeção e a limpeza das superfícies de dispositivos médicos não-invasivos.

6. CONTRAINDICAÇÕES

A utilização do produto está contraindicada para operadores com hipersensibilidade conhecida ao limoneno, ao citral e ao óleo da casca de Citrus limon.

7. EFEITOS SECUNDÁRIOS

Podem ocorrer reações alérgicas na sequência do contacto com Zeta 3 Soft. O contacto direto com os olhos causa irritação ocular grave, e, com a pele, pode causar irritação cutânea. A inalação dos respetivos vapores pode causar irritação do trato respiratório.

8. BENEFÍCIOS CLÍNICOS

Zeta 3 Soft ajuda a reduzir a carga microbiana das superfícies de dispositivos médicos não-invasivos, com vista a diminuir o risco de transmissão de infeção se usado observando estritamente as instruções de utilização e a ficha de dados de segurança do produto.

9. AVISOS

- Este produto contém limoneno, citral e óleo da casca de Citrus limon, o que pode causar uma reação cutânea alérgica. A utilização por operadores sensíveis ao limoneno, ao citral e ao óleo da casca de Citrus limon está contraindicada. Se ocorrer irritação, vermelhidão ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper a utilização do produto e consultar um médico.
- Causa irritação ocular grave. Evitar o contacto direto com os olhos. Proteger os olhos com óculos panorâmicos herméticos. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar imediatamente com água abundante durante alguns minutos e consultar um médico se a irritação persistir.
- Pode causar irritação respiratória. Não inalar os vapores. Usar máscara (ver secção 8 da ficha de dados de segurança do produto), arejar bem os locais em que o produto é manuseado e assegurar que a garrafa é conservada bem fechada.
- Pode causar irritação cutânea. Evitar o contacto direto com a pele e com a cara. Proteger as mãos com luvas, usar máscara, vestuário de proteção e calçado de segurança de utilização profissional (ver secção 8 da ficha de dados de segurança do produto). No caso de contacto acidental com a pele, lavá-la bem com água e sabão e consultar um médico, se necessário.
- Líquido e vapor inflamáveis. Manter ao abrigo de calor, faíscas, chamas desprotegidas, superfícies quentes e outras fontes de ignição. Assegurar que a garrafa é conservada bem fechada num local bem arejado.
- Usar o produto apenas numa área cirúrgica em que não haja pacientes e/ou indivíduos sem o EPI adequado.
- Para reduzir o risco de contaminação cruzada, utilizar sempre luvas novas e não-contaminadas ao manusear os produtos (garrafa e pulverizador).

10. PRECAUÇÕES

- Conservar as instruções de utilização do produto durante toda a sua utilização.
- Zeta 3 Soft é compatível com superfícies duras, especialmente as de: latão; aço inoxidável; policarbonato; poliolefinas, como PE(AD); nylon; polistireno; POM; PMMA; ABS. Não permitir o contacto do produto com superfícies de alumínio ou que não sejam compatíveis com álcool. Para mais limitações à utilização, ler as instruções de utilização dos dispositivos a desinfetar.
- Evitar o contacto do líquido Zeta 3 Soft com outros desinfetantes ou detergentes.
- Ao usar o toalhete impregnado com o produto, humedecer toda a área a desinfetar com o produto e assegurar que permanece húmida durante todo o processo, mesmo que o produto seja aplicado várias vezes. O processo de desinfeção pode ficar comprometido se estes passos não forem observados.
- Zeta 3 Soft tem de ser usado à temperatura ambiente (23 °C/73 °F).
- Observar sempre os tempos de contacto indicados na tabela 1. A longo prazo, a exposição por períodos mais prolongados pode resultar na deterioração das superfícies tratadas. O contacto prolongado com superfícies de plástico com concentrações elevadas de plastificantes (como o PVC) pode alterar as suas propriedades e reduzir a sua durabilidade.
- Não usar o produto e eliminá-lo de acordo com as instruções e a respetiva ficha de dados de segurança:

- se o número de lote e o prazo de validade na embalagem exterior estiverem em falta ou ilegíveis;
- se a embalagem principal (garrafa, pulverizador) estiver danificada ou não funcionar bem.

- Não usar após o prazo de validade indicado na embalagem e na frente do rótulo no formato ano-mês-dia.
- Quando a garrafa ficar vazia, eliminá-la de acordo com a secção 14.
- Não usar a garrafa para fins além dos indicados nestas instruções.

11. INSTRUÇÕES DETALHADAS

11.1 OPERAÇÕES PRELIMINARES

1. Ler as instruções de utilização e a ficha de dados de segurança do produto antes da utilização.
2. Arejar bem os locais de utilização do produto.
3. Proteger as mãos com luvas, proteger os olhos e a cara com óculos panorâmicos herméticos, usar máscara, vestuário de trabalho e calçado de segurança de utilização profissional (ver secção 8 da ficha de dados de segurança do produto).
4. Para verificar a compatibilidade, recomenda-se que o produto seja sempre testado numa parte não visível da superfície antes de se proceder à desinfeção.

11.2 UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

1. Pulverizar Zeta 3 Soft num toalhete descartável até ficar completamente molhado* e esfregar as superfícies e as áreas a limpar até à eliminação total dos resíduos visíveis. Descartar o toalhete conforme descrito na secção 14.
2. Repetir, pulverizando Zeta 3 Soft num toalhete descartável novo até ficar completamente molhado* e esfregar as superfícies e as áreas já limpas a desinfetar até ficarem completamente molhadas. Descartar o toalhete conforme descrito na secção 14.
3. Deixar atuar durante os 5 minutos previstos.

*Um toalhete de 20x25 cm, em que tenha sido aplicada uma quantidade suficiente de Zeta 3 Soft para molhar completamente o tecido (no caso de tecidos pouco absorventes, como o polipropileno ou o PET, pulverizar 3 a 7 vezes; para tecidos muito absorventes, como a viscose, pulverizar 5 a 14 vezes), cobre uma área $\leq 0{,}25\ m^2$.

12. INFORMAÇÕES SOBRE A GESTÃO CORRETA DA EMBALAGEM

A embalagem do produto pode ser reutilizada em segurança sem ser limpa e desinfetada, desde que sejam observadas as seguintes diretrizes relativas à conservação e ao armazenamento:

- Usar o produto apenas quando não houver pacientes na área cirúrgica;
- Usar sempre luvas novas e não-contaminadas ao manusear a embalagem. Se as luvas ficarem contaminadas, substituí-las imediatamente antes de manusear o produto;
- Não permitir que a embalagem entre em contacto com superfícies e/ou dispositivos contaminados;
- Conservar a embalagem bem fechada e fora da área cirúrgica, em local limpo, fechado e seco e longe de salpicos, pulverizações ou aerossóis de fluidos corporais.

Em caso de contaminação biológica, eliminar a embalagem e o respetivo conteúdo, conforme indicado no parágrafo 14 relativo à eliminação.

13. ESPECTRO DE AÇÃO

Tabela 1

Eficácia (micro-organismos)	**Norma de referência** *Testes realizados em condições de sujidade*	**Tempo de contacto** *(minutos)*
Bactericida (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Leverucida (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberculocida (M. terrae)	EN 14348	5
Virucida limitado (adenovírus, rotavírus, norovírus e todos os vírus com envelope, incluindo VIH, VHB, VHC)	EN 14476	3

*testes realizados num prazo de 5 minutos, em condições de sujidade exceto EN 16615, foram superados num prazo de 5 minutos, em condições de limpeza, e num prazo de 10 minutos, em condições de sujidade.

Atividade testada em conformidade com as normas EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. ARMAZENAMENTO, ESTABILIDADE E ELIMINAÇÃO

Conservar o produto bem fechado fora da área cirúrgica num ambiente limpo, fechado, fresco e seco, ao abrigo de salpicos, pulverizações ou aerossóis, a uma temperatura máxima de 27 °C/80 °F, afastado de fontes de calor, faíscas, chamas desprotegidas e superfícies quentes, bem como de outras fontes de ignição e luz solar direta. Não usar uma vez expirado prazo de validade indicado na embalagem.

As instruções de eliminação que se seguem têm de ser consideradas válidas apenas se o produto tiver sido armazenado e utilizado de acordo com estas instruções de utilização:

- Os resíduos apenas com resíduos químicos (resíduos de solução desinfetante) constituem um perigo físico para pessoas e ambiente, tendo de ser manuseados como **resíduos perigosos** em conformidade com os regulamentos locais.
- Os resíduos com resíduos biológicos têm de ser eliminados como **resíduos especiais** com risco de contaminação biológica.

15. OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

Quaisquer informações fornecidas, mesmo durante demonstrações, não invalidam as instruções de utilização. Os operadores têm de verificar se o produto é adequado para a aplicação prevista. O fabricante não será responsável por danos, incluindo em terceiros, resultantes do incumprimento das instruções ou da inadequação para uma aplicação. Em qualquer circunstância, a responsabilidade do fabricante está limitada ao valor dos produtos fornecidos. Comunicar quaisquer incidentes graves envolvendo o dispositivo médico ao fabricante e às respetivas autoridades.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Desinfectie- en reinigingsmiddel voor de oppervlakken van niet-invasieve medische apparatuur

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

NL - Zeta 3 Soft 750 ml

Gebruiksinstructies

1. BEOOGD GEBRUIK

Desinfectie- en reinigingsmiddel voor de oppervlakken van niet-invasieve medische apparatuur.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

Zeta 3 Soft is een gebruiksklaar desinfectiemiddel op alcoholbasis voor het reinigen en desinfecteren van de oppervlakken van niet-invasieve medische hulpmiddelen.

3. VERPAKKING

Flacon van 750 ml.

4. SAMENSTELLING

Zeta 3 Soft Lemon geur: 100 g Zeta 3 Soft bevat 34,4 g ethanol, 14 g isopropanol, niet-ionogene oppervlakte-actieve stoffen, additieven, hulpstoffen, geurstof (limoneen) en water ter aanvulling tot 100 g.

Zeta 3 Soft Classic geur: 100 g Zeta 3 Soft bevat 34,4 g ethanol, 14 g isopropanol, niet-ionogene oppervlakte-actieve stoffen, additieven, hulpstoffen, geurstoffen (limoneen, citral, olie van schil van Citrus limon) en water ter aanvulling tot 100 g.

5. GEBRUIKSINDICATIES

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik in de tandheelkundige sector, in professionele tandartspraktijken (openbare of particuliere instellingen voor gezondheidszorg met de benodigde wettelijke vergunningen), door professionals die zijn opgeleid en gekwalificeerd voor het desinfecteren en reinigen van de oppervlakken van niet-invasieve medische hulpmiddelen.

6. CONTRA-INDICATIES

Het gebruik van het product is gecontra-indiceerd voor gebruikers met bekende overgevoeligheid voor limoneen, citral, en olie van schil van Citrus limon.

7. BIJWERKINGEN

Na contact met Zeta 3 Soft kunnen allergische reacties optreden. Direct contact met de ogen veroorzaakt ernstige oogirritatie, en contact met de huid kan huidirritatie veroorzaken. Het inademen van de dampen kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.

8. KLINISCHE VOORDELEN

Zeta 3 Soft helpt de microbiële belasting van de oppervlakken van niet-invasieve medische hulpmiddelen te verminderen, om zo het risico van infectieoverdracht te verkleinen als het product wordt gebruikt in strikte overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad van het product.

9. WAARSCHUWINGEN

- Dit product bevat limoneen, citral en olie van schil van Citrus limon, die een allergische huidreactie kunnen veroorzaken. Gebruik door personen die gevoelig zijn voor limoneen, citral, en olie van schil van Citrus limon is gecontra-indiceerd. Als er irritatie, roodheid of andere tekenen van overgevoeligheid optreden, stop dan met het gebruik van het product en raadpleeg een arts.
- Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Vermijd direct contact met de ogen. Bescherm de ogen met een luchtdichte veiligheidsbril. In geval van contact met de ogen, de ogen gedurende enkele minuten spoelen met overvloedig water en een arts raadplegen als de irritatie aanhoudt.
- Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Dampen niet inademen. Draag een gezichtsmasker (zie rubriek 8 van het veiligheidsinformatieblad), ventileer de plaatsen waar het product wordt gehanteerd voldoende en zorg ervoor dat de flacon goed gesloten wordt bewaard.
- Kan huidirritatie veroorzaken. Vermijd direct contact met de huid en het gezicht. Bescherm de handen met handschoenen, draag een gezichtsmasker, beschermende kleding en veiligheidsschoeisel voor professioneel gebruik (zie rubriek 8 van het veiligheidsinformatieblad van het product). Bij toevallig contact met de huid, grondig wassen met water en zeep en indien nodig een arts raadplegen.
- Ontvlambare vloeistof en damp. Verwijderd houden van hitte, vonken, open vuur en hete oppervlakken en andere ontstekingsbronnen. Zorg ervoor dat de flacon goed afgesloten en op een goed geventileerde plaats wordt bewaard.
- Gebruik het product alleen in het behandelgebied als er geen patiënten en/of geen personen zonder juiste persoonlijke beschermingsmiddelen aanwezig zijn.
- Verminder het risico van kruisbesmetting door altijd nieuwe, niet-verontreinigde handschoenen te gebruiken bij het hanteren van de producten (flacon en sproeidoseersysteem).

10. VOORZORGSMAATREGELEN

- Bewaar de gebruiksaanwijzing van het product gedurende de hele gebruiksduur van het product.
- Zeta 3 Soft is compatibel met harde oppervlakken, in het bijzonder oppervlakken vervaardigd uit: messing; roestvrij staal; polycarbonaat; polyolefinen, zoals (HD)PE; nylon; polystyreen; POM; PMMA; ABS. Laat het product niet in contact komen met oppervlakken van aluminium en oppervlakken die niet compatibel zijn met alcohol. Lees voor verdere gebruiksbeperkingen de gebruiksaanwijzing van de te desinfecteren hulpmiddelen.
- Vermijd contact van de Zeta 3 Soft-vloeistof met andere desinfectie- of reinigingsmiddelen.
- Gebruik een in het product gedrenkt doekje om het hele te desinfecteren gebied te bevochtigen en zorg ervoor dat het gebied vochtig blijft voor de duur van de behandeling, zelfs als het product meerdere keren opnieuw wordt aangebracht. Als u deze stappen niet opvolgt, kan het desinfectieproces in gevaar komen.
- Zeta 3 Soft moet worden gebruikt bij kamertemperatuur (23 °C/73 °F).
- Houd u altijd aan de contactduur die vermeld staat in tabel 1. Langere blootstelling kan op lange termijn leiden tot aantasting van de behandelde oppervlakken.

Langdurig contact met oppervlakken gemaakt van kunststoffen die hoge concentraties weekmakers bevatten (zoals PVC) kan de eigenschappen veranderen en hun levensduur verminderen.

- Gebruik het product niet en voer het af volgens de instructies en het veiligheidsinformatieblad:
  - als het partijnummer (LOT) en de uiterste gebruiksdatum op de buitenverpakking ontbreken of onleesbaar zijn.
  - als de primaire verpakking (flacon, sproeidoseersysteem) beschadigd is of niet goed werkt.
- Gebruik het product niet na de houdbaarheidsdatum die vermeld staat op de verpakking, op het voorste etiket, in het formaat jaar-maand-dag.
- Gooi de verpakking weg volgens paragraaf 14 als de inhoud van de flacon is opgebruikt.
- Gebruik de flacon niet voor andere doeleinden dan aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

11. STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES

11.1 VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

1. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad van het product.
2. Zorg voor voldoende ventilatie op de plaatsen waar het product wordt gebruikt.
3. Bescherm de handen met handschoenen, bescherm de ogen en het gezicht met een luchtdichte veiligheidsbril en draag een gezichtsmasker, werkkleding en veiligheidsschoeisel voor professioneel gebruik (zie rubriek 8 van het veiligheidsinformatieblad van het product).
4. Om de compatibiliteit te controleren, is het raadzaam om het product altijd te testen op een niet-zichtbaar deel van het oppervlak voordat u verder gaat met desinfecteren.

11.2 GEBRUIKEN VAN HET HULPMIDDEL

1. Spuit Zeta 3 Soft op een wegwerpdoekje, tot het volledig doordrenkt is* en veeg over de te behandelen oppervlakken en gebieden totdat alle zichtbare resten volledig zijn verwijderd. Gooi het doekje weg volgens de instructies in paragraaf 14.
2. Herhaal door Zeta 3 Soft op een nieuw wegwerpdoekje te sproeien tot het doekje volledig doordrenkt is* en veeg de eerder gereinigde oppervlakken en gebieden die gedesinfecteerd moeten worden af totdat ze volledig nat zijn. Gooi het doekje weg volgens de instructies in paragraaf 14.
3. Laat het middel 5 minuten inwerken.

*Een doekje van 20 x 25 cm waarop voldoende Zeta 3 Soft is aangebracht om de stof volledig te bevochtigen (voor stoffen met een laag absorptievermogen zoals polypropyleen of PET 3 tot 7 keer sproeien, voor stoffen met een hoog absorptievermogen zoals viscose 5 tot 14 keer sproeien) is voldoende voor een oppervlak $\leq 0{,}25\ m^2$.

12. INFORMATIE OVER CORRECTE OMGANG MET DE VERPAKKING

De verpakking van het product kan veilig worden hergebruikt zonder speciale reiniging en desinfectie, als de volgende richtlijnen voor bewaren, dosering en opslag in acht worden genomen:

- Gebruik het product alleen als er geen patiënten in het behandelgebied aanwezig zijn.
- Gebruik altijd nieuwe, niet-verontreinigde handschoenen tijdens het hanteren van de verpakking. Als de handschoenen verontreinigd raken, vervang ze dan onmiddellijk voordat u het product hanteert;
- Breng de verpakking niet in contact met besmette oppervlakken en/of hulpmiddelen;
- Bewaar de verpakking goed gesloten en buiten het behandelgebied op een schone, afgesloten plaats, uit de buurt van spatten, nevels en aerosolen van lichaamsvloeistoffen.

Gooi bij biologische besmetting de verpakking en de inhoud weg volgens de instructies in paragraaf 14 over het afvoeren als afval.

13. WERKINGSGEBIED

Tabel 1

Effectiviteit (micro-organismen)	**Referentiestandaard** *Tests uitgevoerd onder vervuilde omstandigheden*	**Contacttijd** *(minuten)*
Bactericide (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Levurocide (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberculocide (M. terrae)	EN 14348	5
Beperkt virucide (norovirus, rotavirus, adenovirus en alle omhulde virussen, inclusief HIV, HBV en HCV)	EN 14476	3

*tests uitgevoerd binnen 5 minuten in vuile omstandigheden, behalve EN 16615 die binnen 5 minuten in schone omstandigheden en binnen 10 minuten in vuile omstandigheden is geslaagd.

De werking is getest overeenkomstig EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. OPSLAG, STABILITEIT EN AFVOER

Bewaar het product goed afgesloten, buiten het behandelgebied, in een schone, afgesloten, koele en droge omgeving, beschermd tegen spatten, spuiten of aerosolen, bij een maximumtemperatuur van 27 °C/80 °F, uit de buurt van warmtebronnen, vonken, open vuur en hete oppervlakken en andere ontstekingsbronnen en direct zonlicht. Gebruik het product niet na de houdbaarheidsdatum op de verpakking.

De volgende aanwijzingen voor afvoeren als afval zijn alleen geldig als het product volgens deze gebruiksaanwijzing is bewaard en gebruikt.

- Afval met alleen chemische resten (resten van de desinfectievloeistof) vormt een fysiek gevaar voor mens en milieu en moet worden behandeld als **gevaarlijk afval**, in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

- Afval met biologische resten moet worden afgevoerd als **gevaarlijk afval** met een risico van biologische besmetting.

15. BELANGRIJKE OPMERKINGEN

Informatie die op enigerlei wijze geleverd wordt, ook tijdens demonstraties, maakt de gebruiksaanwijzing niet ongeldig. Gebruikers dienen te controleren of het product geschikt is voor de beoogde toepassing. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, met inbegrip van schade aan derden, die voortvloeit uit het niet opvolgen van de instructies of uit ongeschiktheid voor een toepassing. De aansprakelijkheid van de fabrikant is hoe dan ook beperkt tot de waarde van de geleverde producten. Meld elk ernstig incident waarbij het medische hulpmiddel betrokken is aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Desinfektions- och rengöringsmedel för ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

SV - Zeta 3 Soft 750 ml

Bruksanvisning

1. AVSEDD ANVÄNDNING

Desinfektions- och rengöringsmedel för ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter.

2. PRODUKTBESKRIVNING

Zeta 3 Soft är ett alkoholbaserat desinfektionsmedel som är färdigt att använda för rengöring och desinfektion av ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter.

3. FÖRPACKNING

750 ml flaska.

4. SAMMANSÄTTNING

Zeta 3 Soft Lemon doft: 100 g Zeta 3 Soft innehåller 34,4 g etanol, 14 g isopropanol, icke-joniska ytaktiva ämnen, tillsatser, hjälpämnen, doftämnen (limonen) och vatten efter behov för 100 g.

Zeta 3 Soft Classic doft: 100 g Zeta 3 Soft innehåller 34,4 g etanol, 14 g isopropanol, nonjoniska ytaktiva ämnen, tillsatser, hjälpämnen, doftämnen (limonen, citral, olja från skal av Citrus limon) och vatten efter behov för 100 g.

5. INDIKATIONER

Produkten är avsedd att användas inom dentalsektorn, särskilt inom professionella tandläkarmottagningar – oavsett om det är offentliga eller privata vårdinrättningar med erforderliga juridiska tillstånd – av utbildad och kvalificerad personal som ansvarar för desinfektion och rengöring av ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter.

6. KONTRAINDIKATIONER

Användning av produkten är kontraindicerad för användare med känd överkänslighet mot limonen, citral och olja från skal av Citrus limon.

7. BIVERKNINGAR

Allergiska reaktioner kan uppstå efter kontakt med Zeta 3 Soft. Direkt kontakt med ögonen orsakar allvarlig ögonirritation och kontakt med huden kan orsaka hudirritation. Inandning av ångorna kan orsaka irritation i luftvägarna.

8. KLINISK NYTTA

Zeta 3 Soft bidrar till att minska den mikrobiella belastningen på ytorna på icke-invasiva medicintekniska produkter för att minska risken för överföring av infektioner om den används i strikt överensstämmelse med bruksanvisningen och produktens säkerhetsdatablad.

9. VARNINGAR

- Denna produkt innehåller limonen, citral och olja från skal av Citrus limon, som kan orsaka en allergisk hudreaktion. Användning är kontraindicerad för operatörer som är känsliga för limonen, citral och olja från skal av Citrus limon. Om irritation, rodnad eller andra tecken på överkänslighet uppstår ska du sluta använda produkten och kontakta läkare.
- Orsakar allvarlig ögonirritation. Undvik direktkontakt med ögonen. Skydda ögonen med lufttäta skyddsglasögon. Om produkten kommer i kontakt med ögonen, skölj noggrant med rikligt med vatten i flera minuter. Om irritationen kvarstår ska du uppsöka medicinsk rådgivning.
- Kan orsaka irritation i luftvägarna. Andas inte in ångorna. Använd ansiktsmask (se avsnitt 8 i produktens säkerhetsdatablad), se till att ventilationen är tillräcklig i utrymmen där produkten hanteras och håll flaskan väl tillsluten när den inte används.
- Kan orsaka hudirritation. Undvik direktkontakt med hud och ansikte. Använd handskar för att skydda händerna, tillsammans med ansiktsmask, skyddskläder och professionella skyddsskor. För fullständig information, se avsnitt 8 i produktens säkerhetsdatablad. I händelse av oavsiktlig kontakt med huden, tvätta noga med tvål och vatten och uppsök medicinsk rådgivning vid behov.
- Brandfarlig vätska och ånga. Håll borta från värme, gnistor, öppna lågor, heta ytor och andra antändningskällor. Se till att flaskan förvaras tätt tillsluten och på en väl ventilerad plats.
- Använd endast produkten i operationsområdet när det inte finns några patienter och/eller personer som inte bär lämplig personlig skyddsutrustning.
- Använd alltid rena, okontaminerade handskar vid hantering av produkterna (flaska och spraydispenser) för att minska risken för korskontaminering.

10. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Behåll produktens bruksanvisning under hela användningstiden.
- Zeta 3 Soft är kompatibel med hårda ytor, i synnerhet sådana som är tillverkade av: Mässing; rostfritt stål; polykarbonat; polyolefiner, t.ex. (HD)PE; nylon; polystyren; POM; PMMA; ABS. Låt inte produkten komma i kontakt med ytor av aluminium och ytor som inte tål alkohol. Läs bruksanvisningen för de enheter som ska desinficeras för ytterligare användningsbegränsningar.
- Undvik att Zeta 3 Soft vätska kommer i kontakt med andra desinfektions- eller rengöringsmedel.
- Använd den våtservett som är impregnerad med produkten och fukta hela det område som ska desinficeras med produkten och se till att området förblir vått under hela åtgärden, även om produkten appliceras flera gånger. Om du inte följer dessa steg kan desinfektionsprocessen äventyras.
- Zeta 3 Soft ska användas i rumstemperatur (23 °C/73 °F).
- Följ alltid de kontakttider som anges i tabell 1. Exponering under längre tid kan leda till att de behandlade ytorna försämras på lång sikt. Långvarig kontakt med plastytor som innehåller höga halter av mjukgörare (t.ex. PVC) kan påverka deras egenskaper och minska deras hållbarhet.
- Använd inte produkten och kassera den i enlighet med anvisningarna och produktens säkerhetsdatablad:

- om satsnummer och utgångsdatum saknas på den yttre förpackningen eller är oläsliga
- om primärförpackningen (flaska, spraydispenser) är skadad eller inte fungerar som den ska.

• Använd inte läkemedlet efter det utgångsdatum som anges på förpackningen och som anges på etikettens framsida i formatet år-månad-dag.
• När innehållet i flaskan har förbrukats ska förpackningen kasseras enligt avsnitt 14.
• Använd inte flaskan för andra ändamål än de som anges i dessa instruktioner.

11. INSTRUKTIONER STEG FÖR STEG

11.1 PRELIMINÄRA ÅTGÄRDER

1. Läs bruksanvisningen och produktens säkerhetsdatablad före användning.
2. Tillräcklig ventilation ska finnas på de platser där produkten används.
3. Använd skyddshandskar för att skydda händerna, lufttäta skyddsglasögon för att skydda ögon och ansikte samt ansiktsmask, arbetskläder och skyddsskor av professionell kvalitet. Se avsnitt 8 i produktens säkerhetsdatablad för detaljerade anvisningar.
4. Testa alltid produkten på en dold del av ytan först för att kontrollera kompatibiliteten innan du fortsätter med desinfektionen.

11.2 ANVÄNDA PRODUKTEN

1. Spreja Zeta 3 Soft på en engångsservett tills den är helt våt* och torka av de ytor och områden som ska rengöras tills alla synliga rester har avlägsnats. Kassera våtservetten enligt anvisningarna i avsnitt 14.
2. Spreja Zeta 3 Soft på en ny engångsservett tills den är helt våt*, torka sedan av de tidigare rengjorda ytorna och de områden som ska desinficeras och se till att de är helt våta. Kassera våtservetten enligt anvisningarna i avsnitt 14.
3. Vänta på den 5 minuter långa verkningstiden.

*En 20x25 cm stor våtservett på vilken tillräckligt med Zeta 3 Soft har applicerats för att helt fukta tyget (för tyger med låg absorptionsförmåga som polypropylen eller PET sprejar du 3 till 7 gånger, för tyger med hög absorptionsförmåga som viskos sprejar du 5 till 14 gånger) täcker en yta ≤ 0,25 m^2.

12. INFORMATION OM KORREKT HANTERING AV FÖRPACKNINGAR

Produktförpackningar kan återanvändas på ett säkert sätt utan föregående rengöring eller desinfektion, förutsatt att följande riktlinjer för bevarande och förvaring följs:

• Använd endast produkten när det inte finns några patienter i operationsområdet;
• Använd alltid nya, okontaminerade handskar vid hantering av förpackningar. Om handskarna förorenas, byt ut dem omedelbart innan du hanterar produkten.
• Förpackningen får inte komma i kontakt med kontaminerade ytor och/eller utrustning.
• Förvara förpackningen väl tillsluten och utanför operationsområdet på en ren, sluten och torr plats, utom räckhåll för stänk, sprayer eller aerosoler från kroppsvätskor.

Vid biologisk kontaminering ska förpackningen och dess innehåll kasseras enligt anvisningarna i punkt 14 om kassering.

13. VERKNINGSOMRÅDE

Tabell 1

Effektivitet (mikroorganismer)	**Referensstandard** *Tester utförda under smutsiga förhållanden*	**Kontakttid** *(minuter)*
Baktericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Jästdödande (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkulocid (M. terrae)	EN 14348	5
Begränsad virucid (norovirus, rotavirus, adenovirus och alla höljeförsedda virus inklusive HIV, HBV och HCV)	EN 14476	3

*Testerna utfördes under 5 minuter i smutsiga förhållanden, utom EN 16615 som godkändes under 5 minuter i rena förhållanden och under 10 minuter i smutsiga förhållanden.

Aktivitetstestad i enlighet med EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. FÖRVARING, STABILITET OCH KASSERING

Förvara produkten tätt tillsluten och utanför arbetsområdet på en ren, sluten, sval och torr plats. Se till att den skyddas mot stänk, sprayer, aerosoler och direkt solljus samt hålls borta från värmekällor, gnistor, öppen eld, heta ytor och andra antändningskällor. Förvara inte i temperaturer över 27 °C/80 °F. Använd inte produkten efter utgångsdatumet som anges på förpackningen.

Följande anvisningar för avfallshantering gäller endast om produkten har förvarats och använts i enlighet med denna bruksanvisning:

• Avfall med enbart kemiska rester (rester av desinfektionsmedel) utgör en fysisk fara för människor och miljö och ska hanteras som **farligt avfall** i enlighet med lokala bestämmelser.
• Avfall med biologiska restprodukter ska bortskaffas som **specialavfall** med risk för biologisk kontaminering.

15. VIKTIGA ANMÄRKNINGAR

Annan information som tillhandahålls på något sätt, även under demonstrationer av produkten, ogiltigförklarar inte bruksanvisningen. Användaren måste kontrollera att produkten är lämplig för den avsedda användningen. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador, inklusive mot tredje part, som beror på underlåtenhet att följa anvisningarna eller på olämplig användning. Tillverkarens ansvar är i vart fall begränsat till värdet på de produkter som levererats. Rapportera eventuella allvarliga tillbud relaterade till den medicintekniska produkten till tillverkaren och till berörda myndigheter.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Desinfektions- og rengøringsmiddel til overflader på ikke-invasivt, medicinsk udstyr

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

DA - Zeta 3 Soft 750 ml

Brugsanvisning

1. FORMÅLSBESTEMT BRUG

Desinfektions- og rengøringsmiddel til overflader på ikke-invasivt, medicinsk udstyr.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Zeta 3 Soft er et brugsklart, alkoholbaseret desinfektionsmiddel til rengøring og desinfektion af overflader på ikke-invasivt, medicinsk udstyr.

3. EMBALLAGE

750 ml flaske.

4. SAMMENSÆTNING

Zeta 3 Soft Lemon-duft: 100 g Zeta 3 Soft indeholder 34,4 g ethanol, 14 g isopropanol, nonioniske overfladeaktive midler, tilsætningsstoffer, hjælpestoffer, duftstoffer (limonen) og vand efter behov til 100 g.

Zeta 3 Soft Classic-duft: 100 g Zeta 3 Soft indeholder 34,4 g ethanol, 14 g isopropanol, nonioniske overfladeaktive midler, tilsætningsstoffer, hjælpestoffer, duftstoffer (limonen, citral, olie fra skræl af Citrus limon) og vand efter behov til 100 g.

5. INDIKATIONER FOR BRUG

Enheden er beregnet til brug inden for odontologi, på professionelle tandklinikker (offentlige eller private sundhedsfaciliteter med de nødvendige lovmæssige tilladelser) af fagfolk, der er uddannet og kvalificeret til desinfektion og rengøring af overflader på ikke-invasivt, medicinsk udstyr.

6. KONTRAINDIKATIONER

Anvendelse af produktet er kontraindiceret for brugere med kendt overfølsomhed over for limonen, citral og olie fra skræl af Citrus limon.

7. BIVIRKNINGER

Der kan opstå allergiske reaktioner efter kontakt med Zeta 3 Soft. Direkte kontakt af produktet i øjnene forårsager alvorlig øjenirritation og kontakt med huden kan forårsage hudirritation. Indånding af dets dampe kan forårsage irritation af luftvejene.

8. KLINISKE FORDELE

Zeta 3 Soft hjælper med at reducere den mikrobielle belastning på overfladerne af ikke-invasive, medicinske anordninger for at mindske risikoen for smitteoverførsel, hvis det anvendes i nøje overensstemmelse med brugsanvisningen og sikkerhedsdatabladet.

9. ADVARSLER

- Dette produkt indeholder limonen, citral og olie fra skræl af Citrus limon, som kan forårsage allergiske hudreaktioner. Anvendelse af brugere, der er overfølsomme over for limonen, citral og olie fra skræl af Citrus limon, er kontraindiceret. Hvis der opstår irritation, rødme eller andre tegn på overfølsomhed, skal du stoppe med at bruge produktet og konsultere en læge.
- Forårsager alvorlig øjenirritation. Undgå direkte kontakt med øjnene. Beskyt øjnene med lufttætte beskyttelsesbriller. I tilfælde af kontakt med øjnene: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter, og søg lægehjælp, hvis irritationen varer ved.
- Kan forårsage irritation af luftvejene. Dampe må ikke indåndes. Bær en ansigtsmaske (se afsnit 8 i produktets sikkerhedsdatablad), udluft tilstrækkeligt de steder, hvor produktet håndteres, og sørg for, at flasken opbevares forsvarligt lukket.
- Kan forårsage hudirritation. Undgå direkte kontakt med hud og ansigt. Beskyt hænderne med handsker, bær ansigtsmaske, beskyttelsesbeklædning og sikkerhedsfodtøj til professionelt brug (se afsnit 8 i produktets sikkerhedsdatablad). I tilfælde af utilsigtet kontakt med huden, skal huden vaskes grundigt med vand og sæbe, og der søges lægehjælp efter behov.
- Brændbar væske og damp. Skal holdes væk fra varme, gnister, åben ild og varme overflader og andre antændelseskilder. Sørg for, at flasken er lukket tæt til og opbevares på et veludluftet sted.
- Brug kun produktet i operationsområdet, når der ikke er patienter og/eller personer til stede, der ikke bærer passende personlige værnemidler.
- For at nedbringe risikoen for krydskontaminering skal du altid bruge nye, ikke-forurenede handsker, når du håndterer produkterne (flaske og spraydispenser).

10. FORHOLDSREGLER

- Opbevar produktets brugsanvisning, så længe produktet anvendes.
- Zeta 3 Soft er kompatibel med hårde overflader, særligt dem, der er fremstillet af: Messing, rustfrit stål, polycarbonat, polyolefiner, såsom (HD)PE, nylon, polystyren, POM, PMMA, ABS. Lad ikke produktet komme i kontakt med aluminiumoverflader og med overflader, der ikke er kompatible med alkohol. For yderligere begrænsninger i brugen bedes du læse brugsanvisningen for de enheder, der skal desinficeres.
- Undgå, at Zeta 3 Soft-væske kommer i kontakt med andre desinfektions- og rengøringsmidler.
- Brug en serviet, der er imprægneret med produktet og fugt hele det område, der skal desinficeres med produktet. Sørg for, at området forbliver fugtigt under hele behandlingen, eventuelt ved at påføre produktet flere gange. Hvis disse trin ikke følges, kan det kompromittere desinfektionsprocessen.
- Zeta 3 Soft skal anvendes ved stuetemperatur (23 °C/73 °F).
- Overhold altid de kontakttider, der er angivet i tabel 1. Eksponering i længere tid kan på sigt resultere i forringelse af de behandlede overflader. Langvarig kontakt med plastoverflader, der indeholder høje koncentrationer af blødgørere (f.eks. PVC), kan ændre deres egenskaber og reducere deres holdbarhed.
- Brug ikke produktet, og bortskaf det i overensstemmelse med instruktionerne og sikkerhedsdatabladet:
  - hvis batchnummeret og udløbsdatoen på den udvendige emballage mangler eller er ulæselig

- hvis den primære emballage (flaske, spraydispenser) er beskadiget eller ikke virker korrekt.

- Må ikke bruges efter udløbsdatoen anført på pakken og anført foran på mærkaten i år-måned-dag-format.
- Når indholdet af flasken er brugt, bortskaffes emballagen i henhold til afsnit 14.
- Flasken må ikke anvendes til andre formål end dem, der er anført i disse instruktioner.

11. TRIN-FOR-TRIN-VEJLEDNING

11.1 INDLEDENDE HANDLINGER

1. Læs brugsanvisningen og produktets sikkerhedsdatablad før anvendelse.
2. Udluft stederne, hvor produktet anvendes, tilstrækkeligt.
3. Beskyt hænderne med handsker, beskyt øjne og ansigt med sikkerhedsbriller og bær ansigtsmaske, beskyttelsesbeklædning og sikkerhedsfodtøj til professionelt brug (se afsnit 8 i produktets sikkerhedsdatablad).
4. For at kontrollere kompatibiliteten anbefales det altid at afprøve produktet på et ikke-synligt område af overfladen, inden desinfektionen påbegyndes.

11.2 ANVENDELSE AF ENHEDEN

1. Spray Zeta 3 Soft på en engangsserviet, indtil den er helt våd*, og tør de overflader og områder, der skal rengøres, indtil alle synlige rester er forsvundet. Bortskaf servietten som beskrevet i afsnit 14.
2. Gentag ved at spraye Zeta 3 Soft på en ny engangsserviet, indtil den er helt våd*, og aftør de tidligere rengjorte overflader og områder, der skal desinficeres, indtil de er helt våde. Bortskaf servietten som beskrevet i afsnit 14.
3. Afvent de 5 minutters virkningstid.

*En 20 x 25 cm stor serviet, der er tilstrækkeligt fugtet med Zeta 3 Soft til at gennemvæde stoffet (for stoffer med lav absorberingsevne, såsom polypropylen eller PET, sprayes der 3 til 7 gange, for stoffer med høj absorberingsevne, såsom viskose, sprayes der 5 til 14 gange), dækker et areal på ≤ 0,25 m^2.

12. INFORMATION OM KORREKT HÅNDTERING AF EMBALLAGE

Produktemballagen kan genbruges sikkert uden rengøring og desinfektion, forudsat at følgende anbefalinger vedrørende bevaring og opbevaring overholdes:

- Brug kun produktet, når der ikke er patienter i operationsområdet;
- Brug nye, ikke-kontaminerede handsker ved håndtering af emballage. Hvis handskerne bliver kontaminerede, skal de udskiftes umiddelbart før håndtering af produktet.
- Undgå, at emballagen kommer i kontakt med kontaminerede overflader og/eller enheder.
- Opbevar emballage tæt tillukket og uden for operationsområdet i et rent, lukket og tørt miljø, der er beskyttet mod stænk, sprøjt eller aerosoler af kropsvæsker.

Ved biologisk kontamination bortskaffes emballagen og dens indhold som anvist i afsnit 14, der omhandler bortskaffelse.

13. HANDLINGSSPEKTRUM

Tabel 1

Effektivitet (mikroorganismer)	**Referencestandard** *Test udført under snavsede forhold*	**Kontakttid** *(minutter)*
Bakteriedræbende (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Gærdræbende (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkulicid (M. terrae)	EN 14348	5
Begrænset virusdræbende (norovirus, rotavirus, adenovirus og alle indkapslede vira, herunder HIV, HBV og HCV)	EN 14476	3

*Test udført på 5 minutter under snavsede forhold, undtagen EN 16615, bestod på 5 minutter under rene forhold og på 10 minutter under snavsede forhold.

Disse aktiviteter er testet i henhold til standarderne EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. OPBEVARING, STABILITET OG BORTSKAFFELSE

Opbevar produktet tæt tillukket uden for operationsområdet i et rent, lukket, køligt og tørt miljø, beskyttet mod stænk, sprøjt eller aerosoler, ved en maksimal temperatur på 27 °C/80 °F, væk fra varmekilder, gnister, åben ild og varme overflader samt andre antændelseskilder og direkte sollys. Må ikke bruges efter datoen for sidste anvendelsesdag som angivet på emballagen.

Følgende bortskaffelsesanvisninger er kun gyldige, hvis produktet er blevet opbevaret og brugt i overensstemmelse med denne brugsanvisning:

- Affald, der kun indeholder kemiske rester (rester af desinfektionsmiddel), udgør en fysisk fare for mennesker og miljøet og skal håndteres som **farligt affald** i henhold til lokale bestemmelser.
- Affald med biologiske rester skal bortskaffes som **særligt affald** med risiko for biologisk kontaminering.

15. VIGTIGE BEMÆRKNINGER

Supplerende information gør ikke brugsanvisningen ugyldig, heller ikke selvom den er fremkommet under demonstrationer. Brugerne skal selv kontrollere, at produktet egner sig til den tiltænkte anvendelse. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for skader, herunder også i forhold til tredjepart, der er opstået som følge af manglende overholdelse af instruktionerne eller anvendelse til et uegnet formål. Fabrikantens ansvar er under alle omstændigheder begrænset til værdien af de leverede produkter. Rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer det medicinske udstyr til fabrikanten og til de relevante myndigheder.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Desinfeksjons- og rengjøringsmiddel for overflater på ikke-invasivt medisinsk utstyr

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

NO - Zeta 3 Soft 750 ml

Brukerinstruksjoner

1. TILTENKT BRUK

Desinfeksjons- og rengjøringsmiddel for overflater på ikke-invasivt medisinsk utstyr.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Zeta 3 Soft er et bruksferdig, alkoholbasert desinfeksjonsmiddel til rengjøring og desinfeksjon av overflater på ikke-invasivt medisinsk utstyr.

3. EMBALLASJE

750 ml flaske.

4. SAMMENSETNING

Zeta 3 Soft Lemonduft: 100 g Zeta 3 Soft inneholder 34,4 g etanol, 14 g isopropanol, ikke-ioniske overflateaktive stoffer, additiver, hjelpestoffer, duftstoffer (limonene) og nødvendig vann for 100 g.

Zeta 3 Soft Classic duft: 100 g Zeta 3 Soft inneholder 34,4 g etanol, 14 g isopropanol, ikke-ioniske overflateaktive stoffer, additiver, hjelpestoffer, duftstoffer (limonene, citral, olje fra skall av Citrus limon) og nødvendig vann for 100 g.

5. INDIKASJONER

Utstyret er beregnet på bruk i dentalsektoren, ved profesjonelle klinikker for dental kirurgi (offentlige eller private helsefasiliteter med nødvendig autorisasjon) og på å brukes av profesjonelle personer som er opplært og kvalifisert for desinfeksjon og rengjøring av overflater på ikke-invasivt medisinsk utstyr.

6. KONTRAINDIKASJONER

Bruk av produktet er kontraindisert for brukere med kjent overfølsomhet overfor limonene, citral og olje fra skall av Citrus limon.

7. BIVIRKNINGER

Det kan oppstå allergiske reaksjoner etter kontakt med Zeta 3 Soft. Dersom produktet kommer i direkte kontakt med øyne, forårsakes det alvorlig irritasjon av øye, og kontakt med hud kan føre til irritasjon av huden. Inhalering av dampene kan føre til irritasjon i luftveiene.

8. KLINISKE FORDELER

Zeta 3 Soft bidrar til å redusere den mikrobielle belastningen på overflaten av ikke-invasivt medisinsk utstyr, for å redusere risikoen for overføring av infeksjoner, forutsatt at det brukes i strengt samsvar med bruksanvisningen og produktets sikkerhetsdatablad.

9. ADVARSLER

- Dette produktet inneholder limonene, citral og olje fra skall av Citrus limon, som kan forårsake allergisk hudreaksjon. Bruken er kontraindisert for brukere som er overfølsomme overfor limonene, citral og olje fra skall av Citrus limon. Hvis det oppstår irritasjon, rødhet eller andre tegn på overfølsomhet må du slutte å bruke produktet og oppsøke lege.
- Forårsaker alvorlig øyeirritasjon. Unngå direkte kontakt med øynene. Beskytt øynene med lufttette briller. Ved kontakt med øyne: Skyll omgående med rikelig vann i flere minutter og søk legehjelp dersom irritasjonen vedvarer.
- Kan forårsake irritasjon i luftveiene. Ikke pust inn dampene. Bruk ansiktsmaske (se avsnitt 8 i produktets sikkerhetsdatablad), sørg for adekvat ventilasjon på steder hvor produktet håndteres og kontroller at flasken er tett lukket når den oppbevares.
- Kan forårsake hudirritasjon. Unngå direkte kontakt med hud og ansikt. Beskytt hendene med hansker, bruk ansiktsmaske, verneklær og vernesko for profesjonell bruk (se avsnitt 8 i produktets sikkerhetsdatablad). Vask grundig med såpe og vann og konsulter lege om nødvendig ved utilsiktet kontakt med huden.
- Brannfarlig væske og damp. Skal holdes på avstand fra varme, gnister, åpne flammer og varme overflater samt andre antennelige kilder. Påse at flasken oppbevares tett lukket og på et godt ventilert sted.
- Produktet skal bare brukes i operasjonsområdet når det ikke er pasienter til stede og/eller personer som ikke bruker egnet personlig verneutstyr.
- For å redusere faren for kryss-kontaminasjon må man alltid benytte nye, rene hansker når man håndterer produktene (flaske og spraydispenser).

10. FORHOLDSREGLER

- Produktets bruksanvisning må tas vare på så lenge produktet er i bruk.
- Zeta 3 Soft er kompatibelt med harde overflater, særlig slike som er laget av: messing, rustfritt stål, polykarbonat, polyolefiner, f.eks. (HD)PE; nylon, polystyren, POM, PMMA, ABS. Ikke la produktet komme i kontakt med aluminiumoverflater og overflater som ikke er kompatible med alkohol. Du finner mer informasjon om begrensninger for bruken i bruksanvisningen for utstyret som skal desinfiseres.
- Unngå at Zeta 3 Soft væske kommer i kontakt med andre desinfeksjons- eller rengjøringsmidler.
- Bruk den våtservietten som er impregnert med produktet til å væte hele området som skal desinfiseres og påse at området holdes vått så lenge handlingen pågår. Påfør produktet gjentatte ganger når nødvendig. Hvis disse punktene ikke utføres, kan desinfeksjonsprosessen være satt i fare.
- Zeta 3 Soft må brukes ved romtemperatur (23 °C/73 °F).
- Overhold alltid kontakttidene som er angitt i tabell 1. Eksponering i lengre tidsrom kan føre til forringelse av de behandlede overflatene over tid. For lang kontakt med plastoverflater som inneholder høy konsentrasjon av myknere (f.eks. PVC), kan føre til endring av egenskapene og redusere holdbarheten.
- Ikke bruk produktet og kasser det i samsvar med bruksanvisningen og produktets sikkerhetsdatablad:

 - hvis batchnummeret og utløpsdatoen på den ytre emballasjen mangler eller ikke kan leses

 - hvis den indre emballasjen (flaske, spraydispenser) er skadet eller ikke fungerer som den skal

- Skal ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen og vist foran på etiketten, i formatet år-måned-dag.
- Så snart innholdet i flasken er brukt opp, må emballasjen kasseres som angitt i avsnitt 14.
- Ikke bruk flasken til andre formål enn det som er angitt i denne bruksanvisningen.

11. TRINNVISE INSTRUKSJONER

11.1 FORBEREDENDE HANDLINGER

1. Les bruksanvisningen og produktets sikkerhetsdatablad før bruk.
2. Sørg for adekvat ventilering av stedene hvor produktet brukes.
3. Beskytt hendene med et par hansker, beskytt øynene og ansiktet med lufttette briller og bruk ansiktsmaske, arbeidsklær og vernesko for profesjonell bruk (se avsnitt 8 i produktets sikkerhetsdatablad).
4. For å kontrollere kompatibiliteten anbefales det alltid å teste produktet på et ikke synlig sted på overflaten, før man fortsetter med desinfeksjonen.

11.2 BRUK AV UTSTYRET

1. Spray Zeta 3 Soft på en våtserviett til engangsbruk til den er helt våt* og tørk av overflatene og områdene som skal behandles helt til alle synlige rester er fullstendig fjernet. Avfallshåndter våtservietten som beskrevet i avsnitt 14.
2. Gjenta ved å spraye Zeta 3 Soft på en ny våtserviett til den er helt våt* og tørk av de på forhånd rengjorte overflatene og områdene som skal desinfiseres helt til de er fullstendig våte. Avfallshåndter våtservietten som beskrevet i avsnitt 14.
3. Vent i 5 minutter til virketiden er utløpt.

*En 20x25 cm våtserviett med tilstrekkelig mengde Zeta 3 Soft som er påført til stoffet er helt vått (på stoff med lav sugeevne, f.eks. polypropylen eller PET, appliseres det 3 til 7 omganger med spray; på stoff med høy sugeevne, f.eks. viskose, appliseres det 5 til 14 omganger med spray), dekker et område på ≤ 0,25 m^2.

12. INFORMASJON OM KORREKT HÅNDTERING AV EMBALLASJE

Produktets emballasje kan trygt brukes på nytt uten rengjøring og desinfisering, forutsatt at følgende retningslinjer for emballering, konservering og oppbevaring følges:

- Produktet skal bare brukes når det ikke er pasienter til stede.
- Det skal alltid brukes nye, ikke-kontaminerte hansker under håndtering av emballasjen. Hvis hanskene kontamineres, må du straks bytte dem ut før du håndterer produktet.
- Ikke plasser emballasjen slik at den kommer i kontakt med kontaminerte overflater og/eller utstyr.
- Oppbevar emballasjen tett forseglet på et rent, lukket og tørt sted utenfor det kirurgiske området, på avstand fra væskesprut, spray eller aerosoler fra kroppsvæsker.

Dersom det oppstår biologisk kontaminasjon, skal emballasje og innhold avfallshåndteres i samsvar med avsnitt 14 om kassasjon.

13. VIRKESPEKTER

Tabell 1

Effektivitet (mikroorganismer)	**Referansestandard** *Tester utført under rene forhold*	**Kontakttid** *(minutter)*
Bakteriedrepende (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Gjærdrepende (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkulocid (M. terrae)	EN 14348	5
Begrenset virusdrepende (norovirus, rotavirus, adenovirus og alle kappekledde virus inkludert HIV, HBV og HCV)	EN 14476	3

*tester utført på 5 minutter under skitne betingelser, unntatt EN 16615, bestått på 5 minutter under rene betingelser og på 10 minutter under skitne betingelser.

Aktivitetene testes i samsvar med EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. OPPBEVARING, STABILITET OG KASSASJON

Oppbevar produktet tett lukket på et rent, lukket og tørt sted utenfor operasjonsstedet, beskyttet mot væskesprut, spray eller aerosoler ved en maks. temperatur på 27 °C/80 °F, på avstand fra varmekilder, gnister, åpne flammer og varme overflater samt andre kilder til antennelse og direkte sollys. Skal ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen.

Følgende instruksjoner om kassasjon må bare vurderes som gyldige hvis produktet har blitt lagret og brukt i henhold til denne bruksanvisningen:

- Avfall med kun kjemiske rester (rester av desinfeksjonsmiddel) er en fysisk fare for mennesker og miljø og må håndteres som **farlig avfall** i samsvar med lokale forskrifter.
- Avfall med biologiske rester må avfallshåndteres som **spesialavfall** med fare for biologisk kontaminasjon.

15. VIKTIGE MERKNADER

Informasjon gitt på andre måter, også under demoer, ugyldiggjør på ingen måte bruksanvisningen. Operatører har plikt til å forsikre seg om at produktet er egnet til den anvendelsen man vil bruke det til. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, inkludert på tredjeparter, som skyldes manglende overholdelse av instruksjonene, eller at produktet var uegnet til en bestemt bruk. Produsentens ansvar er i alle tilfeller begrenset til verdien av det leverte produktet. Alle eventuelle alvorlige hendelser som involverer bruk av dette medisinske utstyret, må rapporteres til produsenten og til relevante myndigheter.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Desinfiointiaine ja puhdistusaine ei-invasiivisten lääkinnällisten laitteiden pinnoille

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

FI - Zeta 3 Soft 750 ml

Käyttöohjeet

1. KÄYTTÖTARKOITUS

Desinfiointiaine ja puhdistusaine ei-invasiivisten lääkinnällisten laitteiden pinnoille.

2. TUOTTEEN KUVAUS

Zeta 3 Soft on käyttövalmis alkoholipohjainen desinfiointiaine ei-invasiivisten lääkinnällisten laitteiden pintojen puhdistukseen ja desinfiointiin.

3. PAKKAUS

750 ml:n pullo.

4. KOOSTUMUS

Zeta 3 Soft, Lemon-tuoksu: 100 g Zeta 3 Soft -tuotetta sisältää 34,4 g etanolia, 14 g isopropanolia, ionittomia pinta-aktiivisia aineita, lisäaineita, apuaineita, hajustetta (limoneeni) ja 100 g:aan riittävä määrä vettä.

Zeta 3 Soft, Classic-tuoksu: 100 g Zeta 3 Soft -tuotetta sisältää 34,4 g etanolia, 14 g isopropanolia, ionittomia pinta-aktiivisia aineita, lisäaineita, apuaineita, hajustetta (limoneeni, sitraali, Citrus limon -kuoriöljy) ja 100 g:aan riittävä määrä vettä.

5. KÄYTTÖAIHEET

Laite on tarkoitettu käytettäväksi hammaslääketieteen alalla, ammattimaisilla hammaslääkärin vastaanotoilla (julkisissa tai yksityisissä terveydenhuollon laitoksissa, joilla on tarvittavat lailliset luvat), ei-invasiivisten lääkinnällisten laitteiden pintojen desinfiointiin ja puhdistukseen koulutettujen ja pätevien ammattihenkilöiden toimesta.

6. VASTA-AIHEET

Tuotteen käyttö on vasta-aiheista käyttäjillä, joiden tiedetään olevan yliherkkiä limoneenille, sitraalille ja Citrus limon -kuoriöljylle.

7. SIVUVAIKUTUKSET

Kosketus Zeta 3 Soft -tuotteen kanssa saattaa johtaa allergisiin reaktioihin. Suora kosketus silmien kanssa aiheuttaa vakavaa silmien ärsytystä ja suora kosketus ihon kanssa voi aiheuttaa ihon ärsytystä. Sen höyryjen hengittäminen voi aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä.

8. KLIINISET HYÖDYT

Zeta 3 Soft auttaa vähentämään ei-invasiivisten lääkinnällisten laitteiden pintojen mikrobiperäistä kuormitusta infektioiden leviämisriskin vähentämiseksi, kun sitä käytetään tarkasti käyttöohjeen ja käyttöturvallisuustiedotteen mukaisesti.

9. VAROITUKSET

- Tämä tuote sisältää limoneenia ja sitraalia ja Citrus limon -kuoriöljyä, jotka saattavat aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Käyttö limoneenille, sitraalille ja Citrus limon -kuoriöljylle herkkien käyttäjien toimesta on vasta-aiheista. Jos ilmenee ärsytystä, punoitusta tai muita yliherkkyyden merkkejä, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Aiheuttaa vakavaa silmien ärsytystä. Vältä suoraa kosketusta silmien kanssa. Suojaa silmät ilmatiiviillä suojalaseilla. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhdo heti huolellisesti runsaalla vedellä usean minuutin ajan. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkäriin.
- Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Älä hengitä höyryjä. Käytä kasvosuojusta (katso käyttöturvallisuustiedotteen kohta 8), tuuleta asianmukaisesti paikat, joissa tuotetta käsitellään, ja varmista, että pulloa varastoidaan tiiviisti suljettuna.
- Saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä. Vältä suoraa kosketusta ihon ja kasvojen kanssa. Suojaa kädet käsineillä, ja käytä kasvosuojusta, suojavaatetusta ja turvajalkineita, jotka on tarkoitettu ammattilaiskäyttöön (katso käyttöturvallisuustiedotteen kohta 8). Jos tuotetta joutuu tahattomasti iholle, pese huolellisesti saippualla ja vedellä ja hakeudu tarvittaessa lääkäriin.
- Syttyvä neste ja höyry. Pidä etäällä lämmöstä, kipinöistä, avotulesta sekä kuumilta pinnoilta ja syttymislähteistä. Varmista, että pulloa varastoidaan tiiviisti suljettuna ja hyvin tuuletetussa paikassa.
- Käytä tuotetta ainoastaan toimenpidealueella, jossa ei ole potilaita eikä henkilöitä ilman asianmukaisia henkilönsuojaimia.
- Ristikontaminaatiovaaran vähentämiseksi käytä aina uusia, kontaminoitumattomia käsineitä tuotteita (pullo ja suihkeen annostelija) käsiteltäessä.

10. VAROTOIMET

- Säilytä tuotteen käyttöohjeet tuotteen koko käyttöiän ajan.
- Zeta 3 Soft on yhteensopiva kovien pintojen kanssa, erityisesti kun ne on valmistettu seuraavista materiaaleista: messinki; ruostumaton teräs; polykarbonaatti; polyolefiinit, kuten (HD)PE; nailon; polystyreeni; POM; PMMA; ABS. Varo, ettei tuote joudu kosketukseen alumiinipintojen kanssa eikä alkoholin kanssa yhteensopimattomien pintojen kanssa. Katso muut käyttöä koskevat rajoitukset desinfioitavien laitteiden käyttöohjeista.
- Varo, ettei Zeta 3 Soft -neste joudu kosketukseen muiden desinfiointiaineiden tai puhdistusaineiden kanssa.
- Kostuta tuotteella kastellulla liinalla koko desinfioitava alue ja varmista, että alue pysyy kosteana koko toimenpiteen ajan; tarvittaessa levitä tuotetta useita kertoja uudelleen. Näiden ohjeiden laiminlyöminen saattaa vaarantaa desinfiointitoimenpiteen tehon.
- Zeta 3 Soft -tuotetta on käytettävä huoneenlämpötilassa (23 °C/73 °F).
- Noudata aina taulukossa 1 määritettyjä kontaktiaikoja. Pidempiaikainen altistus saattaa johtaa käsiteltyjen pintojen haurastumiseen pitkällä aikavälillä. Pitkäaikainen kontakti runsaasti pehmitteitä sisältävien muovipintojen (kuten PVC) kanssa saattaa muuttaa niiden ominaisuuksia ja heikentää niiden kestävyyttä.
- Älä käytä tuotetta ja hävitä tuote käyttöohjeen ja käyttöturvallisuustiedotteen mukaisesti:

- jos eränumero ja viimeinen käyttöpäivä puuttuvat ulkopakkauksesta tai ne ovat epäselvät
- jos primääripakkaus (pullo, suihkeen annostelija) on vaurioitunut tai ei toimi oikein.

- Älä käytä pakkauksessa ja etiketin etuosassa ilmoitetun viimeisen käyttöpäivän (vuosi-kuukausi-päivä-muodossa) jälkeen.
- Kun pullon sisältö on käytetty loppuun, hävitä pakkaus kohdan 14 mukaisesti.
- Älä käytä pulloa muihin kuin näissä käyttöohjeissa määritettyihin tarkoituksiin.

11. YKSITYISKOHTAISET OHJEET

11.1 ALUSTAVAT TOIMENPITEET

1. Lue käyttöohje ja käyttöturvallisuustiedote ennen käyttöä.
2. Tuuleta riittävästi paikat, joissa tuotetta käytetään.
3. Suojaa kädet käsineillä, suojaa silmät ja kasvot ilmatiiviillä suojalaseilla ja käytä kasvosuojusta, työvaatetusta ja turvajalkineita, jotka on tarkoitettu ammattilaiskäyttöön (katso käyttöturvallisuustiedotteen kohta 8).
4. Yhteensopivuuden varmistamiseksi suositellaan aina testaamaan tuotetta pinnan näkymättömässä osassa ennen desinfioinnin jatkamista.

11.2 LAITTEEN KÄYTTÄMINEN

1. Suihkuta Zeta 3 Soft -tuotetta kertakäyttöliinaan, kunnes se on kokonaan kostutettu*, ja pyyhi puhdistettavia pintoja ja alueita, kunnes kaikki näkyvät jäämät on poistettu kokonaan. Hävitä liina kappaleessa 14 kuvatulla tavalla.
2. Suihkuta Zeta 3 Soft -tuotetta uudelleen uuteen kertakäyttöliinaan, kunnes se on kokonaan kostutettu*, ja pyyhi aiemmin puhdistettuja ja desinfioitavia pintoja ja alueita, kunnes ne ovat kokonaan kosteita. Hävitä liina kappaleessa 14 kuvatulla tavalla.
3. Anna vaikuttaa 5 minuuttia.

*20x25 cm:n kokoinen liina, johon on lisätty riittävästi Zeta 3 Soft -tuotetta liinan kostuttamiseksi kokonaan (alhaisen imukyvyn liinoille, kuten polypropeenille tai PET:lle, käytetään 3—7 suihkausta, ja hyvin imukykyisille liinoille, kuten viskoosille, käytetään 5—14 suihkausta), kattaa ≤ 0,25 m^2:n pinta-alan.

12. TIETOJA PAKKAUKSEN ASIANMUKAISESTA KÄSITTELYSTÄ

Tuotepakkausta voidaan käyttää uudelleen turvallisesti puhdistamatta ja desinfioimatta edellyttäen, että noudatetaan seuraavia pakkausten säilyttämistä ja varastointia koskevia ohjeita:

- Käytä tuotetta ainoastaan, kun toimenpidealueella ei ole potilaita.
- Käytä aina uusia ja kontaminoitumattomia käsineitä käsitellessäsi pakkausta. Jos käsineet kontaminoituvat, vaihda ne välittömästi ennen tuotteen käsittelyä.
- Varo, ettei pakkaus joudu kosketukseen kontaminoituneiden pintojen ja/tai laitteiden kanssa.
- Säilytä pakkausta tiiviisti suljettuna ja toimenpidealueen ulkopuolella puhtaassa, suljetussa ja kuivassa paikassa sekä kaukana kehon nesteiden roiskeista, suihkeista ja aerosoleista.

Biologisen kontaminoitumisen tapahduttua hävitä pakkaus ja sen sisältö hävittämistä koskevan kappaleen 14 ohjeiden mukaisesti.

13. VAIKUTUSALUE

Taulukosta 1

Tehokkuus (mikro-organismit)	**Vertailustandardi** *Testit suoritettu likaisissa olosuhteissa*	**Kontaktiaika** *(minuutissa)*
Bakteereja tappava (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Hiivaa tappava (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkulocid (M. terrae)	EN 14348	5
Rajoitetusti viruksia tappava (norovirus, rotavirus, adenovirus ja kaikki vaipalliset virukset, mukaan lukien HIV, HBV ja HCV)	EN 14476	3

*Testit tehtiin 5 minuutissa likaisissa olosuhteissa, lukuun ottamatta EN 16615, jonka mukainen testi tehtiin 5 minuutissa puhtaissa olosuhteissa ja 10 minuutissa likaisissa olosuhteissa.

Teho on testattu standardien EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476 mukaisesti.

14. VARASTOINTI, VAKAUS JA HÄVITTÄMINEN

Säilytä tuotetta tiiviisti suljettuna toimenpidealueen ulkopuolella puhtaassa, suljetussa, viileässä ja kuivassa ympäristössä sekä suojattuna roiskeilta, suihkeilta tai aerosoleilta, enintään 27 °C:n/80 °F:n lämpötilassa, poissa lämmönlähteistä, kipinöistä, avotulesta, kuumilta pinnoilta sekä muista syttymislähteistä ja suoralta auringonvalolta. Älä käytä pakkauksessa ilmoitetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Seuraavat hävittämisohjeet ovat voimassa ainoastaan, jos tuotetta on säilytetty ja käytetty näiden käyttöohjeiden mukaisesti:

- Pelkästään kemiallisia jäämiä sisältävä jäte (desinfiointiliuoksen jäämät) aiheuttaa fysikaalisen vaaran ihmisille ja ympäristölle, ja sitä on käsiteltävä **vaarallisena jätteenä** paikallisten säännösten mukaisesti.
- Biologisia jäämiä sisältävä jäte on hävitettävä **erikoisjätteenä**, joka aiheuttaa biologisen saastumisen vaaran.

15. TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

Muilla tavoilla toimitetut tiedot, myös esitysten aikana, eivät mitätöi käyttöohjeita. Käyttäjien on varmistettava, että tuote soveltuu suunniteltuun käyttöön. Valmistajaa ei voida pitää vastuullisena sellaisista vahingoista, mukaan lukien kolmansille osapuolille aiheutuvat vahingot, jotka aiheutuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai tuotteen sopimattomuudesta kyseiseen käyttöön. Valmistajan vastuu rajoittuu kaikissa tapauksissa toimitettujen tuotteiden arvoon. Ilmoita valmistajalle ja asianmukaisille viranomaisille kaikista vakavista onnettomuuksista, jotka koskevat lääkinnällisiä laitteita.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Dezinfekantas ir valiklis neinvazinėms procedūroms skirtų medicinos priemonių paviršiams

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

LT - Zeta 3 Soft 750 ml

Naudojimo instrukcija

1. NUMATYTASIS NAUDOJIMAS

Dezinfekantas ir valiklis neinvazinėms procedūroms skirtų medicinos priemonių paviršiams.

2. GAMINIO APRAŠAS

„Zeta 3 Soft“ – tai paruoštas naudoti alkoholinis dezinfekantas neinvazinėms procedūroms skirtų medicinos priemonių paviršiams valyti ir dezinfekuoti.

3. PAKUOTĖ

750 ml buteliukas.

4. SUDĖTIS

Citrinų kvapo „Zeta 3 Soft Lemon“: 100 g „Zeta 3 Soft“ sudėtyje yra 34,4 g etanolio, 14 g izopropanolio, nejoninių paviršinio aktyvumo medžiagų, priedų, pagalbinių medžiagų, kvapiklio (limoneno) ir vandens, kad sudarytų 100 g tūrį.

Klasikinio kvapo „Zeta 3 Soft Classic“: 100 g „Zeta 3 Soft“ sudėtyje yra 34,4 g etanolio, 14 g izopropanolio, nejoninių paviršinio aktyvumo medžiagų, priedų, pagalbinių medžiagų, kvapiklio (limoneno, citralio, Citrus limon žievelės aliejus) ir vandens, kad sudarytų 100 g tūrį.

5. NAUDOJIMO INDIKACIJOS

Priemonė numatyta naudoti odontologijos srityje, profesionalioms odontologinėms chirurginėms procedūroms (viešose arba privačiose sveikatos priežiūros įstaigose, turinčios reikalingus teisinius leidimus), jas naudojant specialistams, išmokytiems ir kvalifikuotiems dezinfekuoti bei valyti neinvazinėms procedūroms skirtų medicinos priemonių paviršius.

6. KONTRAINDIKACIJOS

Šį gaminį draudžiama naudoti operatoriams, kuriems nustatytas padidėjęs jautrumas limonenui, citraliui ir Citrus limon žievelės aliejui.

7. ŠALUTINIS POVEIKIS

Dėl sąlyčio su „Zeta 3 Soft“ gali kilti alerginių reakcijų. Tiesiogiai patekus į akis, stipriai sudirginamos akys, o patekus ant odos, gali būti sudirginta oda. Įkvėpus jo garų gali būti sudirginti kvėpavimo takai.

8. KLINIKINIAI PRIVALUMAI

Naudojant griežtai pagal naudojimo instrukcijas ir gaminio saugos duomenų lapą, „Zeta 3 Soft“ padeda sumažinti mikrobiologinę taršą (mikroorganizmų kiekį) ant neinvazinėms procedūroms skirtų medicinos priemonių paviršių, kad sumažėtų infekcijos perdavimo rizika.

9. ĮSPĖJIMAI

- Šio gaminio sudėtyje limoneno, citralio ir Citrus limon žievelės aliejaus, galinčių sukelti alerginę odos reakciją. Draudžiama naudoti operatoriams, kurių organizmo jautrumas limonenui, citraliui ir Citrus limon žievelės aliejui padidėjęs. Atsiradus dirginimui, paraudimui arba kitiems padidėjusio jautrumo požymiams, nustoti naudoti gaminį ir kreiptis į gydytoją.
- Smarkiai sudirgina akis. Vengti tiesioginio kontakto su akimis. Apsaugoti akis orui nelaidžiais akiniais. Patekus į akis, nedelsiant keletą minučių plauti dideliu kiekiu vandens ir medicinos pagalbos, jeigu dirginimas išlieka.
- Gali dirginti kvėpavimo takus. Negalima įkvėpti garų. Naudoti veido kaukę (žr. gaminio saugos duomenų lapo 8 skyrių), tinkamai vėdinti vietas, kuriose dirbama su gaminiu, ir užtikrinti, kad buteliukas būtų laikomas sandariai uždarytas.
- Gali dirginti odą. Vengti tiesioginio patekimo ant odos ir į akis. Apsaugoti rankas pirštinėmis, naudoti veido kaukę, dėvėti profesinės paskirties apsauginius drabužius ir avalynę (žr. gaminio saugos duomenų lapo 8 skyrių). Netyčia patekus ant odos, kruopščiai plauti vandeniu su muilu ir, jeigu reikia, kreiptis medicinos pagalbos.
- Degus skystis ir garai. Laikyti atokiai nuo šilumos šaltinių, žiežirbų, atviros liepsnos ir karštų paviršių bei kitų ugnies šaltinių. Pasirūpinti, kad buteliukas būtų laikomas sandariai uždarytas ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Galima naudoti gaminį operacijos srityje, tik jeigu joje nėra pacientų ir (arba) asmenų, nenaudojančių tinkamų AAP.
- Kad sumažėtų kryžminės taršos rizika, dirbant su gaminiais (buteliuku ir purškiamuoju dozatoriumi) visuomet naudoti naujas, neužterštas pirštines.

10. ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Gaminio naudojimo instrukcijas reikia išlaikyti visą naudojimo laikotarpį.
- „Zeta 3 Soft“ galima naudoti ant kietų paviršių, ypač pagamintų iš: žalvario; nerūdijančiojo plieno; polikarbonato; poliolefinų, pvz., (DT)PE; nailono; polistirolio; POM; PMMA; ABS. Saugoti, kad gaminio nepatektų ant aliumininių paviršių ir alkoholiui neatsparių paviršių. Kitus naudojimo apribojimus žr. priemonių, kurios bus dezinfekuojamos, naudojimo instrukcijose.
- Vengti „Zeta 3 Soft“ skysčio sąlyčio su kitais dezinfekantais ar valikliais.
- Naudojant gaminiu impregnuotą šluostę, sudrėkinti gaminiu visą dezinfekuotiną paviršių ir užtikrinti, kad sritis išliktų drėgna visą poveikio laiką, net jeigu reiktų gaminį naudoti keletą kartų. Neatliekant šių veiksmų gali suprastėti dezinfekavimo proceso kokybė.
- „Zeta 3 Soft“ reikia naudoti kambario temperatūroje (23 °C / 73 °F).
- Visada būtina laikytis poveikio laiko, nurodyto 1 lentelėje. Pailginus poveikio laiką, ilgainiui gali būti apgadinti apdorojami paviršiai. Dėl ilgalaikio sąlyčio su plastikiniais paviršiais, kuriuose didelė plastifikatorių koncentracija, (pvz., PVC) gali pakisti tokių paviršių savybės ir sumažėti patvarumas.
- Negalima naudoti gaminio ir jį reikia pašalinti, kaip nurodyta instrukcijose bei gaminio saugos duomenų lape:

- jeigu ant išorinės pakuotės nenurodyti arba neįskaitomi partijos numeris arba tinkamumo data;
- jeigu pažeista arba netinkamai veikia pirminė pakuotė (buteliukas, purškiamasis dozatorius).

- Nenaudoti pasibaigus tinkamumo laikui, nurodytam etiketės priekyje formatu metai-mėnuo-diena.
- Išnaudojus buteliuko turinį, pakuotę išmesti, kaip nurodyta 14 skyriuje.
- Nenaudoti buteliuko kitoms paskirtims, išskyrus nurodytas šiose instrukcijose.

11. NUOSEKLIOS INSTRUKCIJOS

11.1 PRADINIAI VEIKSMAI

1. Prieš naudojant perskaityti instrukcijas ir gaminio saugos duomenų lapą.
2. Tinkamai vėdinti vietas, kuriose naudojamas gaminys.
3. Apsaugoti rankas mūvint pirštines, apsaugoti akis ir veidą orui nelaidžiais akiniais ir naudojant veido kaukę, dėvėti profesinės paskirties darbo drabužius ir avėti apsauginę avalynę (žr. gaminio saugos duomenų lapo 8 skyrių).
4. Siekiant patvirtinti suderinamumą, prieš pradedant dezinfekuoti patartina visada išbandyti gaminį nematomoje paviršiaus vietoje.

11.2 PRIEMONĖS NAUDOJIMAS

1. Purkškite „Zeta 3 Soft“ ant vienkartinės šluostės, kol ji visiškai sušlaps*, ir nušluostykite ja paviršius ir sritis, kol pasišalins visi matomi nešvarumai. Išmeskite šluostę, kaip aprašyta 14 skyriuje.
2. Dar kartą papurkškite „Zeta 3 Soft“ ant naujos vienkartinės šluostės, kol ji visiškai sušlaps*, ir nušluostykite ja pirmiau nuvalytus dezinfekuotinus paviršius ir sritis, kol jie bus gerai sudrėkinti. Išmeskite šluostę, kaip aprašyta 14 skyriuje.
3. Palaukite, kol praeis 5 minučių poveikio laikas.

*20 x 25 cm šluostę, ant kurios užpurkšta pakankamai „Zeta 3 Soft“, kad sudrėktų visas audeklas, galima naudoti $\leq$0,25 m^2 plotui apdoroti (jeigu audeklas mažos sugerties, pvz., polipropileninis arba iš PET, papurkškite 3–7 kartus; jeigu audeklas didelės sugerties, pvz., viskozinis, papurkškite 5–14 kartų).

12. INFORMACIJA APIE TINKAMĄ PAKUOTĖS TVARKYMĄ

Gaminio pakuotę galima saugiai pakartotinai naudoti nevalytą ir nedezinfekuotą, jei laikomasi pakuotės išsaugojimo ir laikymo gairių:

- Gaminį naudoti, tik jeigu operacijos srityje nėra pacientų.
- Pakuotę tvarkyti, tik mūvint naujas, neužterštas pirštines. Jei pirštinės užsiteršė, nedelsiant jas pakeisti prieš tvarkant gaminį.
- Nepriliesti pakuotės prie užterštų paviršių ir (arba) priemonių.
- Laikyti pakuotę sandariai uždarytą ir už operacijos srities ribų; švarioje, uždaroje ir sausoje vietoje, atokiai nuo galinčių ištrykšti kūno skysčių arba jų purškalų ar aerozolių.

Biologinio užteršimo atveju, pašalinti pakuotę ir jos turinį, kaip nurodyta 14 skyriuje, skirtame šalinimui.

13. VEIKIMO SPEKTRAS

1 lentelė

Efektyvumas (mikroorganizmai)	**Etaloninis standartas** *Bandymai atlikti užterštomis sąlygomis*	**Kontakto laikas** *(minutes)*
Baktericidinis poveikis (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Mielicidinis poveikis (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkuliocidinis poveikis (M. terrae)	EN 14348	5
Ribotas virucidinis poveikis (norovirusai, rotavirusai, adenovirusai ir visi apvalkalėtieji virusai, įskaitant ŽIV, HBV ir HCV)	EN 14476	3

*bandymai atlikti veikiant 5 minutes nešvariomis sąlygomis, išskyrus bandymus pagal EN 16615, kurie pavyko veikiant 5 minutes švariomis sąlygomis ir 10 minučių nešvariomis sąlygomis.

Veikimas išbandytas pagal EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348 ir EN 14476.

14. LAIKYMAS, STABILUMAS IR ŠALINIMAS

Gaminį laikyti sandariai uždarytą už darbo srities ribų; švarioje, uždaroje ir sausoje vietoje, apsaugotoje nuo galinčių ištrykšti kūno skysčių arba jų purškalų ar aerozolių, ne aukštesnėje kaip 27 °C (80 °F) temperatūroje, atokiai nuo šilumos šaltinių, žiežirbų, atviros liepsnos ir karštų paviršių bei kitų ugnies šaltinių bei tiesioginės saulės šviesos. Nenaudoti pasibaigus galiojimo datai, nurodytai ant pakuotės.

Toliau pateiktos šalinimo instrukcijos galioja tik tuomet, jei gaminys laikytas ir naudotas pagal šias naudojimo instrukcijas:

- Atliekos, kuriose yra tik cheminių medžiagų likučių (dezinfekuojamojo tirpalo likučių), kelia fizinį pavojų žmonėms bei aplinkai ir turi būti tvarkomos kaip **pavojingos atliekos**, vadovaujantis vietos teisės aktais.
- Atliekas, kuriose yra biologinių medžiagų likučių, reikia šalinti kaip **specialiąsias atliekas**, keliančias biologinės taršos pavojų.

15. SVARBIOS PASTABOS

Bet kokiu būdu pateikta informacija, įskaitant demonstraciją, neatstoja naudojimo instrukcijos. Naudotojai privalo patikrinti, ar gaminys tinkamas naudoti numatytai paskirčiai. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą (įskaitant žalą tretiesiems asmenims), atsiradusią dėl instrukcijų nesilaikymo ar gaminio netikimo numatytai paskirčiai. Bet kuriuo atveju gamintojo atsakomybė ribojama tiekiamų gaminių verte. Apie rimtą incidentą, susijusį su medicinos priemone, reikia pranešti gamintojui ir atitinkamoms institucijoms.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzeklis neinvazīvu medicīnisko ierīču virsmām

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

LV - Zeta 3 Soft 750 ml

Lietošanas norādījumi

1. PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzeklis neinvazīvu medicīnisko ierīču virsmām.

2. PRODUKTA APRAKSTS

Zeta 3 Soft ir lietošanai gatavs dezinfekcijas līdzeklis uz spirta bāzes neinvazīvu medicīnisko ierīču virsmu tīrīšanai un dezinfekcijai.

3. IEPAKOJUMS

750 ml pudele.

4. SASTĀVS

Zeta 3 Soft Lemon aromāts: 100 g Zeta 3 Soft satur 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, nejonu virsmaktīvās vielas, piedevas, palīgvielas, smaržvielu (limonēnu) un ūdeni uz 100 g.

Zeta 3 Soft Classic aromāts: 100 g Zeta 3 Soft satur 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, nejonu virsmaktīvās vielas, piedevas, palīgvielas, smaržvielas (limonēnu, citrālu, Citrus limon mizas eļļa) un ūdeni uz 100 g.

5. LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

Ierīce ir paredzēta lietošanai zobārstniecības nozarē, profesionālās zobārstniecības operācijās (valsts vai privātās veselības aprūpes iestādēs ar nepieciešamajām likumā noteiktajām atļaujām), ko veic speciālisti, kas ir apmācīti un kvalificēti neinvazīvu medicīnisko ierīču virsmu dezinfekcijai un tīrīšanai.

6. KONTRINDIKĀCIJAS

Produkta lietošana ir kontrindicēta lietotājiem ar zināmu paaugstinātu jutību pret limonēnu, citrālu un Citrus limon mizas eļļa.

7. BLAKUSPARĀDĪBAS

Pēc saskares ar Zeta 3 Soft var rasties alerģiskas reakcijas. Tieša saskare ar acīm izraisa spēcīgu acu kairinājumu, un, nonākot saskarē ar ādu, var rasties ādas kairinājums. Ieelpojot tā tvaikus, var rasties elpceļu kairinājums.

8. KLĪNISKIE IEGUVUMI

Zeta 3 Soft palīdz samazināt neinvazīvu medicīnisko ierīču virsmu mikrobu slodzi, lai mazinātu infekcijas pārnešanas risku, ja to lieto stingri ievērojot lietošanas instrukcijas un produkta drošības datu lapu.

9. BRĪDINĀJUMI

- Šis produkts satur limonēnu, citrālu un Citrus limon mizas eļļa, kas var izraisīt alerģisku ādas reakciju. Lietošana ir kontrindicēta personām, kas ir jutīgas limonēnu, citrālu un Citrus limon mizas eļļa. Ja parādās kairinājuma, apsārtuma vai citas pastiprinātas jutības pazīmes, pārtrauciet produkta lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Izvairieties no tieša kontakta ar acīm. Aizsargājiet acis ar hermētiskām brillēm. Ja notikusi saskare ar acīm, nekavējoties vairākas minūtes skalojiet ar lielu daudzumu ūdens un, ja kairinājums nepāriet, vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.
- Var izraisīt elpceļu kairinājumu. Neieelpojiet tvaikus. Valkājiet sejas masku (skatiet produkta drošības datu lapas 8. sadaļu), pienācīgi vēdiniet vietas, kurās tiek veiktas darbības ar produktu, un nodrošiniet, lai pudele tiktu uzglabāta cieši noslēgta.
- Var izraisīt ādas kairinājumu. Izvairieties no tieša kontakta ar ādu un seju. Aizsargājiet rokas ar cimdiem, valkājiet sejas masku, aizsargapģērbu un profesionālai lietošanai paredzētus drošības apavus (skatiet produkta drošības datu lapas 8. sadaļu). Ja produkts nejauši nokļūst uz ādas, rūpīgi nomazgājiet to ar ziepēm un ūdeni un, ja nepieciešams, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Sargājiet no karstuma, dzirkstelēm, atklātas liesmas un karstām virsmām, kā arī citiem aizdegšanās avotiem. Pārliecinieties, ka pudele ir cieši noslēgta un glabājas labi vēdināmā vietā.
- Lietojiet produktu ķirurģiskajā zonā tikai tad, ja tur nav pacientu un/vai personu, kuras nevalkā atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus.
- Lai samazinātu savstarpējās piesārņošanas risku, strādājot ar produktiem (pudeli un smidzinātāja dozatoru), vienmēr izmantojiet jaunus, nepiesārņotus cimdus.

10. PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Produkta lietošanas norādījumi ir jāsaglabā visā tā lietošanas laikā.
- Zeta 3 Soft ir saderīgs ar cietām virsmām, jo īpaši tām, kas izgatavotas no: misiņa; nerūsējošā tērauda; polikarbonāta; poliolefīniem, piemēram, (HD)PE; neilona; polistirola; POM; PMMA; ABS. Neļaujiet produktam nonākt saskarē ar alumīnija virsmām un virsmām, kas nav saderīgas ar spirtu. Plašāku informāciju par lietošanas ierobežojumiem, lasiet dezinficējamo ierīču lietošanas instrukcijās.
- Izvairieties no Zeta 3 Soft šķidruma saskares ar citiem dezinfekcijas vai tīrīšanas līdzekļiem.
- Izmantojot ar produktu piesūcinātu salveti, samitriniet visu dezinficējamo virsmu ar produktu un pārliecinieties, ka virsma paliek mitra visu iedarbības laiku, pat ja produkts tiek uzklāts atkārtoti vairākas reizes. Šo darbību neievērošana var apdraudēt dezinfekcijas procesu.
- Zeta 3 Soft ir jālieto istabas temperatūrā (23°C/73°F).
- Vienmēr ievērojiet 1. tabulā norādītos saskares laikus. Ilgāki iedarbības laiki ilgtermiņā var izraisīt apstrādāto virsmu nolietošanos. Ilgstoša saskare ar plastmasas virsmām, kas satur augstu plastifikatoru (piemēram, PVC) koncentrāciju, var mainīt to īpašības un samazināt to izturību.
- Nelietojiet produktu un likvidējiet to saskaņā ar instrukcijām un produkta drošības datu lapu:

- ja uz ārējā iepakojuma trūkst partijas un derīguma termiņa datu vai tie ir nesalasāmi;

- ja primārais iepakojums (pudelei, smidzināšanas dozatoram) ir bojāts vai nekalpo pareizi.

- Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz iepakojuma un etiķetes priekšpusē formātā gads-mēnesis-diena.
- Kad pudeles saturs ir izlietots, iepakojums jāiznīcina saskaņā ar 14. sadaļu.
- Nelietojiet pudeli citiem mērķiem, izņemot tos, kas norādīti šajos norādījumos.

11. LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI SOLI PA SOLIM

11.1 SĀKOTNĒJĀS DARBĪBAS

1. Pirms lietošanas izlasiet lietošanas norādījumus un produkta drošības datu lapu.
2. Atbilstoši vēdiniet vietas, kur produkts tiek lietots.
3. Aizsargājiet rokas ar cimdiem, aizsargājiet acis un seju ar hermētiskām aizsargbrillēm un valkājiet sejas masku, darba apģērbu un profesionālai lietošanai paredzētus drošības apavus (skatiet produkta drošības datu lapas 8. sadaļu).
4. Lai pārbaudītu saderību, pirms dezinfekcijas vienmēr ieteicams pārbaudīt produktu uz neredzamas virsmas daļas.

11.2 IERĪCES LIETOŠANA

1. Izsmidziniet Zeta 3 Soft uz vienreizējās lietošanas salvetes, līdz tā ir pilnībā samitrināta*, un noslaukiet tīrāmās virsmas un zonas, līdz visi redzamie atlikumi ir noņemti. Atbrīvojieties no salvetes, kā norādīts 14. punktā.
2. Atkārtoti izsmidziniet Zeta 3 Soft uz vienreizējās lietošanas salvetes, līdz tā ir pilnībā samitrināta*, un noslaukiet iepriekš notīrītās un dezinficējamās virsmas un zonas, līdz tās ir pilnīgi mitras. Atbrīvojieties no salvetes, kā norādīts 14. punktā.
3. Pagaidiet 5 minūšu iedarbības laiku.

*20 x 25 cm salvete, uz kuras uzklāts pietiekams daudzums Zeta 3 Soft, lai pilnībā samitrinātu audumu (mazas uzsūkšanas spējas audumiem, piemēram, polipropilēnam vai PET, jāveic 3 līdz 7 izsmidzināšanas reizes, augstas uzsūkšanas spējas audumiem, piemēram, viskozei, jāveic 5 līdz 14 izsmidzināšanas reizes), nosedz ≤ 0,25 m^2 lielu laukumu.

12. INFORMĀCIJA PAR IEPAKOJUMA PAREIZU LIETOŠANU

Produkta iepakojumu var droši izmantot atkārtoti, netīrot un nedezinficējot, ja tiek ievēroti šādi iepakojuma uzturēšanas un uzglabāšanas norādījumi:

- Lietojiet produktu tikai tad, ja ķirurģiskajā zonā nav pacientu.
- Strādājot ar iepakojumu, vienmēr uzvelciet jaunus, nepiesārņotus cimdus. Ja cimdi kļūst piesārņoti, nomainiet tos tieši pirms produkta lietošanas.
- Neļaujiet iepakojumam nonākt saskarē ar piesārņotām virsmām un/vai ierīcēm.
- Uzglabājiet cieši noslēgtu un ārpus operācijas zonas tīrā, slēgtā un sausā vietā pietiekami tālu no ķermeņa šķidrumu šļakatām, pilieniem un aerosoliem.

Bioloģiska piesārņojuma gadījumā atbrīvojieties no iepakojuma un tā satura, kā norādīts 14. punktā par likvidēšanu.

13. DARBĪBAS SPEKTRS

Tabula 1

Efektivitāte (mikroorganismi)	**Atsauces standarts** *Testi veikti piesārņotos apstākļos*	**Saskares laiks** *(minūtēs)*
Baktericīds (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Rauga sēnīšu (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkolicīds (M. terrae)	EN 14348	5
Ierobežoti virucīds (norovīruss, rotavīruss, adenovīruss un visi apvalkotie vīrusi, tostarp HIV, HBV un HCV)	EN 14476	3

*testi veikti 5 minūtes netīros apstākļos, izņemot EN 16615 testus, kas veikti 5 minūtes tīros apstākļos un 10 minūtes netīros apstākļos.

Iedarbība pārbaudīta saskaņā ar standartu EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476 prasībām.

14. UZGLABĀŠANA, STABILITĀTE UN UTILIZĀCIJA

Uzglabājiet produktu cieši noslēgtu ārpus operācijas zonas tīrā, slēgtā, vēsā un sausā vidē, kas ir pasargāta no šļakatām, pilieniem vai aerosoliem, temperatūrā, kas nepārsniedz 27°C/80°F, atstatus no siltuma avotiem, dzirkstelēm, atklātas liesmas, karstām virsmām un citiem aizdegšanās avotiem, kā arī sargājot no tiešiem saules stariem. Nelietot pēc derīguma termiņa, kas norādīts uz iepakojuma.

Tālāk minētās utilizācijas norādes ir jāievēro tikai tad, ja produkts ir glabāts un lietots saskaņā ar šīm lietošanas norādēm:

- Atkritumi, kas satur tikai ķīmiskas atliekas (dezinfekcijas šķīduma atliekas), rada fizisku apdraudējumu cilvēkiem un videi, un ar tiem jārīkojas kā ar **bīstamiem atkritumiem** saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Atkritumi ar bioloģiskām atliekām jāiznīcina kā **īpaši atkritumi**, kuriem pastāv bioloģiskā piesārņojuma risks.

15. SVARĪGAS PIEZĪMES

Jebkādā veidā sniegtā informācija, arī demonstrācija neatceļ lietošanas instrukcijas. Lietotājiem ir jāpārliecinās, vai produkts ir piemērots paredzētajai izmantošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, ieskaitot trešajām pusēm, kas radušies instrukciju neievērošanas vai nepiemērotas lietošanas dēļ. Ražotāja saistības jebkurā gadījumā ir ierobežotas piegādāto produktu vērtībā. Ziņojiet ražotājam un attiecīgajām iestādēm par ikvienu nopietnu gadījumu ar medicīnas ierīci.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Mitte-invasiivsete meditsiiniseadmete pindade desinfitseerimis- ja puhastusvahend

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

ET - Zeta 3 Soft 750 ml

Kasutusjuhised

1. SIHTOTSTARVE

Mitte-invasiivsete meditsiiniseadmete pindade desinfitseerimis- ja puhastusvahend.

2. TOOTE KIRJELDUS

Zeta 3 Soft on kasutusvalmis, alkoholipõhine desinfitseerimisvahend mitte-invasiivsete meditsiiniseadmete pindade puhastamiseks ja desinfitseerimiseks.

3. PAKEND

750 ml pudel

4. KOOSTIS

Zeta 3 Soft Lemoni lõhnaline: 100 g Zeta 3 Softi sisaldab 34,4 g etanooli, 14 g isopropanooli, mitteioonseid pindaktiivseid aineid, lisaaineid, abiaineid, lõhnaaineid (limoneen) ja vett koguseni 100 g.

Zeta 3 Soft Classic lõhnaga: 100 g Zeta 3 Softi sisaldab 34,4 g etanooli, 14 g isopropanooli, mitteioonseid pindaktiivseid aineid, lisaaineid, abiaineid, lõhnaaineid (limoneen, tsitraal, Citrus limon kooreõli) ja vett koguseni 100 g.

5. KASUTUSNÄIDUSTUSED

Vahend on ette nähtud kasutamiseks hambaravisektoris professionaalsetes hambaravikliinikutes (avalikes või eraõiguslikes tervishoiuasutustes, millel on vajalikud seadusjärgsed tegevusload), spetsialistide poolt, kes on koolitatud ja kvalifitseeritud mitteinvasiivsete meditsiiniseadmete pindade desinfitseerimiseks ja puhastamiseks.

6. VASTUNÄIDUSTUSED

Toote kasutamine on vastunäidustatud kasutajatele, kellel esineb teadaolev ülitundlikkus limoneeni, tsitraali ja Citrus limon kooreõli suhtes.

7. KÕRVALTOIMED

Pärast kokkupuudet Zeta 3 Softiga võivad tekkida allergilised reaktsioonid. Otsene kokkupuude silmadega põhjustab tugevat silmade ärritust; kokkupuude nahaga võib põhjustada nahaärritust. Selle aurude sissehingamine võib põhjustada hingamisteede ärritust.

8. KLIINILINE KASU

Zeta 3 Soft aitab vähendada mitteinvasiivsete meditsiiniseadmete pindade mikroobikoormust, et vähendada nakkuste leviku ohtu, kui seda kasutatakse ranges vastavuses kasutusjuhendile ja toote ohutuskaardile.

9. HOIATUSED

- See toode sisaldab limoneeni, tsitraali ja Citrus limon kooreõli, mis võivad põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Limoneeni, tsitraali ja Citrus limon kooreõli suhtes tundlikele kasutajatele on kasutamine vastunäidustatud. Ärrituse, punetuse või muude ülitundlikkusnähtude esinemisel lõpetage toote kasutamine ja pöörduge arsti poole.
- Põhjustab tugevat silmade ärritust. Vältige otsest kokkupuudet silmadega. Kaitske silmi õhukindlate kaitseprillidega. Silma sattumisel loputage kohe ohtra veega mitme minuti jooksul ning ärrituse püsimisel pöörduge arsti poole.
- Võib põhjustada hingamisteede ärritust. Vältida auru sissehingamist. Kandke näomaski (vt toote ohutuskaardi 8. jagu), ventileerige piisavalt kohti, kus toodet käideldakse, ja veenduge, et pudelit hoitakse tihedalt suletuna.
- Võib põhjustada nahaärritust. Vältida otsest kokkupuudet naha ja näoga. Kaitske käsi kinnastega, kandke professionaalseks kasutamiseks mõeldud näomaski, kaitseriietust ja turvajalatseid (vt toote ohutuskaardi 8. jagu). Juhusliku nahale sattumise korral peske põhjalikult seebi ja veega ning pöörduge vajadusel arsti poole.
- Tuleohtlik vedelik ja aur. Hoida eemal kuumusest, sädemetest, lahtisest tulest ja kuumadest pindadest ning muudest süüteallikatest. Veenduge, et pudelit hoitakse tihedalt suletuna ja hästi ventileeritavas kohas.
- Kasutage toodet kirurgilises tööpiirkonnas ainult siis, kui seal ei viibi patsiente ja/või isikuid, kes ei kanna sobivaid isikukaitsevahendeid.
- Ristsaastumise ohu vähendamiseks kasutage toodete (pudeli ja pihustiga dosaatori) käsitsemisel alati uusi, saastumata kindaid.

10. ETTEVAATUSABINÕUD

- Hoidke toote kasutusjuhend alles kogu selle kasutamise aja jooksul.
- Zeta 3 Soft sobib kõvadele pindadele, eriti neile, mis on valmistatud järgmistest materjalidest: messing, roostevaba teras; polükarbonaat; polüolefiinid, näiteks (HD)PE; nailon; polüstüreen; POM; PMMA; ABS. Vältige toote kokkupuudet alumiiniumpindade ning alkoholiga kokkusobimatute pindadega. Lisateabe saamiseks kasutuspiirangute kohta lugege desinfitseeritavate seadmete kasutusjuhendit.
- Vältige Zeta 3 Softi vedeliku kokkupuudet teiste desinfitseerimisvahendite või puhastusvahenditega.
- Niisutage tootega immutatud salvrätikuga kogu tootega desinfitseeritav piirkond ja veenduge, et see jääks kogu toimeaja jooksul niiskeks, kandes toodet isegi mitu korda uuesti peale. Nende sammude eiramine võib desinfitseerimisprotsessi kahjustada.
- Zeta 3 Softi tuleb kasutada toatemperatuuril (23 °C/73 °F).
- Järgige alati tabelis 1 näidatud kokkupuuteaegu. Pikem kokkupuude võib pikemas perspektiivis põhjustada töödeldud pindade kahjustusi. Pikaajaline kokkupuude plastpindadega, mis sisaldavad suures kontsentratsioonis plastifikaatoreid (näiteks PVC-d), võib muuta nende omadusi ja vähendada vastupidavust.
- Ärge kasutage toodet ja kõrvaldage see vastavalt juhistele ja toote ohutuskaardile:

- kui partiinumber ja kõlblikkusaeg välispakendil puuduvad või on loetamatud;
- kui põhipakend (pudel, pihustiga dosaator) on kahjustatud või ei tööta korralikult.

• Ärge kasutage pärast kõlblikkusaega, mis on märgitud pakendil ja näidatud etiketi esiküljel vormingus aasta-kuu-päev.
• Kui pudeli sisu on ära kasutatud, kõrvaldage pakend vastavalt jaotises 14 kirjeldatule.
• Ärge kasutage pudelit muul otstarbel kui selles kasutusjuhendis märgitud.

11. SAMM-SAMMULISED JUHISED

11.1 EELTOIMINGUD

1. Lugege enne kasutamist läbi kasutusjuhend ja toote ohutuskaart.
2. Ventileerige piisavalt kohti, kus toodet kasutatakse.
3. Kaitske käsi kinnaste, silmi ja nägu õhukindlate kaitseprillidega ning kandke professionaalseks kasutamiseks mõeldud näomaski, tööriideid ja turvajalatseid (vt toote ohutuskaardi 8. jagu).
4. Sobivuse kontrollimiseks on enne desinfitseerimise alustamist soovitatav toodet alati pinna mittenähtaval osal testida.

11.2 VAHENDI KASUTAMINE

1. Pihustaga Zeta 3 Softi ühekordselt kasutatavale salvrätikule, kuni see on täiesti märg* ja pühkige puhastatavaid pindu ja piirkondi, kuni kõik nähtavad jäägid on eemaldatud. Kõrvaldage salvrätik vastavalt jaotises 14 kirjeldatule.
2. Korrake Zeta 3 Softi pihustamisega uuele ühekordselt kasutatavale salvrätikule kuni see on täiesti märg* ja pühkige eelnevalt puhastatud pindu ja desinfitseeritavaid piirkondi, kuni need on täielikult märjad. Kõrvaldage salvrätik vastavalt jaotises 14 kirjeldatule.
3. Laske 5 minutit toimida.

*20x25 cm suurune salvrätik, millele on kantud piisavas koguses Zeta 3 Softi kanga täielikuks niisutamiseks (vähese imavusega kangaste, näiteks polüpropüleeni või PET-i puhul pihustage 3 kuni 7 korda; suure imavusega kangaste, näiteks viskoosi puhul pihustage 5 kuni 14 korda), katab ≤ 0,25 m^2 suuruse piirkonna.

12. TEAVE PAKENDI NÕUETEKOHASE KÄITLEMISE KOHTA

Tootepakendeid saab ohutult taaskasutada ilma puhastamise ja desinfitseerimiseta, kui järgitakse järgmisi pakendi säilitamise ja ladustamise juhiseid:

• Kasutage toodet ainult siis, kui kirurgilises tööpiirkonnas ei viibi patsiente;
• Pakendite käsitsemisel kasutage alati uusi, saastumata kindaid. Kui kindad on saastunud, vahetage need vahetult enne toote käsitsemist;
• Vältige pakendi kokkupuudet saastunud pindade ja/või seadmetega;
• Hoidke tihedalt suletud pakendeid väljaspool tööpiirkonda puhtas, suletud ja kuivas keskkonnas eemal kehavedelike pritsmete, pihuste või aerosoolide eest.

Bioloogilise saastumise korral kõrvaldage pakend ja selle sisu vastavalt jaotises 14 kirjeldatule, mis käsitleb kõrvaldamist.

13. TOIMESPEKTER

Tabel 1

Tõhusus (mikroorganismid)	**Võrdlusstandard** *Testid tehtud saastunud tingimustes*	**Kontaktiaeg** *(minutites)*
Bakteritsiidne (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Pärmivastane (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkuloosivastane (M. terrae)	EN 14348	5
Piiratud viirusevastane (noroviirus, rotaviirus, adenoviirus ja kõik ümbrisega viirused, sealhulgas HIV, HBV ja HCV)	EN 14476	3

*katsed viidi läbi 5 minuti jooksul määrdunud tingimustes, välja arvatud standardi EN 16615 korral, mis tehti 5 minuti jooksul puhastes tingimustes ja 10 minuti jooksul määrdunud tingimustes.

Aktiivsust testiti standardite EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476 kohaselt.

14. HOIUSTAMINE, STABIILSUS JA KÕRVALDAMINE

Hoidke toodet tihedalt suletuna väljaspool tööpiirkonda puhtas, suletud, jahedas ja kuivas keskkonnas, kaitstuna pritsmete, pihuste või aerosoolide eest, maksimaalsel temperatuuril 27 °C/80 °F, eemal soojusallikatest, sädemetest, lahtisest leegist ja kuumadest pindadest ning muudest süüteallikatest ja otsesest päikesevalgusest. Ärge kasutage pärast pakendil märgitud kõlblikkusaja lõppu.

Järgmised kõrvaldamise juhised tuleb lugeda kehtivaks ainult siis, kui toodet on hoitud ja kasutatud vastavalt käesolevale kasutusjuhendile:

• Ainult keemilisi jääke (desinfitseerimislahuse jääke) sisaldavad jäätmed kujutavad endast füüsilist ohtu inimestele ja keskkonnale ning neid tuleb käidelda **ohtlike jäätmetena** kohalike eeskirjade kohaselt.
• Bioloogiliste jääkidega jäätmed tuleb utiliseerida kui **erijäätmed**, millel on bioloogilise saastamise oht.

15. OLULISED MÄRKUSED

Mingil viisil, sh isegi esitluste käigus, esitatud teave ei muuda kasutusjuhendit kehtetuks. Kasutajad peavad kontrollima, kas toode sobib kavandatud kasutamiseks. Tootja ei vastuta kahjude eest, sh kolmandatele isikutele tekitatud kahjude eest, mis tulenevad juhiste eiramisest või sobimatusest konkreetseks otstarbeks. Tootja vastutus on igal juhul piiratud tarnitud toodete väärtusega. Teavitage kõigist meditsiiniseadmega seotud tõsistest juhtumitest tootjat ja asjaomaseid asutusi.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Dezinfekční a čisticí prostředek pro povrchy neinvazivních zdravotnických prostředků

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

CS - Zeta 3 Soft 750 ml

Návod k použití

1. URČENÉ POUŽITÍ

Dezinfekční a čisticí prostředek pro povrchy neinvazivních zdravotnických prostředků.

2. POPIS PRODUKTU

Zeta 3 Soft je dezinfekční prostředek na bázi alkoholu připravený k použití pro čištění a dezinfekci povrchů neinvazivních zdravotnických prostředků.

3. BALENÍ

750ml láhev.

4. SLOŽENÍ

Zeta 3 Soft s aroma Lemon: 100 g přípravku Zeta 3 Soft obsahuje 34,4 g ethanolu, 14 g izopropylalkoholu, neiontové povrchově aktivní látky, přísady, pomocné látky, aroma (limonen) a vodu do 100 g.

Zeta 3 Soft s aroma Classic: 100 g přípravku Zeta 3 Soft obsahuje 34,4 g ethanolu, 14 g izopropylalkoholu, neiontové povrchově aktivní látky, přísady, pomocné látky, aroma (limonen, citral, olej ze slupky Citrus limon) a vodu do 100 g.

5. INDIKACE PRO POUŽITÍ

Prostředek je určen k použití ve stomatologii, v profesionálních zubních ordinacích (ve veřejných nebo soukromých zdravotnických zařízeních s potřebnými zákonnými oprávněními), a to odborníky vyškolenými a kvalifikovanými pro dezinfekci a čištění povrchů neinvazivních zdravotnických prostředků.

6. KONTRAINDIKACE

Použití produktu je kontraindikováno u uživatelů se známou přecitlivělostí na limonen, citral a olej ze slupky Citrus limon.

7. NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

Po kontaktu s prostředkem Zeta 3 Soft se mohou vyskytnout alergické reakce. Přímý kontakt s očima způsobuje vážné podráždění očí a při kontaktu s kůží může dojít k podráždění kůže. Vdechování výparů z přípravku může způsobit podráždění dýchacích cest.

8. KLINICKÉ PŘÍNOSY

Pokud se přípravek Zeta 3 Soft používá v přísném souladu s návodem k použití a bezpečnostním listem produktu, pomáhá snižovat mikrobiální zátěž povrchu neinvazivních zdravotnických prostředků, aby se snížilo riziko přenosu infekce.

9. UPOZORNĚNÍ

- Tento produkt obsahuje limonen, citral a olej ze slupky Citrus limon, které mohou způsobit alergickou kožní reakci. Použití osobami citlivými na limonen, citral a olej ze slupky Citrus limon je kontraindikováno. Pokud se objeví podráždění, zarudnutí nebo jiné známky přecitlivělosti, přestaňte produkt používat a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Způsobuje vážné podráždění očí. Zabraňte přímému kontaktu s očima. Chraňte si oči vzduchotěsnými brýlemi. V případě kontaktu s očima ihned vyplachujte oči několik minut velkým množstvím vody, a pokud podráždění přetrvává, vyhledejte lékařskou pomoc.
- Může způsobit podráždění dýchacích cest. Nevdechujte výpary. Používejte obličejovou masku (viz oddíl 8 bezpečnostního listu produktu), dostatečně větrejte místa, kde se s produktem manipuluje a láhev skladujte těsně uzavřenou.
- Může způsobit podráždění kůže. Zabraňte přímému kontaktu s pokožkou a obličejem. Chraňte si ruce rukavicemi, noste obličejovou masku, ochranný oděv a bezpečnostní obuv pro profesionální použití (viz oddíl 8 bezpečnostního listu produktu). V případě náhodného kontaktu s pokožkou ji důkladně omyjte mýdlem a vodou a v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Hořlavá kapalina a páry. Chraňte před teplem, jiskrami, otevřeným ohněm, horkými povrchy a jinými zdroji zapálení. Láhev skladujte těsně uzavřenou a na dobře větraném místě.
- Produkt používejte pouze v operačním prostoru, kde nejsou žádní pacienti a/nebo osoby, které nemají na sobě vhodné osobní ochranné pomůcky.
- Abyste omezili riziko křížové kontaminace, při manipulaci s produkty (láhev a rozprašovač) vždy používejte nové, nekontaminované rukavice.

10. PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

- Návod k použití produktu uchovávejte po celou dobu jeho používání.
- Zeta 3 Soft je kompatibilní s tvrdými povrchy, zejména s těmi, které jsou vyrobeny z těchto materiálů: Mosaz; nerezová ocel; polykarbonát; polyolefiny, například (HD)PE; nylon; polystyren; POM; PMMA; ABS. Nedovolte, aby produkt přišel do styku s hliníkovými povrchy a povrchy nekompatibilními s alkoholem. Ohledně dalších omezení použití si přečtěte návod k použití dezinfikovaných prostředků.
- Dbejte na to, aby se kapalina Zeta 3 Soft nedostala do kontaktu s dalšími dezinfekčními nebo čisticími přípravky.
- Pomocí utěrky napuštěné přípravkem navlhčete celou dezinfikovanou plochu přípravkem a dbejte na to, aby plocha zůstala vlhká po celou dobu působení. To platí i v případě, že je přípravek aplikován několikrát. Nedodržení těchto kroků může ohrozit dezinfekční proces.
- Zeta 3 Soft se musí používat při pokojové teplotě (23 °C / 73 °F).
- Vždy dodržujte doby kontaktu uvedené v tabulce 1. Delší expozice může mít za následek dlouhodobé poškození ošetřených povrchů. Dlouhodobý kontakt s plastovými povrchy obsahujícími vysoké koncentrace změkčovadel (např. PVC) může změnit jejich vlastnosti a snížit jejich trvanlivost.
- V následujících situacích produkt nepoužívejte a zlikvidujte jej v souladu s pokyny a bezpečnostním listem:

– pokud na vnějším obalu chybí číslo šarže a datum použitelnosti nebo jsou nečitelné;

– pokud je primární obal (láhev, rozprašovač) poškozen nebo nefunguje správně.

- Nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti uvedeného na obalu a na přední straně etikety ve formátu rok-měsíc-den.
- Po spotřebování obsahu láhve obal zlikvidujte podle bodu 14.
- Nepoužívejte láhev k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu.

11. POSTUP KROK ZA KROKEM

11.1 PŘEDBĚŽNÉ ČINNOSTI

1. Před použitím si přečtěte návod k použití a bezpečnostní list produktu.
2. Místa, kde se produkt používá, dostatečně větrejte.
3. Chraňte si ruce rukavicemi, chraňte si oči a obličej vzduchotěsnými brýlemi a používejte obličejovou masku, pracovní oděv a bezpečnostní obuv pro profesionální použití (viz oddíl 8 bezpečnostního listu produktu).
4. Pro ověření kompatibility se doporučuje vždy před zahájením dezinfekce vyzkoušet produkt na nepříliš viditelné části povrchu.

11.2 POUŽÍVÁNÍ PROSTŘEDKU

1. Nastříkejte přípravek Zeta 3 Soft na jednorázovou utěrku tak, aby byla zcela mokrá*, a otírejte povrchy a plochy, které chcete vyčistit, dokud neodstraníte všechny viditelné zbytky. Utěrku zlikvidujte podle pokynů v bodě 14.
2. Opakujte postup tak, že nastříkáte přípravek Zeta 3 Soft na novou jednorázovou utěrku, aby byla zcela mokrá*, a otírejte již očištěné povrchy a plochy, které mají být dezinfikovány, dokud nebudou zcela mokré. Utěrku zlikvidujte podle pokynů v bodě 14.
3. Nechte přípravek 5 minut působit.

*Utěrka o rozměrech 20 × 25 cm, kterou jste dostatečně zvlhčili přípravkem Zeta 3 Soft (pro materiály s nízkou savostí, jako je polypropylen nebo PET, použijte 3 až 7 střiků, pro materiály s vysokou savostí, jako je viskóza, použijte 5 až 14 střiků), pokryje plochu ≤ 0,25 m^2.

12. INFORMACE KE SPRÁVNÉMU ZACHÁZENÍ S OBALY

Obal produktu lze bezpečně používat opětovně bez čištění a dezinfekce, jsou-li dodrženy následující pokyny pro uchování a skladování obalových materiálů:

- Produkt používejte pouze v operačním prostoru, kde nejsou žádní pacienti;
- Při nakládání s obaly vždy používejte nové, nekontaminované rukavice. Pokud dojde ke kontaminaci rukavic, vyměňte je bezprostředně před nakládáním s produktem.
- Dbejte na to, aby obal nepřišel do styku s kontaminovanými povrchy a/nebo prostředky.
- Obaly skladujte těsně uzavřené mimo operační prostor na čistém, uzavřeném a suchém místě mimo dosah stříkajících, rozstřikovaných nebo aerosolových tělních tekutin.

V případě biologické kontaminace zlikvidujte obal a jeho obsah způsobem uvedeným v bodě 14 věnovaném likvidaci.

13. SPEKTRUM ÚČINKU

Tabulce 1

Účinnost (mikroorganismy)	**Referenční norma** *Testy prováděné za znečištěných podmínek*	**Doba kontaktu** *(minuty)*
Baktericidní (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Levurocidní (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkulocidní (M. terrae)	EN 14348	5
Omezeně virucidní (norovirus, rotavirus, adenovirus a všechny obalené viry včetně HIV, HBV a HCV)	EN 14476	3

*zkoušky provedené během 5 minut ve znečištěných podmínkách s výjimkou normy EN 16615, která byla splněna během 5 minut v čistých podmínkách a během 10 minut ve znečištěných podmínkách.

Aktivita testována v souladu s normami EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. SKLADOVÁNÍ, STABILITA A LIKVIDACE

Produkt uchovávejte těsně uzavřený mimo pracovní oblast v čistém, uzavřeném, chladném a suchém prostředí, chráněném před potřísněním, rozprašováním nebo aerosoly, při teplotě maximálně 27 °C / 80 °F, mimo dosah zdrojů tepla, jisker, otevřeného ohně, horkých povrchů a jiných zápalných zdrojů a přímého slunečního záření. Nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti uvedeného na obalu.

Následující pokyny pro likvidaci považujte za platné pouze v případě, že produkt byl skladován a používán v souladu s tímto návodem k použití:

- Odpad tvořený pouze chemickými zbytky (zbytky dezinfekčního roztoku) představuje fyzické nebezpečí pro lidi a životní prostředí a musí se s ním nakládat jako s **nebezpečným odpadem** v souladu s místními předpisy.
- Odpad s biologickými zbytky musí být likvidován jako **speciální odpad** představující riziko biologické kontaminace.

15. DŮLEŽITÉ POZNÁMKY

Informace poskytnuté jakýmkoliv způsobem, a to i během předvádění produktu, nemají vliv na platnost návodu k použití. Obsluha je povinna zkontrolovat, zda je produkt vhodný pro předpokládané použití. Výrobce nenese odpovědnost za škody, včetně škod způsobených třetím osobám, ke kterým dojde z důvodu nedodržení pokynů nebo nevhodnosti k určitému použití. Odpovědnost výrobce je v každém případě omezena na hodnotu dodaných produktů. Jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu týkající se zdravotnického prostředku oznamte výrobci a příslušným úřadům.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Dezinfekčný a čistiaci prostriedok na povrchy neinvazívnych zdravotníckych pomôcok

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

SK - Zeta 3 Soft 750 ml

Návod na použitie

1. ÚČEL POUŽITIA

Dezinfekčný a čistiaci prostriedok na povrchy neinvazívnych zdravotníckych pomôcok.

2. OPIS VÝROBKU

Zeta 3 Soft je dezinfekčný prostriedok pripravený na použitie, obsahujúci alkohol na čistenie a dezinfekciu povrchov neinvazívnych zdravotníckych pomôcok.

3. BALENIE

750 ml fľaša.

4. ZLOŽENIE

Zeta 3 Soft Lemon vôňa: 100 g prípravku Zeta 3 Soft obsahuje 34,4 g etanolu, 14 g izopropanolu, neiónové povrchovo aktívne látky, prísady, pomocné látky, vôňu (limonén) a vodu do hmotnosti 100 g.

Zeta 3 Soft Classic vôňa: 100 g prípravku Zeta 3 Soft obsahuje 34,4 g etanolu, 14 g izopropanolu, neiónové povrchovo aktívne látky, prísady, pomocné látky, vôňu (limonén, citral, olej zo šupky Citrus limon) a vodu do hmotnosti 100 g.

5. INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Táto pomôcka je určená na použitie v dentálnom sektore, v profesionálnych dentálnych chirurgických zariadeniach (verejných alebo súkromných s potrebným zákonným povolením) odborníkmi zaškolenými a kvalifikovanými na dezinfekciu a čistenie povrchov neinvazívnych zdravotníckych pomôcok.

6. KONTRAINDIKÁCIE

Použitie tohto výrobku je kontraindikované pre pracovníkov so známou precitlivenosťou na limonén, citral a olej zo šupky Citrus limon.

7. VEDĽAJŠIE ÚČINKY

Po kontakte s výrobkom Zeta 3 Soft sa môžu vyskytnúť alergické reakcie. Priamy kontakt výrobku s očami spôsobuje vážne podráždenie očí a kontakt s pokožkou môže spôsobovať podráždenie pokožky. Vdychovanie výparov môže spôsobovať podráždenie dýchacích ciest.

8. KLINICKÉ PRÍNOSY

Zeta 3 Soft pomáha znižovať mikrobiálnu záťaž povrchov neinvazívnych zdravotníckych pomôcok, aby sa znížilo riziko prenosu infekcie, ak sa používa dôsledne podľa návodu na používanie a karty bezpečnostných údajov výrobku.

9. VAROVANIA

- Tento výrobok obsahujelimonén, citral a olej zo šupky Citrus limon, ktoré môžu spôsobovať alergickú kožnú reakciu. Použitie pracovníkmi so známou precitlivenosťou na limonén, citral a olej zo šupky Citrus limon je kontraindikované. Ak sa objaví podráždenie, začervenanie alebo iné príznaky precitlivenosti, prestaňte produkt používať a poraďte sa s lekárom.
- Spôsobuje vážne podráždenie očí. Zabráňte priamemu kontaktu s očami. Chráňte oči vzduchotesnými okuliarmi. V prípade kontaktu s očami: oči okamžite niekoľko minút vyplachujte veľkým množstvom vody. Ak podráždenie pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc.
- Môže spôsobovať podráždenie dýchacích ciest. Výpary nevdychujte. Noste tvárovú masku (pozri odsek 8 karty bezpečnostných údajov produktu), miesta, na ktorých sa s produktom pracuje, dostatočne vetrajte a zaistite, aby sa fľaša uskladňovala náležite uzavretá.
- Môže spôsobovať podráždenie pokožky. Zabráňte priamemu kontaktu s pokožkou a tvárou. Ruky chráňte rukavicami, noste tvárovú masku, ochranný odev a bezpečnostnú obuv na profesionálne použitie (pozri odsek 8 karty bezpečnostných údajov produktu). V prípade náhodného kontaktu s kožou ju dôkladne umyte mydlom a vodou a v prípade potreby okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Horľavá tekutina a výpary. Držte bokom od tepla, iskier, otvorených plameňov, horúcich povrchov a iných zdrojov vznietenia. Zaistite, aby sa fľaša skladovala dôkladne uzavretá a na dobre vetranom mieste.
- Produkt používajte len v pracovných priestoroch, kde nie sú prítomní pacienti ani osoby, ktoré nenosia vhodné OPP.
- Na obmedzenie rizika krížovej kontaminácie pri narábaní s výrobkami (fľaša a dávkovač s rozprašovačom) vždy použite nové, nekontaminované rukavice.

10. PREVENTÍVNE OPATRENIA

- Návod na používanie výrobku uchovávajte po celú dobu jeho používania.
- Produkt Zeta 3 Soft je kompatibilný s tvrdými povrchmi, najmä tými, ktoré sú vyrobené z: mosadze, nehrdzavejúcej ocele; polykarbonátu; polyolefínov, ako sú (HD)PE; nylon; polystyrén; POM; PMMA; ABS. Zabráňte kontaktu výrobku s hliníkovými povrchmi a s povrchmi nekompatibilnými s alkoholom. Ďalšie obmedzenia používania nájdete v návode na používanie dezinfikovaných pomôcok.
- Zabráňte kontaktu tekutého výrobku Zeta 3 Soft s inými dezinfekčnými alebo čistiacimi prostriedkami.
- Pomocou utierky impregnovanej týmto produktom zvlhčite celý povrch, ktorý sa má dezinfikovať a presvedčte sa, či tento povrch zostane vlhký počas trvania tohto kroku, aj keď by ste museli naniesť produkt niekoľkokrát. Pri nedodržaní tejto zásady môže byť ohrozený proces dezinfekcie.
- Výrobky Zeta 3 Soft sa musia používať pri izbovej teplote (23 °C/73 °F).
- Vždy dodržujte dobu kontaktu uvedenú v tabuľke 1. Dlhšia expozícia môže z dlhodobého hľadiska poškodiť ošetrované povrchy. Dlhší kontakt s plastovými povrchmi obsahujúcimi vysoké koncentrácie zmäkčujúcich látok (ako PVC) môže meniť ich vlastnosti a znižovať ich trvácnosť.
- Produkt nepoužívajte ani nelikvidujte v rozpore s návodom a kartou bezpečnostných údajov výrobku:

- ak číslo šarže a dátum exspirácie na vonkajšom obale chýbajú alebo sú nečitateľné;

- ak je vnútorný obal (fľaša a dávkovač s rozprašovačom) poškodený alebo nefunguje správne.

- Nepoužívajte po dátume exspirácie uvedenom na obale, na prednej časti štítku vo formáte rok-mesiac-deň.
- Keď sa obsah fľaše minie, zlikvidujte ju podľa opisu v odseku 14.
- Fľašu nepoužívajte na iné účely, než je uvedené v tomto návode na používanie.

11. PODROBNÝ POSTUP

11.1 PREDBEŽNÉ ÚKONY

1. Pred použitím si prečítajte tento návod na používanie a kartu bezpečnostných údajov.
2. Miesta používania produktu dostatočne vetrajte.
3. Ruky chráňte párom rukavíc, oči a tvár chráňte vzduchotesnými okuliarmi a noste tvárovú masku, pracovný odev a bezpečnostnú obuv na profesionálne použitie (pozri odsek 8 karty bezpečnostných údajov produktu).
4. Ak chcete vyskúšať kompatibilitu, vždy sa odporúča vyskúšať produkt na neviditeľnej časti povrchu, a až potom pokračovať s dezinfekciou.

11.2 POUŽÍVANIE POMÔCKY

1. Pomocou jednorazovej utierky postriekanej výrobkom Zeta 3 Soft vytierajte povrchy a plochy, ktoré sa majú čistiť, až do ich úplného zvlhčenia* a až kým neodstránite úplne všetky viditeľné zvyšky. Utierku zlikvidujte podľa opisu v odseku 14.
2. Opakujte nastriekaním prípravku Zeta 3 Soft na novú jednorazovú utierku až do jej úplného zvlhčenia* a vytierajte už predtým čistené povrchy a plochy až do ich úplného zvlhčenia. Utierku zlikvidujte podľa opisu v odseku 14.
3. Nechajte pôsobiť 5 minút.

*Utierka s veľkosťou 20 x 25 cm nasiaknutá dostatočným množstvom nastriekaného prípravku Zeta 3 Soft na úplné navlhčenie tkaniny (na látky s nízkou nasiakavosťou, ako polypropylén či PET, použite 3 až 7 postrekov; na látky s vysokou nasiakavosťou, ako je viskóza: použite 5 až 14 postrekov) pokrýva plochu $\leq 0{,}25\ m^2$.

12. INFORMÁCE O SPRÁVNOM POUŽITÍ BALENIA

Obaly výrobku sa môžu bezpečne opätovne použiť bez čistenia a dezinfekcie za predpokladu, že sa dodržia nasledujúce pokyny na ich uchovávanie a skladovanie:

- Produkt používajte len v pracovných priestoroch, kde nie sú prítomní pacienti;
- Pri narábaní s obalmi vždy noste nové, nekontaminované rukavice. Ak sa rukavice znečistia, pred manipuláciou s výrobkom si ich bezodkladne vymeňte;
- Zabráňte kontaktu obalu s kontaminovanými povrchmi a/alebo pomôckami;
- Obaly skladujte dôkladne uzavreté mimo pracovných priestorov, v čistom, uzavretom a suchom prostredí chránené pred špliechaním, postrekmi a aerosólmi telesných tekutín.

V prípade biologickej kontaminácie zlikvidujte obaly a ich obsah podľa opisu v odseku 14 o likvidácii.

13. SPEKTRUM ÚČINKU

Tabuľka 1

Účinnosť (mikroorganizmy)	**Referenční norma** *Testy vykonané za znečistených podmienok*	**Čas kontaktu** *(minúty)*
Baktericídny (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Účinný na kvasinky (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkulocídny (M. terrae)	EN 14348	5
Obmedzene virucídny (norovírus, rotavírus, adenovírus a všetky obalené vírusy vrátane HIV, HBV a HCV)	EN 14476	3

*Testy boli vykonávané 5 minút v špinavých podmienkach, okrem EN 16615, keď sa test vykonával 5 minút v čistých podmienkach a 10 minút v špinavých.

Aktivity testované v súlade s EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. SKLADOVANIE, STABILITA A LIKVIDÁCIA

Produkt skladujte dôkladne uzavretý mimo pracovných priestorov v čistom, uzavretom, chladnom a suchom prostredí, chránený pred špliechaním, postrekmi a aerosólmi, pri maximálnej teplote 27 °C/80 °F, bokom od tepelných zdrojov, iskier, otvoreného plameňa, horúcich povrchov a iných zdrojov vznietenia a tiež priameho slnečného svetla. Nepoužívajte po dátume spotreby uvedenom na balení.

Nasledujúce pokyny na likvidáciu sú platné len vtedy, ak bol výrobok skladovaný a používaný v súlade s týmto návodom na používanie:

- Odpad len s chemickými zvyškami (zvyšky dezinfekčného roztoku) predstavuje fyzické nebezpečenstvo pre ľudí a životné prostredie a musí sa s ním zaobchádzať ako s **nebezpečným odpadom** v súlade s miestnymi predpismi.
- Odpad s biologickými zvyškami sa musí likvidovať ako **špeciálny odpad** s rizikom biologickej kontaminácie.

15. DÔLEŽITÉ POZNÁMKY

Informácie poskytnuté akýmkoľvek spôsobom aj počas ukážok nerušia platnosť návodu na použitie. Obsluhujúci pracovníci sú povinní skontrolovať, či je výrobok vhodný na zamýšľané použitie. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za ujmu, vrátane ujmy tretích strán, ktorá vyplýva z nedodržania pokynov alebo z nevhodného použitia. Zodpovednosť výrobcu je v každom prípade obmedzená hodnotou dodaných výrobkov. Akékoľvek závažné udalosti týkajúce sa zdravotníckej pomôcky nahláste výrobcovi a príslušným orgánom.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Fertőtlenítő- és tisztítószer nem invazív orvostechnikai eszközök felületeihez

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml Last update: 2026-05

HU - Zeta 3 Soft 750 ml

Használati utasítás

1. RENDELTETÉS

Fertőtlenítő- és tisztítószer nem invazív orvostechnikai eszközök felületeihez.

2. TERMÉKLEÍRÁS

A Zeta 3 Soft egy használatra kész alkoholalapú fertőtlenítőszer a nem invazív orvostechnikai eszközök felületeinek tisztítására és fertőtlenítésére.

3. CSOMAGOLÁS

750 ml-es palack.

4. ÖSSZETÉTEL

Zeta 3 Soft Lemon illatú: 100 g Zeta 3 Soft 34,4 g etanolt, 14 g izopropanolt, nemionos felületaktív anyagokat, adalékanyagokat, segédanyagokat, illatanyagot (limonén) és a 100 g-hoz szükséges mennyiségű vizet tartalmaz.

Zeta 3 Soft Classic illatú: 100 g Zeta 3 Soft 34,4 g etanolt, 14 g izopropanolt, nemionos felületaktív anyagokat, adalékanyagokat, segédanyagokat, illatanyagot (limonén, citrál, Citrus limon héjából származó olaj) és a 100 g-hoz szükséges mennyiségű vizet tartalmaz.

5. HASZNÁLATI JAVALLATOK

Az eszköz a fogászatban, professzionális fogászati műtőkben (a szükséges jogi engedélyekkel rendelkező állami vagy magán egészségügyi intézményekben), a nem invazív orvostechnikai eszközök felületeinek fertőtlenítésére és tisztítására, képzett és megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberek általi használatra szolgál.

6. ELLENJAVALLATOK

A termék használata ellenjavallt a limonénnel, citrállal és a Citrus limon héjából származó olajjal szembeni ismert túlérzékenység esetén.

7. MELLÉKHATÁSOK

A Zeta 3 Softtal való érintkezés után allergiás reakciók jelentkezhetnek. A szemmel való közvetlen érintkezés súlyos szemirritációt okoz, a bőrrel való érintkezés pedig bőrirritációt okozhat. Gőzeinek belélegzése légúti irritációt okozhat.

8. KLINIKAI ELŐNYÖK

A Zeta 3 Soft segít csökkenteni a nem invazív orvostechnikai eszközök felületeinek mikrobiális terhelését annak érdekében, hogy csökkentse a fertőzés átvitelének kockázatát, ha a használati utasításnak és a termék biztonsági adatlapjának szigorúan megfelelve használják fel.

9. FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez a termék limonént, citrált és Citrus limon héjából származó olajat tartalmaz, amely allergiás bőrreakciót okozhat. A limonénre, a citrálra és a Citrus limon héjából származó olajra érzékenyek számára a használata ellenjavallt. Ha irritáció, kipirosodás vagy a túlérzékenység egyéb jelei fordulnak elő, hagyja abba a termék használatát, és forduljon orvoshoz.
- Súlyos szemirritációt okoz. Kerülje a szemmel való közvetlen érintkezést. Védje a szemét légmentesen záródó védőszemüveggel. Szembe kerülés esetén azonnal öblítse ki bő vízzel több percig, és ha az irritáció továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.
- Légúti irritációt okozhat. Ne lélegezze be a gőzöket. Viseljen arcmaszkot (lásd a termék biztonsági adatlapjának 8. pontját), megfelelően szellőztesse azokat a helyeket, amelyekben a terméket kezelik, és biztosítsa a palack szorosan lezárt tárolását.
- Bőrirritációt okozhat. Kerülje a bőrrel és az arccal való közvetlen érintkezést. Védje a kezét kesztyűvel, viseljen arcmaszkot, védőruházatot és biztonsági lábbelit a professzionális használathoz (lásd a termék biztonsági adatlapjának 8. pontját). Ha véletlenül a bőrre kerül, mossa le alaposan szappannal és vízzel, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Tűzveszélyes folyadék és gőz. Hőtől, szikrától, nyílt lángtól, forró felületektől és egyéb gyújtóforrásoktól távol tartandó. Gondoskodjon róla, hogy a palack szorosan lezárva és jól szellőző helyen legyen tárolva.
- A terméket csak akkor használja a műtéti területen, ha nincsenek jelen megfelelő egyéni védőfelszerelést nem viselő betegek és/vagy más személyek.
- A keresztszennyeződés kockázatának csökkentése érdekében a termékek (palack és permetező adagoló) kezeléséhez mindig új, nem szennyezett kesztyűt használjon.

10. ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Tartsa meg a termék használati utasítását a használata teljes ideje alatt.
- A Zeta 3 Soft kompatibilis a kemény felületekkel, különösen a következőkből készültekkel: sárgaréz; rozsdamentes acél; polikarbonát; poliolefinek, például (HD) PE; nejlon; polisztirol; POM; PMMA; ABS. Ne engedje, hogy a termék alumínium felülettel és alkohollal nem kompatibilis felülettel érintkezzen. A használat további korlátozásairól olvassa el a fertőtlenítendő eszközök használati utasítását.
- Kerülje a Zeta 3 Soft folyadék érintkezését más fertőtlenítő- vagy tisztítószerekkel.
- A termékkel impregnált törlőkendő segítségével nedvesítse be a teljes fertőtlenítendő területet a termékkel, és gondoskodjon róla, hogy a terület a művelet időtartama alatt nedves maradjon, még a termék többszöri alkalmazása esetén is. Ha nem követik ezeket a lépéseket, az veszélyeztetheti a fertőtlenítési folyamatot.
- A Zeta 3 Soft terméket szobahőmérsékleten (23 °C/73 °F) kell használni.
- Mindig tartsa be az 1. táblázatban megadott behatási időket. A hosszabb ideig tartó kitettség hosszú távon a kezelt felületek károsodását eredményezheti. A

nagy koncentrációban lágyítószereket tartalmazó műanyag felületekkel (pl. PVC) való hosszabb ideig tartó érintkezés megváltoztathatja tulajdonságaikat és csökkentheti tartósságukat.

- Ne használja a terméket, és ártalmatlanítsa az utasításoknak és a termék biztonsági adatlapjának megfelelően:
- ha a külső csomagoláson a gyártási tételszám és a lejárati dátum hiányzik vagy olvashatatlan;
- ha az elsődleges csomagolás (palack, permetező adagoló) sérült, vagy nem működik megfelelően.
- Ne használja fel a csomagoláson és a címke elején év-hónap-nap formátumban feltüntetett lejárati idő után.
- Ha a palack tartalma elfogyott, ártalmatlanítsa a csomagolást a 14. pontnak megfelelően.
- Ne használja a palackot a jelen használati utasításban megadottaktól eltérő célokra.

11. ALKALMAZÁS LÉPÉSRŐL-LÉPÉSRE

11.1 ELŐZETES TENNIVALÓK

1. Használat előtt olvassa el a használati utasítást és a termék biztonsági adatlapját.
2. Megfelelően szellőztesse ki azokat a helyeket, ahol a terméket használják.
3. Védje a kezét kesztyűvel, a szemét és az arcát légmentes védőszemüveggel, valamint viseljen arcmaszkot, munkaruhát és biztonsági lábbelit a professzionális használathoz (lásd a termék biztonsági adatlapjának 8. pontját).
4. A kompatibilitás ellenőrzése érdekében a fertőtlenítés megkezdése előtt mindig célszerű a terméket a felület egy nem látható részén kipróbálni.

11.2 AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

1. Permetezze a Zeta 3 Soft terméket egy eldobható törlőkendőre, amíg teljesen nedves nem lesz*, és törölje le a tisztítandó felületeket és területeket, amíg minden látható maradványt el nem távolított. Ártalmatlanítsa a törlőkendőt a 14. pontban leírtak szerint.
2. Ismételje meg a Zeta 3 Soft terméknek egy új eldobható törlőkendőre permetezésével, amíg teljesen nedves nem lesz*, és törölje át a korábban megtisztított felületeket és a fertőtlenítendő területeket, amíg azok teljesen nedvesek nem lesznek. Ártalmatlanítsa a törlőkendőt a 14. pontban leírtak szerint.
3. Várja meg az 5 perces hatóidőt.

*Egy 20x25 cm-es törlőkendő, amelyre elegendő mennyiségű Zeta 3 Soft van téve a szövet teljes átnedvesítéséhez (alacsony nedvszívó képességű szövetek, például polipropilén vagy PET esetében 3–7 fújás, nagy nedvszívó képességű szövetek, például viszkóz esetében 5–14 fújás), ≤0,25 m^2-es területet fed le.

12. A CSOMAGOLÁS MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

A termék csomagolása tisztítás és fertőtlenítés nélkül is biztonságosan újrafelhasználható, amennyiben betartják a csomagolás megóvására és tárolására vonatkozó alábbi irányelveket:

- Csak akkor használja a terméket, ha a műtéti területen nincsenek betegek;
- A csomagolás kezelésekor mindig új, szennyeződésmentes kesztyűt használjon. Ha a kesztyű beszennyeződött, közvetlenül azelőtt, mielőtt a termékhez nyúlna, cserélje ki;
- Ne engedje a csomagolást szennyezett felületekkel és/vagy eszközökkel érintkezni;
- Tárolja a csomagolást szorosan lezárva, a műtéti területen kívül, tiszta, zárt és száraz helyen, távol a testnedvekből származó fröccsenő folyadékoktól, permetektől vagy aeroszoloktól.

Biológiai szennyeződés esetén a csomagolást és annak tartalmát az ártalmatlanításra vonatkozó 14. pontban leírtak szerint kell ártalmatlanítani.

13. HATÁSSPEKTRUM

Táblázat 1

Hatékonyság (mikroorganizmusok)	**Referencia szabvány** *Vizsgálatok szennyezett körülmények között*	**Kontaktidő** *(perc)*
Baktericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Yeasticid (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkulocid (M. terrae)	EN 14348	5
Korlátozottan virucid (norovírus, rotavírus, adenovírus és minden burokkal rendelkező vírus, ideértve a HIV, HBV és HCV vírusokat)	EN 14476	3

*a szennyezett körülmények között 5 perc alatt elvégzett tesztek, kivéve az EN 16615 szabványt, tiszta körülmények között 5 perc alatt, szennyezett körülmények között pedig 10 perc alatt lezajlottak.

A hatásosság tesztelése az EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476 szabványok szerint történt.

14. TÁROLÁS, STABILITÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A terméket szorosan lezárva, a műtéti területen kívül, tiszta, zárt, hűvös és száraz környezetben, fröccsenő folyadékoktól, permetektől vagy aeroszoloktól védve, legfeljebb 27 °C/80 °F hőmérsékleten, hőforrásoktól, szikrától, nyílt lángtól, forró felületektől és egyéb gyújtóforrásoktól, valamint a közvetlen napfénytől távol tárolja. A csomagoláson feltüntetett felhasználhatósági idő után ne használja fel.

Az alábbi ártalmatlanítási utasítások csak akkor tekinthetők érvényesnek, ha a terméket a jelen használati utasításnak megfelelően tárolták és használták:

- A kizárólag vegyszermaradványokat tartalmazó hulladékok (a fertőtlenítőszeres oldat maradványai) fizikai veszélyt jelentenek az emberekre és a környezetre, és a helyi előírásoknak megfelelően **veszélyes hulladékként** kell őket kezelni.

• A biológiai maradványokat tartalmazó hulladékot a biológiai szennyeződés veszélyét hordozó **speciális hulladékként** kell ártalmatlanítani.

15. FONTOS MEGJEGYZÉSEK

A bármilyen módon, akár bemutatók során megadott információk nem érvénytelenítik a használati utasítást. A felhasználók kötelesek ellenőrizni, hogy a termék alkalmas-e a tervezett felhasználásra. A gyártó nem tehető felelőssé az utasítások be nem tartásából vagy az alkalmazásra való alkalmatlanságból eredő károkért, beleértve a harmadik feleket ért károkat is. A gyártó felelőssége minden esetben a szállított termékek értékére korlátozódik. Az orvostechnikai eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Dezinfectant și agent de curățare pentru suprafețele dispozitivelor medicale neinvazive

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

RO - Zeta 3 Soft 750 ml

Instrucţiuni de utilizare

1. DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dezinfectant și agent de curățare pentru suprafețele dispozitivelor medicale neinvazive.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

Zeta 3 Soft este un dezinfectant pe bază de alcool, gata de utilizare, pentru curățarea și dezinfectarea suprafețelor dispozitivelor medicale neinvazive.

3. AMBALAJ

Flacon de 750 ml.

4. COMPOZIȚIE

Zeta 3 Soft cu aromă Lemon: 100 g de Zeta 3 Soft conțin 34,4 g etanol, 14 g izopropanol, agenți tensioactivi neionici, aditivi, auxiliari, parfum (limonen) și apă în cantitate suficientă până la 100 g.

Zeta 3 Soft cu aromă Classic: 100 g de Zeta 3 Soft conțin 34,4 g etanol, 14 g izopropanol, agenți tensioactivi neionici, aditivi, auxiliari, parfum (limonen, citral, ulei din coajă de Citrus limon) și apă în cantitate suficientă până la 100 g.

5. INDICAȚII DE UTILIZARE

Dispozitivul este destinat utilizării în sectorul stomatologic, în cabinete stomatologice profesionale (unități sanitare publice sau private cu autorizațiile legale necesare), de către profesioniști instruiți și calificați pentru dezinfecția și curățarea suprafețelor dispozitivelor medicale neinvazive.

6. CONTRAINDICAȚII

Utilizarea produsului este contraindicată pentru operatorii cu hipersensibilitate cunoscută la limonen, citral și ulei din coajă de Citrus limon.

7. REACȚII ADVERSE

Pot apărea reacții alergice în urma contactului cu Zeta 3 Soft. Contactul direct cu ochii provoacă iritații oculare grave, iar pe piele poate provoca iritații cutanate. Inhalarea vaporilor săi poate provoca iritarea tractului respirator.

8. BENEFICII CLINICE

Zeta 3 Soft ajută la scăderea încărcăturii microbiene a suprafețelor dispozitivelor medicale neinvazive, pentru a reduce riscul de transmitere a infecțiilor dacă este utilizat în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare și cu fișa cu date de securitate a produsului.

9. AVERTISMENTE

- Acest produs conține limonen, citral și ulei din coajă de Citrus limon, care pot provoca o reacție alergică a pielii. Utilizarea de către operatorii sensibili la limonen, citral și ulei din coajă de Citrus limon este contraindicată. Dacă apar iritații, roșeață sau alte semne de hipersensibilitate, opriți utilizarea produsului și consultați un medic.
- Cauzează iritații oculare grave. Evitați contactul direct cu ochii. Protejați ochii cu ochelari de protecție ermetici. În caz de contact cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență timp de câteva minute și solicitați sfatul medicului dacă iritația persistă.
- Poate provoca iritații respiratorii. Nu inhalați vaporii. Purtați o mască facială (a se vedea secțiunea 8 din fișa cu date de securitate a produsului), ventilați corespunzător locurile în care este manipulat produsul și asigurați-vă că flaconul este depozitat bine închis.
- Poate provoca iritarea pielii. Evitați contactul direct cu pielea și fața. Protejați mâinile cu mănuși, purtați o mască facială, îmbrăcăminte de protecție și încălțăminte de siguranță pentru uz profesional (a se vedea secțiunea 8 din fișa cu date de securitate a produsului). În caz de contact accidental cu pielea, spălați bine cu apă și săpun și consultați imediat un medic dacă este necesar.
- Lichid și vapori inflamabili. A se păstra departe de căldură, scântei, flăcări deschise și suprafețe fierbinți și alte surse de aprindere. Asigurați-vă că flaconul este depozitat bine închis și într-un loc bine ventilat.
- Utilizați produsul numai în zona chirurgicală, atunci când nu există pacienți și/sau persoane care nu poartă echipament individual de protecție adecvat.
- Pentru a reduce riscul de contaminare încrucișată, utilizați întotdeauna mănuși noi, necontaminate, atunci când manipulați produsele (flacon și pulverizator).

10. MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Păstrați instrucțiunile de utilizare a produsului pe întreaga durată a utilizării acestuia.
- Zeta 3 Soft este compatibil cu suprafețele dure, în special cu cele realizate din: Alamă; Oțel inoxidabil; Policarbonat; Poliolefine, cum ar fi (HD)PE; Nylon; Polistiren; POM; PMMA; ABS. Nu lăsați produsul să intre în contact cu suprafețe de aluminiu și suprafețe care nu sunt compatibile cu alcoolul. Pentru alte limitări de utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare ale dispozitivelor care urmează să fie dezinfectate.
- Evitați contactul lichidului Zeta 3 Soft cu alți dezinfectanți sau agenți de curățare.
- Cu ajutorul șervețelului impregnat cu produs, se umezește cu produs întreaga zonă care trebuie dezinfectată și se asigură că zona rămâne umedă pe durata acțiunii, chiar dacă produsul este reaplicat de mai multe ori. Nerespectarea acestor pași poate compromite procesul de dezinfecție.
- Zeta 3 Soft trebuie utilizat la temperatura camerei (23 °C/73 °F).
- Respectați întotdeauna timpii de contact indicați în Tabelul 1. Expunerea pe perioade mai lungi poate duce la deteriorarea pe termen lung a suprafețelor tratate. Contactul prelungit cu suprafețe din plastic care conțin concentrații ridicate de plastifianți (cum ar fi PVC) poate altera proprietățile acestora și le poate reduce durabilitatea.
- Nu utilizați produsul și eliminați-l în conformitate cu instrucțiunile și fișa cu date de securitate a produsului:

- dacă numărul lotului și data de expirare de pe ambalajul exterior lipsesc sau sunt ilizibile;
- în cazul în care ambalajul primar (flacon, pulverizator) este deteriorat sau nu funcționează corect.

- A nu se utiliza după data de expirare indicată pe ambalaj și pe partea din față a etichetei, în format an-lună-zi.
- Odată ce conținutul din interiorul flaconului a fost epuizat, eliminați ambalajul în conformitate cu secțiunea 14.
- Nu utilizați flaconul în alte scopuri decât cele indicate în aceste instrucțiuni.

11. INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS

11.1 OPERAȚIUNI PRELIMINARE

1. Citiți instrucțiunile de utilizare și fișa cu date de securitate a produsului înainte de utilizare.
2. Ventilați corespunzător locurile în care este utilizat produsul.
3. Protejați-vă mâinile cu o pereche de mănuși, protejați-vă ochii și fața cu o pereche de ochelari ermetici și purtați o mască facială, haine de lucru și încălțăminte de siguranță pentru uz profesional (a se vedea secțiunea 8 din fișa cu date de securitate a produsului).
4. Pentru a verifica compatibilitatea, este recomandabil să testați întotdeauna produsul pe o parte nevizibilă a suprafeței înainte de a trece la dezinfecție.

11.2 UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

1. Pulverizați Zeta 3 Soft pe un șervețel de unică folosință până când acesta este complet umed* și ștergeți suprafețele și zonele de curățat până când toate reziduurile vizibile au fost îndepărtate. Eliminați șervețelul după cum se descrie în secțiunea 14.
2. Repetați pulverizând Zeta 3 Soft pe un nou șervețel de unică folosință până când acesta este complet umed* și ștergeți suprafețele curățate anterior și zonele care urmează să fie dezinfectate până când acestea sunt complet umede. Eliminați șervețelul după cum se descrie în secțiunea 14.
3. Așteptați timpul de acțiune de 5 minute.

*Un șervețel de 20x25 cm pe care s-a aplicat o cantitate suficientă de Zeta 3 Soft pentru a uda complet țesătura (pentru țesături cu absorbție redusă, cum ar fi polipropilena sau PET, aplicați între 3 și 7 pulverizări, pentru țesături cu absorbție ridicată, cum ar fi viscoza, aplicați între 5 și 14 pulverizări) acoperă o suprafață $\leq 0{,}25\ m^2$.

12. INFORMAȚII PRIVIND GESTIONAREA CORESPUNZĂTOARE A AMBALAJELOR

Ambalajele produselor pot fi reutilizate în condiții de siguranță fără a fi curățate și dezinfectate, cu condiția respectării următoarelor recomandări privind conservarea și depozitarea ambalajelor:

- Utilizați produsul numai atunci când nu există pacienți în zona chirurgicală;
- Purtați întotdeauna mănuși noi, necontaminate, la manipularea ambalajelor. Dacă mănușile se contaminează, înlocuiți-le imediat înainte de a manipula produsul;
- Nu aduceți ambalajul în contact cu suprafețe și/sau dispozitive contaminate;
- Depozitați ambalajul bine închis și în afara zonei chirurgicale, într-un loc curat, închis și uscat, departe de stropii, pulverizările sau aerosolii de fluide corporale.

În caz de contaminare biologică, eliminați ambalajul și conținutul acestuia conform indicațiilor de la punctul 14, dedicat eliminării.

13. SPECTRU DE ACȚIUNE

Tabelul 1

Eficacitate (microorganisme)	**Standard de referință** *Teste efectuate în condiții murdare*	**Timp de contact** *(minute)*
Baktericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Yeasticid (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkulocid (M. terrae)	EN 14348	5
Korlátozottan virucid (norovírus, rotavírus, adenovírus és minden burokkal rendelkező vírus, ideértve a HIV, HBV és HCV vírusokat)	EN 14476	3

*teste efectuate în 5 minute în condiții de murdărie, cu excepția EN 16615 trecut în 5 minute în condiții de curățenie și în 10 minute în condiții de murdărie.

Activitatea a fost testată în conformitate cu EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. DEPOZITARE, STABILITATE ȘI ELIMINARE

Depozitați produsul bine închis, în afara zonei de funcționare, într-un mediu curat, închis, răcoros și uscat, ferit de stropi, pulverizări sau aerosoli, la o temperatură maximă de 27 °C/80 °F, departe de surse de căldură, scântei, flăcări deschise și suprafețe fierbinți și alte surse de aprindere și de lumina directă a soarelui. A nu se utiliza după data de expirare indicată pe ambalaj.

Următoarele instrucțiuni de eliminare trebuie să fie considerate valabile numai dacă produsul a fost depozitat și utilizat în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare:

- Deșeurile care conțin numai reziduuri chimice (reziduuri de soluție dezinfectantă) reprezintă un pericol fizic pentru oameni și mediu și trebuie tratate ca **deșeuri periculoase** în conformitate cu reglementările locale.
- Deșeurile cu reziduuri biologice trebuie eliminate ca **deșeuri speciale** cu risc de contaminare biologică.

15. OBSERVAȚII IMPORTANTE

Informațiile furnizate în orice mod, chiar și în timpul unor demonstrații, nu anulează instrucțiunile de utilizare. Operatorilor li se solicită să verifice dacă produsul este adecvat pentru utilizarea avută în vedere. Producătorul nu este răspunzător pentru daune, inclusiv față de terți, cauzate de nerespectarea instrucțiunilor sau de inadecvarea pentru o utilizare. Răspunderea producătorului este, în orice caz, limitată la valoarea produselor furnizate. Raportați producătorului și autorităților competente orice incident grav care implică dispozitivul medical.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Sredstvo za dezinfekciju i čišćenje površina neinvazivnih medicinskih proizvoda

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

HR - Zeta 3 Soft 750 ml

Upute za uporabu

1. NAMJENA

Sredstvo za dezinfekciju i čišćenje površina neinvazivnih medicinskih proizvoda.

2. OPIS PROIZVODA

Zeta 3 Soft je sredstvo za dezinfekciju na bazi alkohola spremno za upotrebu, namijenjeno za čišćenje i dezinfekciju površina neinvazivnih medicinskih proizvoda.

3. PAKIRANJE

Boca od 750 ml.

4. SASTAV

Zeta 3 Soft Lemon – s mirisom limuna: 100 g sredstva Zeta 3 Soft sadrži 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, neionske površinski aktivne tvari, aditive, pomoćne tvari, miris (limonen) i vodu po potrebi do 100 g.

Zeta 3 Soft Classic – parfimiran: 100 g sredstva Zeta 3 Soft sadrži 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, neionske površinski aktivne tvari, aditive, pomoćne tvari, miris (limonen, citral, ulje kore Citrus limon) i vodu po potrebi do 100 g.

5. INDIKACIJE ZA UPOTREBU

Ovaj je proizvod namijenjen za upotrebu u području stomatologije, u profesionalnim stomatološkim kirurškim zahvatima (u javnim zdravstvenim ustanovama ili privatnim ordinacijama s potrebnim zakonskim odobrenjima) od strane stručnog osoblja obučenog i kvalificiranog za dezinfekciju i čišćenje površina neinvazivnih medicinskih proizvoda.

6. KONTRAINDIKACIJE

Upotreba ovog proizvoda kontraindicirana je za rukovatelje s poznatom preosjetljivošću na limonen, citral i ulje kore Citrus limon.

7. NEŽELJENI UČINCI

Nakon dodira s proizvodom Zeta 3 Soft mogu se javiti alergijske reakcije. Izravan dodir s očima uzrokuje ozbiljnu iritaciju očiju, a u dodiru s kožom uzrokuje iritaciju kože. Udisanje njegovih para može prouzročiti iritaciju dišnog sustava.

8. KLINIČKE PREDNOSTI

Proizvod Zeta 3 Soft pomaže u smanjenju mikrobnog opterećenja površina neinvazivnih medicinskih proizvoda kako bi se smanjio rizik od prijenosa infekcije ako se upotrebljava uz strogo pridržavanje uputa za upotrebu i sigurnosno-tehničkog lista proizvoda.

9. UPOZORENJA

- Ovaj proizvod sadrži limonen, citral i ulje kore Citrus limon koji mogu prouzročiti alergijsku reakciju na koži. Kontraindicirana je upotreba kod rukovatelja osjetljivih na limonen, citral i ulje kore Citrus limon. U slučaju iritacije, crvenila ili drugih znakova preosjetljivosti, prekinite upotrebu proizvoda i posavjetujte se s liječnikom.
- Uzrokuje ozbiljnu iritaciju očiju. Izbjegavajte izravan dodir s očima. Zaštitite oči potpuno zatvorenim naočalama. U slučaju dodira s očima, odmah nekoliko minuta ispirite velikom količinom vode i zatražite liječničku pomoć ako iritacija ne prestaje.
- Može prouzročiti iritaciju dišnog sustava. Ne udišite pare. Nosite masku za lice (pogledajte odjeljak 8. sigurnosno-tehničkog lista proizvoda), adekvatno prozračite mjesta na kojima je proizvod korišten i osigurajte da je boca uskladištena čvrsto zatvorena.
- Može prouzročiti iritaciju kože. Izbjegavajte izravan dodir s kožom i licem. Zaštitite ruke rukavicama, nosite masku za lice, zaštitnu odjeću i zaštitne cipele za profesionalnu upotrebu (pogledajte odjeljak 8. sigurnosno-tehničkog lista proizvoda). U slučaju nehotičnog dodira s kožom, kožu temeljito isperite sapunom i vodom i zatražite liječničku pomoć, ako je potrebno.
- Zapaljiva tekućina i para. Čuvajte podalje od izvora topline, iskri, otvorenog plamena i vrućih površina te drugih izvora zapaljenja. Osigurajte da je boca uskladištena čvrsto zatvorena i na dobro prozračenom mjestu.
- Upotrebljavajte proizvod u kirurškom području samo kada se u njemu ne nalaze pacijenti i/ili osobe koje ne nose odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Kako biste smanjili rizik od križne kontaminacije, uvijek upotrebljavajte nove, nekontaminirane rukavice pri rukovanju proizvodima (bocom i raspršivačem).

10. MJERE OPREZA

- Čuvajte upute za upotrebu proizvoda dok god je proizvod u upotrebi.
- Sredstvo Zeta 3 Soft kompatibilno je s tvrdim površinama, osobito onim izrađenim od: mesinga; nehrđajućeg čelika; polikarbonata; poliolefina, poput (HD) PE-a, najlona, polistirena, POM-a, PMMA-e, ABS-a. Ne dopustite da proizvod dođe u dodir s aluminijskim površinama i površinama koje nisu kompatibilne s alkoholom. Za daljnja ograničenja upotrebe pročitajte upute za upotrebu proizvoda koje treba dezinficirati.
- Izbjegavajte dodir tekućine Zeta 3 Soft s drugim sredstvima za dezinfekciju ili čišćenje.
- Koristeći se maramicom natopljenom ovim proizvodom, namočite cijelo područje koje treba dezinficirati proizvodom i osigurajte da je to područje mokro tijekom cijelog postupka, čak i ako se proizvod ponovno nanosi nekoliko puta. Ako se ne pridržavate ovih koraka, postupak dezinfekcije možda neće biti zadovoljavajući.
- Proizvod Zeta 3 Soft mora se upotrebljavati na sobnoj temperaturi (23 °C/73 °F).
- Uvijek se pridržavajte vremena kontakta naznačenog u tablici 1. Izlaganje tijekom duljeg vremena dugoročno gledano za posljedicu može imati propadanje tretiranih površina. Produljeni dodir s plastičnim površinama koje sadrže visoke koncentracije plastifikatora (poput PVC-a) može izmijeniti njihova svojstva i smanjiti njihovu trajnost.
- Ne upotrebljavajte proizvod i odložite ga u otpad u skladu s uputama i sigurnosno-tehničkim listom proizvoda:

- ako broj serije i datum isteka roka valjanosti na vanjskom pakiranju nedostaju ili su nečitki
- ako je primarno pakiranje (boca, raspršivač) oštećeno ili ako ne funkcionira pravilno.

- Ne upotrebljavajte nakon datuma isteka roka naznačenog na pakiranju koji je naveden na etiketi na prednjoj strani u formatu godina-mjesec-dan.
- Nakon što se sadržaj boce potroši, odložite pakiranje u otpad u skladu s odjeljkom 14.
- Ne upotrebljavajte bocu za druge svrhe osim onih koje su naznačene u ovim uputama.

11. UPUTE KORAK PO KORAK

11.1 PRIPREMNE RADNJE

1. Prije upotrebe pročitajte upute za upotrebu i sigurnosno-tehnički list proizvoda.
2. Adekvatno prozračite mjesta na kojima se proizvod upotrebljava.
3. Zaštitite ruke rukavicama, zaštitite oči i lice potpuno zatvorenim naočalama i nosite masku za lice, radnu odjeću i zaštitne cipele za profesionalnu upotrebu (pogledajte odjeljak 8. sigurnosno-tehničkog lista proizvoda).
4. Da biste provjerili kompatibilnost, preporučujemo da uvijek testirate proizvod na skrivenom dijelu površine prije nego što nastavite s dezinfekcijom.

11.2 UPOTREBA PROIZVODA

1. Nanesite sprej Zeta 3 Soft na maramicu za jednokratnu upotrebu tako da se ona u potpunosti namoči* i brišite površine i područja koje treba očistiti sve dok ne uklonite sve vidljive ostatke. Odložite maramicu u otpad kako je opisano u odjeljku 14.
2. Ponovno nanesite sprej Zeta 3 Soft na novu maramicu za jednokratnu upotrebu tako da se ona u potpunosti namoči* i brišite prethodno očišćene površine i područja koje treba dezinficirati sve dok ne budu u potpunosti mokri. Odložite maramicu u otpad kako je opisano u odjeljku 14.
3. Ostavite da djeluje 5 minuta.

*Maramica veličine 20x25 cm koja je namočena dostatnom količinom sredstva Zeta 3 Soft (na slabo upijajuće maramice poput onih od polipropilena ili PET-a nanesite sprej 3 do 7 puta, na visoko upijajuće maramice poput onih od viskoze nanesite sprej 5 do 14 puta) pokriva površinu ≤ 0,25 m^2.

12. INFORMACIJE O PRAVILNOJ UPOTREBI PAKIRANJA

Pakiranje proizvoda može se sigurno ponovno upotrebljavati bez čišćenja i dezinfekcije, pod uvjetom da se poštuju sljedeće smjernice za čuvanje i skladištenje pakiranja:

- Upotrebljavajte proizvod samo kada se u kirurškom području ne nalaze pacijenti.
- Uvijek nosite nove, nekontaminirane rukavice pri rukovanju pakiranjem. Ako se rukavice kontaminiraju, promijenite ih neposredno prije rukovanja proizvodom.
- Ne dopustite da pakiranje dođe u dodir s kontaminiranim površinama i/ili proizvodima.
- Skladištite pakiranje čvrsto zatvoreno i izvan kirurškog područja na čistom, zatvorenom i suhom mjestu podalje od prskanja, raspršivanja i aerosola tjelesnih tekućina.

U slučaju biološke kontaminacije, pakiranje i njegov sadržaj odložite u otpad kako je opisano u odjeljku 14. u kojem je riječ o odlaganju u otpad.

13. SPEKTAR DJELOVANJA

Tablicu 1

Eficacitate (microorganisme)	**Standard de referință** *Testovi provedeni u onečišćenim uvjetima*	**Vrijeme kontakta** *(minute)*
Baktericidno (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Djelotvorno na kvasce (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tuberkolicidno (M. terrae)	EN 14348	5
Ograničeno virucidno (norovirus, rotavirus, adenovirus i svi virusi s ovojnicom uključujući HIV, HBV i HCV)	EN 14476	3

*Testovi provedeni tijekom 5 minuta u prljavim uvjetima, osim testa u skladu s normom EN 16615 bili su uspješni u roku od 5 minuta u čistim uvjetima i u roku od 10 minuta u prljavim uvjetima.

Aktivnost testirana u skladu s EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. SKLADIŠTENJE, STABILNOST I ODLAGANJE U OTPAD

Skladištite proizvod čvrsto zatvoren izvan kirurškog područja u čistom, zatvorenom, hladnom i suhom okruženju koje je zaštićeno od prskanja, raspršivanja ili aerosola, na maksimalnoj temperaturi od 27 °C/80 °F, podalje od izvora topline, iskri, otvorenog plamena i vrućih površina te drugih izvora zapaljenja i izravne sunčeve svjetlosti. Ne upotrebljavajte proizvod nakon datuma isteka naznačenog na pakiranju.

Sljedeće upute za odlaganje u otpad mogu se smatrati valjanim samo ako se proizvod skladišti i upotrebljava u skladu s ovim uputama za upotrebu:

- Otpad samo s kemijskim ostatcima (ostatci otopine sredstva za dezinfekciju) predstavlja fizičku opasnost za ljude i okoliš i mora se tretirati kao **opasan otpad** u skladu s lokalnim propisima.
- Otpad s biološkim ostatcima mora se odložiti kao **poseban otpad** s rizikom od biološke kontaminacije.

15. VAŽNE NAPOMENE

Informacije pružene na bilo koji način, čak i tijekom pokazivanja, ne poništavaju valjanost uputa za upotrebu. Korisnici su obvezni provjeriti odgovara li proizvod predviđenoj upotrebi. Proizvođač nije odgovoran za štetu, uključujući štetu trećih strana, koja nastane zbog nepridržavanja uputa ili neodgovarajuće primjene. Odgovornost proizvođača u svakom je slučaju ograničena na vrijednost isporučenih proizvoda. Prijavite proizvođaču i nadležnim tijelima sve ozbiljne incidente koji uključuju medicinski proizvod.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Дезинфектант и почистващ препарат за повърхности на неинвазивни медицински изделия

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

BG - Zeta 3 Soft 750 ml

Инструкции за употреба

1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Дезинфектант и почистващ препарат за повърхности на неинвазивни медицински изделия.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Zeta 3 Soft представлява готов за употреба дезинфектант на алкохолна основа за почистване и дезинфекция на повърхности на неинвазивни медицински изделия.

3. ОПАКОВКА

750 ml бутилка.

4. СЪСТАВ

Zeta 3 Soft с аромат Lemon: 100 g Zeta 3 Soft съдържат 34,4 g етанол, 14 g изопропанол, нейонни повърхностноактивни вещества, добавки, помощни вещества, аромат (лимонен) и вода q.s. до 100 g.

Zeta 3 Soft с аромат Classic: 100 g Zeta 3 Soft съдържат 34,4 g етанол, 14 g изопропанол, нейонни повърхностноактивни вещества, добавки, помощни вещества, аромат (лимонен, цитрал, Масло от лимонова кора) и вода q.s. до 100 g.

5. ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Изделието е предназначено за употреба в денталния сектор, в професионални стоматологични кабинети (публични или частни здравни заведения с необходимите законови разрешения), от специалисти с обучение и квалификация за дезинфекция и почистване на повърхности на неинвазивни медицински изделия.

6. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Употребата на продукта е противопоказана за оператори с установена свръхчувствителност към лимонен, цитрал и Масло от лимонова кора.

7. НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ

След контакт с Zeta 3 Soft може да възникнат алергични реакции. Пряк контакт с очите причинява сериозно дразнене на очите; контакт с кожата може да причини дразнене на кожата. Вдишване на парите може да причини дразнене на дихателните пътища.

8. КЛИНИЧНИ ПОЛЗИ

При използване в стриктно съответствие с инструкциите за употреба и информационния лист за безопасност на продукта Zeta 3 Soft помага за редуциране на микробното натоварване на повърхности на неинвазивни медицински изделия с цел намаляване на риска от предаване на инфекция.

9. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Този продукт лимонен, цитрал и Масло от лимонова кора, които може да причинят алергична кожна реакция. Употреба от оператори, чувствителни към лимонен, цитрал и Масло от лимонова кора, е противопоказана. При поява на дразнене, зачервяване или други признаци на свръхчувствителност преустановете употребата на продукта и се консултирайте с лекар.
- Предизвиква сериозно дразнене на очите. Избягвайте пряк контакт с очите. Защитете очите с херметични очила. В случай на контакт с очите изплакнете незабавно с обилно количество вода в продължение на няколко минути и потърсете медицинска помощ, ако дразненето продължи.
- Може да предизвика дразнене на дихателните пътища. Не вдишвайте парите. Носете маска за лице (вж. раздел 8 от информационния лист за безопасност на продукта), проветрявайте достатъчно помещенията, в които се борави с продукта, и се уверете, че бутилката се съхранява плътно затворена.
- Може да предизвика дразнене на кожата. Избягвайте пряк контакт с кожата и лицето. Защитете ръцете с ръкавици, носете маска за лице, предпазно облекло и защитни обувки за професионална употреба (вж. раздел 8 от информационния лист за безопасност на продукта). В случай на инцидентен контакт с кожата измийте щателно със сапун и вода и при необходимост потърсете медицинска помощ.
- Запалими течност и пари. Дръжте далеч от топлина, искри, открити пламъци, горещи повърхности и други източници на запалване. Уверете се, че бутилката се съхранява плътно затворена на добре проветриво място.
- Не използвайте продукта в оперативното поле в присъствие на пациенти и/или лица без подходящи ЛПС.
- За да намалите риска от кръстосано замърсяване, винаги използвайте нови, незамърсени ръкавици, когато боравите с продуктите (бутилка и спрей диспенсър).

10. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Запазете инструкциите за употреба на продукта за целия период на неговата употреба.
- Zeta 3 Soft е съвместим с твърди повърхности, в частност такива от: Месинг; неръждаема стомана; поликарбонат; полиолефини, като напр. (HD) PE; найлон; полистирен; POM; PMMA; ABS. Не допускайте контакт на продукта с алуминиеви повърхности и повърхности, които са несъвместими с алкохол. За допълнителни ограничения относно употребата прочетете инструкциите за употреба на изделията, подлежащи на дезинфекция.
- Избягвайте контакт на течност Zeta 3 Soft с други дезинфектанти или почистващи препарати.
- Посредством кърпа, напоена с продукта, навлажнете целия участък, подлежащ на дезинфекция с продукта, и се уверете, че участъкът остава навлажнен за целия период на действие дори ако продуктът трябва да се нанесе повторно няколко пъти. Неспазване на тези стъпки може да наруши процеса на дезинфекция.

- Zeta 3 Soft трябва да се използва на стайна температура (23°C/73°F).
- Винаги спазвайте времената на въздействие, указани в таблица 1. Експозиция за по-дълго време може да доведе до повреждане на третираните повърхности в дългосрочен план. Продължителен контакт с пластмасови повърхности, съдържащи високи концентрации на пластификатори (напр. PVC), може да измени техните свойства и да редуцира тяхната устойчивост.
- Не използвайте продукта и го изхвърлете в съответствие с инструкциите и информационния лист за безопасност на продукта, ако:

- партидният номер и срокът на годност на външната опаковка липсват или са нечетливи;
- първичната опаковка (бутилка, спрей диспенсър) е повредена или не функционира правилно.

- Не използвайте след изтичане на срока на годност, посочен на опаковката и отпред на етиката във формат година-месец-ден.
- След изразходване на съдържанието на бутилката изхвърлете опаковката в съответствие с раздел 14.
- Не използвайте бутилката за цели, различни от указаните в настоящите инструкции.

11. ИНСТРУКЦИИ СТЪПКА ПО СТЪПКА

11.1 ПРЕДВАРИТЕЛНИ ДЕЙСТВИЯ

1. Прочетете инструкциите за употреба и информационния лист за безопасност на продукта преди употреба.
2. Проветрявайте достатъчно помещенията, в които се използва продуктът.
3. Защитете ръцете с чифт ръкавици, защитете очите и лицето с херметични очила и носете маска за лице, предпазно облекло и защитни обувки за професионална употреба (вж. раздел 8 от информационния лист за безопасност на продукта).
4. За проверка на съвместимостта е препоръчително винаги да тествате продукта върху скрита част от повърхността, преди да пристъпите към дезинфекцията.

11.2 УПОТРЕБА НА ИЗДЕЛИЕТО

1. Напръскайте Zeta 3 Soft върху кърпа за еднократна употреба, докато тя се навлажни изцяло*, и избършете повърхностите и участъците за почистване така, че всички видими замърсявания да бъдат отстранени. Изхвърлете кърпата, както е описано в раздел 14.
2. Повторете, като напръскате нова кърпа за еднократна употреба със Zeta 3 Soft, докато тя се навлажни изцяло*, и избършете предварително почистените повърхности и участъци, подлежащи на дезинфекция, докато те се навлажнят изцяло. Изхвърлете кърпата, както е описано в раздел 14.
3. Изчакайте времето на въздействие от 5 минути.

*Кърпа с размери 20 x 25 cm, върху която е нанесено достатъчно количество Zeta 3 Soft за цялостно навлажняване на тъканта (при слабо абсорбиращи тъкани, като полипропилен или PET, напръскайте 3 до 7 пъти; а при силно абсорбиращи тъкани, като вискоза, напръскайте 5 до 14 пъти), покрива площ $\leq 0{,}25\ m^2$.

12. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ПРАВИЛНОТО ПРОЦЕДИРАНЕ С ОПАКОВКИ

Опаковката на продукта може да се използва повторно безопасно без почистване и дезинфекция, при условие че се спазват следните насоки за съхранение и складиране на опаковката:

- Не използвайте продукта в оперативното поле в присъствие на пациенти;
- Винаги използвайте нови, незамърсени ръкавици, когато боравите с опаковката. Ако ръкавиците се замърсят, ги сменете незабавно, преди да боравите с продукта;
- Не допускайте контакт на опаковката със замърсени повърхности и/или изделия;
- Съхранявайте опаковката плътно затворена извън оперативното поле на чисто, затворено и сухо място, защитена от пръски, струи или аерозоли, съдържащи телесни течности.

В случай на биологично замърсяване опаковката и нейното съдържание се изхвърлят, както е посочено в параграф 14, посветен на изхвърлянето.

13. СПЕКТЪР НА ДЕЙСТВИЕ

Таблица 1

Ефективност (микроорганизми)	**Референтен стандарт** *Изпитвания, проведени при замърсени условия*	**Време на контакт** *(минути)*
Бактерицидно (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Дрождецидно (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
туберколицидно (M. terrae)	EN 14348	5
О Ограничено вирусоцидно (норовирус, ротавирус, аденовирус и всички вируси с обвивка, включително HIV, HBV и HCV)	EN 14476	3

*тестовете са извършени в рамките на 5 минути в замърсени условия, с изключение на EN 16615, преминат за 5 минути в чисти условия и 10 минути в замърсени условия.

Действието е тествано в съответствие с EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. СЪХРАНЕНИЕ, СТАБИЛНОСТ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

Съхранявайте продукта плътно затворен извън оперативното поле в чиста, затворена, хладна и суха среда, защитена от пръски, струи и аерозоли, при

максимална температура 27 °C / 80 °F, далеч от източници на топлина, искри, открити пламъци, горещи повърхности, както и от други източници на запалване и пряка слънчева светлина. Да не се използва след изтичане на срока на годност, посочен на опаковката.

Следните инструкции за изхвърляне трябва да се считат за валидни само ако продуктът е бил съхраняван и използван съгласно настоящите инструкции за употреба:

- Отпадъци само с химични остатъци (остатъци от дезинфекционен разтвор) представляват физическа опасност за хората и околната среда и трябва да се третират като **опасен отпадък** в съответствие с местните разпоредби.
- Отпадъци с биологични остатъци трябва да се изхвърлят като **специален отпадък** с риск от биологично замърсяване.

15. ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ

Информация, предоставена по какъвто и да било начин, включително по време на демонстрации, не прави инструкциите за употреба невалидни. Операторите са длъжни да проверят пригодността на продукта за планираното приложение. Производителят не носи отговорност за щети, включително на трети страни, в резултат на неспазване на инструкциите или непригодност за приложението. При всички случаи отговорността на производителя е ограничена до стойността на доставения продукт. Докладвайте всякакви сериозни инциденти, свързани с медицинското изделие, на производителя или съответните органи.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Απολυμαντικό και καθαριστικό για επιφάνειες μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml Last update: 2026-05

EL - Zeta 3 Soft 750 ml

Οδηγίες χρήσης

1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Απολυμαντικό και καθαριστικό για επιφάνειες μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το Zeta 3 Soft είναι ένα έτοιμο προς χρήση, αλκοολούχο απολυμαντικό για τον καθαρισμό και την απολύμανση των επιφανειών μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

3. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Φιάλη 750 ml.

4. ΣΥΝΘΕΣΗ

Zeta 3 Soft άρωμα Lemon: 100 g Zeta 3 Soft περιέχουν 34,4 g αιθανόλης, 14 g ισοπροπανόλης, μη ιονικά επιφανειοδραστικά, πρόσθετα, βοηθητικές ουσίες, άρωμα (λιμονένιο) και νερό όπως απαιτείται για 100 g.

Zeta 3 Soft άρωμα Classic: 100 g Zeta 3 Soft περιέχουν 34,4 g αιθανόλης, 14 g ισοπροπανόλης, μη ιονικά επιφανειοδραστικά, πρόσθετα, βοηθητικές ουσίες, άρωμα (Λιμονένιο, κιτράλη και Έλαιο φλοιού λεμονιού) και νερό όπως απαιτείται για 100 g.

5. ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν προορίζεται για χρήση στον οδοντιατρικό τομέα, σε επαγγελματικά οδοντιατρεία (δημόσιες ή ιδιωτικές εγκαταστάσεις υγείας με τις απαραίτητες νομικές άδειες), από επαγγελματίες που έχουν εκπαιδευτεί και καταρτιστεί για την απολύμανση και τον καθαρισμό των επιφανειών μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

6. ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Η χρήση του προϊόντος αντενδείκνυται για χειριστές με γνωστή υπερευαισθησία στο Λιμονένιο, κιτράλη και Έλαιο φλοιού λεμονιού.

7. ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Ενδέχεται να εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις μετά την επαφή με το Zeta 3 Soft. Η άμεση επαφή με τα μάτια προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό, ενώ με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος. Η εισπνοή των ατμών του μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού.

8. ΚΛΙΝΙΚΑ ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ

Το Zeta 3 Soft συμβάλλει στη μείωση του μικροβιακού φορτίου των επιφανειών των μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος μετάδοσης λοιμώξεων, εάν χρησιμοποιείται σε αυστηρή συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος.

9. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτό το προϊόν περιέχει Λιμονένιο, κιτράλη και Έλαιο φλοιού λεμονιού, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν αλλεργική δερματική αντίδραση. Η χρήση από χειριστές που έχουν ευαισθησία στο Λιμονένιο, κιτράλη και Έλαιο φλοιού λεμονιού αντενδείκνυται. Εάν εμφανιστούν ερεθισμός, ερυθρότητα ή άλλα σημάδια υπερευαισθησίας, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και συμβουλευθείτε γιατρό.
- Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Αποφύγετε την άμεση επαφή με τα μάτια. Προστατεύετε τα μάτια με αεροστεγή γυαλιά. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό για αρκετά λεπτά και συμβουλευθείτε γιατρό εάν δεν υποχωρεί ο ερεθισμός.
- Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού. Μην εισπνέετε ατμούς. Φοράτε μάσκα προσώπου (βλ. ενότητα 8 του δελτίου δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος), αερίζετε επαρκώς τους χώρους στους οποίους γίνεται χειρισμός του προϊόντος και διασφαλίζετε ότι η φιάλη φυλάσσεται ερμητικά κλειστή.
- Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος. Αποφύγετε την άμεση επαφή με το δέρμα και το πρόσωπο. Προστατεύετε τα χέρια με γάντια, φοράτε μάσκα προσώπου, προστατευτικό ρουχισμό και υποδήματα ασφαλείας για επαγγελματική χρήση (βλ. ενότητα 8 του δελτίου δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος). Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα, πλύνετε σχολαστικά με σαπούνι και νερό και συμβουλευθείτε γιατρό εάν είναι απαραίτητο.
- Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Διατηρείτε μακριά από θερμότητα, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και καυτές επιφάνειες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Διασφαλίστε ότι η φιάλη φυλάσσεται ερμητικά κλειστή και σε καλά αεριζόμενο μέρος.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν στην εγχειρητική περιοχή μόνο όταν δεν υπάρχουν ασθενείς ή/και άτομα που δεν φορούν τα κατάλληλα ΜΑΠ.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης, χρησιμοποιείτε πάντα καινούργια, μη μολυσμένα γάντια όταν χειρίζεστε τα προϊόντα (φιάλη και διανεμητής ψεκασμού).

10. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος για όλη τη διάρκεια της χρήσης του.
- Το Zeta 3 Soft είναι συμβατό με σκληρές επιφάνειες, ιδίως εκείνες που είναι κατασκευασμένες από: ορείχαλκο, ανοξείδωτο χάλυβα, πολυανθρακικό, πολυολεφίνες όπως (HD)PE, νάιλον, πολυστυρένιο, POM, PMMA, ABS. Μην αφήνετε το προϊόν να έρθει σε επαφή με επιφάνειες αλουμινίου και επιφάνειες που δεν είναι συμβατές με την αλκοόλη. Για περαιτέρω περιορισμούς χρήσης, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης των προϊόντων προς απολύμανση.
- Αποφύγετε την επαφή του υγρού Zeta 3 Soft με άλλα απολυμαντικά ή καθαριστικά.
- Χρησιμοποιώντας το εμποτισμένο με το προϊόν μαντηλάκι, διαβρέξτε ολόκληρη την περιοχή προς απολύμανση με το προϊόν και διασφαλίστε ότι η περιοχή παραμένει υγρή για τη διάρκεια δράσης, ακόμη και αν η εφαρμογή του προϊόντος επαναληφθεί αρκετές φορές. Η μη τήρηση αυτών των βημάτων μπορεί να διακυβεύσει τη διαδικασία απολύμανσης.
- Το Zeta 3 Soft πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία δωματίου (23 °C/73 °F).

- Τηρείτε πάντα τους χρόνους επαφής που υποδεικνύονται στον Πίνακα 1. Η έκθεση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μπορεί μακροπρόθεσμα να οδηγήσει σε υποβάθμιση των επιφανειών που υποβάλλονται σε επεξεργασία. Η παρατεταμένη επαφή με πλαστικές επιφάνειες που περιέχουν υψηλές συγκεντρώσεις πλαστικοποιητών (όπως PVC) μπορεί να αλλοιώσει τις ιδιότητές τους και να μειώσει την αντοχή τους.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν και απορρίψτε το σύμφωνα με τις οδηγίες και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος:
  - εάν ο αριθμός παρτίδας και η ημερομηνία λήξης στην εξωτερική συσκευασία λείπουν ή είναι δυσανάγνωστα,
  - εάν η πρωτογενής συσκευασία (φιάλη, διανεμητής ψεκασμού) έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία και στο μπροστινό μέρος της ετικέτας σε μορφή έτος-μήνας-ημέρα.
- Μόλις εξαντληθεί το περιεχόμενο μέσα στη φιάλη, απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με την ενότητα 14.
- Μη χρησιμοποιείτε τη φιάλη για σκοπούς άλλους από αυτούς που υποδεικνύονται στις παρούσες οδηγίες.

11. ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ

11.1 ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος πριν από τη χρήση.
2. Αερίζετε επαρκώς τους χώρους όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.
3. Προστατέψτε τα χέρια με ένα ζευγάρι γάντια, προστατέψτε τα μάτια και το πρόσωπο με ένα ζευγάρι αεροστεγή γυαλιά και φορέστε μάσκα προσώπου, ρούχα εργασίας και υποδήματα ασφαλείας για επαγγελματική χρήση (βλ. ενότητα 8 του δελτίου δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος).
4. Για να επαληθεύσετε τη συμβατότητα, συνιστάται να δοκιμάζετε πάντα το προϊόν σε ένα μη ορατό σημείο της επιφάνειας πριν προχωρήσετε με την απολύμανση.

11.2 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Ψεκάστε το Zeta 3 Soft σε ένα αναλώσιμο μαντηλάκι μέχρι να διαβραχεί πλήρως* και σκουπίστε τις επιφάνειες και τις περιοχές προς καθαρισμό μέχρι να απομακρυνθούν όλα τα ορατά υπολείμματα. Απορρίψτε το μαντηλάκι όπως περιγράφεται στην ενότητα 14.
2. Επαναλάβετε ψεκάζοντας το Zeta 3 Soft σε ένα νέο αναλώσιμο μαντηλάκι μέχρι να διαβραχεί πλήρως* και σκουπίστε τις προηγουμένως καθαρισμένες επιφάνειες και περιοχές προς απολύμανση μέχρι να διαβραχούν πλήρως. Απορρίψτε το μαντηλάκι όπως περιγράφεται στην ενότητα 14.
3. Περιμένετε για τον χρόνο δράσης των 5 λεπτών.

*Ένα μαντηλάκι 20 x 25 cm στο οποίο έχει εφαρμοστεί επαρκής ποσότητα Zeta 3 Soft για να διαβραχεί πλήρως το ύφασμα (για υφάσματα χαμηλής απορροφητικότητας, όπως πολυπροπυλένιο ή PET, εφαρμόστε 3 έως 7 ψεκασμούς, για υφάσματα υψηλής απορροφητικότητας, όπως βισκόζη, εφαρμόστε 5 έως 14 ψεκασμούς) καλύπτει επιφάνεια ≤ 0,25 m^2.

12. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Η συσκευασία του προϊόντος μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί με ασφάλεια χωρίς να καθαριστεί και να απολυμανθεί, εφόσον τηρούνται οι ακόλουθες κατευθυντήριες οδηγίες για τη διατήρηση και την αποθήκευση της συσκευασίας:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όταν δεν υπάρχουν ασθενείς στην εγχειρητική περιοχή.
- Φοράτε πάντα καινούρια, μη μολυσμένα γάντια όταν χειρίζεστε τη συσκευασία. Εάν τα γάντια επιμολυνθούν, αλλάξτε τα αμέσως πριν τον χειρισμό του προϊόντος.
- Μη φέρνετε τη συσκευασία σε επαφή με μολυσμένες επιφάνειες ή/και συσκευές.
- Φυλάσσετε τη συσκευασία ερμητικά σφραγισμένη και εκτός της εγχειρητικής περιοχής σε καθαρό, κλειστό και ξηρό μέρος μακριά από πιτσιλιές, σπρέι ή αερολύματα σωματικών υγρών.

Σε περίπτωση βιολογικής επιμόλυνσης, απορρίψτε τη συσκευασία και το περιεχόμενό της όπως αναφέρεται στην ενότητα 14 σχετικά με την απόρριψη.

13. ΦΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ

Πίνακας 1

Αποτελεσματικότητα (μικροοργανισμοί)	**Πρότυπο αναφοράς** *Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν υπό ρυπασμένες συνθήκες*	**Χρόνος επαφής** *(λεπτά)*
Βακτηριοκτόνο (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Ζυμοκτόνο (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
φυματιοκτόνο (M. terrae)	EN 14348	5
Περιορισμένα ιοκτόνο (νοροϊός, ροταϊός, αδενοϊός και όλοι οι ελυτροφόροι ιοί, συμπεριλαμβανομένων των HIV, HBV και HCV)	EN 14476	3

*δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν εντός 5 λεπτών σε ακάθαρτες συνθήκες, εκτός από το πρότυπο EN 16615 όπου οι δοκιμές πραγματοποιήθηκαν επιτυχώς εντός 5 λεπτών σε καθαρές συνθήκες και εντός 10 λεπτών σε ακάθαρτες συνθήκες.

Δραστικότητα δοκιμασμένη σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

14. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Αποθηκεύστε το προϊόν ερμητικά κλειστό εκτός της εγχειρητικής περιοχής σε καθαρό, κλειστό, δροσερό και ξηρό περιβάλλον, προστατευμένο από πιτσιλιές, σπρέι ή αερολύματα, σε μέγιστη θερμοκρασία 27 °C/80 °F, μακριά από πηγές θερμότητας, σπινθήρες, ανοιχτές φλόγες και καυτές επιφάνειες και άλλες πηγές ανάφλεξης και άμεσο ηλιακό φως. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.

Οι ακόλουθες οδηγίες απόρριψης πρέπει να θεωρούνται έγκυρες μόνο εάν το προϊόν έχει αποθηκευτεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης:

- Τα απόβλητα με μόνο χημικά υπολείμματα (υπολείμματα απολυμαντικού διαλύματος) αποτελούν φυσικό κίνδυνο για τον άνθρωπο και το περιβάλλον και πρέπει να αντιμετωπίζονται ως **επικίνδυνα απόβλητα** σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Τα απόβλητα με βιολογικά υπολείμματα πρέπει να απορρίπτονται ως **ειδικά απόβλητα** με κίνδυνο βιολογικής μόλυνσης.

15. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Οι πληροφορίες που παρέχονται με οποιονδήποτε τρόπο, ακόμη και κατά τη διάρκεια επιδείξεων, δεν ακυρώνουν τις οδηγίες χρήσης. Οι χρήστες οφείλουν να ελέγχουν εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για την προβλεπόμενη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημίες, ακόμη και σε τρίτους, που οφείλονται στην αδυναμία τήρησης των οδηγιών ή στην ακαταλληλότητα χρήσης του προϊόντος. Η ευθύνη του κατασκευαστή περιορίζεται σε κάθε περίπτωση στην αξία των παρεχόμενων προϊόντων. Αναφέρετε κάθε σοβαρό περιστατικό που αφορά το ιατροτεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.

Zhermack
Dental

Zeta 3 Soft

Noninvaziv tıbbi cihaz yüzeyleri için dezenfeksiyon ve temizlik maddesi

750 ml

MD

CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-011-001 Zeta3_Soft_750ml

Last update: 2026-05

TR - Zeta 3 Soft 750 ml

Kullanım Kılavuzu

1. KULLANIM AMACI

Noninvaziv tıbbi cihaz yüzeyleri için dezenfeksiyon ve temizlik maddesi.

2. ÜRÜN AÇIKLAMASI

Zeta 3 Soft noninvaziv tıbbi cihazların yüzeylerinin temizlik ve dezenfeksiyonu için kullanıma hazır bir alkol bazlı dezenfektandır.

3. AMBALAJ

750 ml şişe.

4. BİLEŞİM

Zeta 3 Soft Lemon kokulu: 100 g Zeta 3 Soft; 34,4 g etanol, 14 g izopropanol, noniyonik yüzey aktif maddeler, katkı maddeleri, yardımcı maddeler, koku (limonen) ve 100 g için yeterli miktarda su içerir.

Zeta 3 Soft Classic kokulu: 100 g Zeta 3 Soft; 34,4 g etanol, 14 g izopropanol, noniyonik yüzey aktif maddeler, katkı maddeleri, yardımcı maddeler, koku (limonen, sitral, Citrus limon kabuğu yağı) ve 100 g için yeterli miktarda su içerir.

5. KULLANIM ENDİKASYONLARI

Cihazın diş hekimliği sektöründe, profesyonel diş hekimliği muayenehanelerinde (gerekli yasal izinlere sahip kamu veya özel sağlık kuruluşları), noninvaziv tıbbi cihaz yüzeylerinin dezenfeksiyonu ve temizliği konusunda eğitimli ve kalifiye profesyoneller tarafından kullanılması amaçlanmıştır.

6. KONTRENDİKASYONLAR

Ürünün limonen, sitral ve Citrus limon kabuğu yağı karşı bilinen aşırı duyarlılığı olan operatörler tarafından kullanımı kontrendikedir.

7. YAN ETKİLER

Zeta 3 Soft ile temasın ardından alerjik reaksiyonlar oluşabilir. Gözlerle doğrudan temasında ciddi göz tahrişine ve cilt ile temasında cilt tahrişine neden olabilir. Buharını solumak solunum yollarında tahrişe neden olabilir.

8. KLİNİK YARARLAR

Zeta 3 Soft, kullanım talimatlarına ve ürün güvenlik bilgi formuna harfiyen uyulması halinde, enfeksiyon bulaşma riskini azaltmak için noninvaziv tıbbi cihazların yüzeylerindeki mikrobiyal yükü azaltmaya yardımcı olur.

9. UYARILAR

- Bu ürün, alerjik cilt reaksiyonuna neden olabilecek limonen, sitral ve Citrus limon kabuğu yağıiçerir. Limonen, sitral ve Citrus limon kabuğu yağı duyarlılığı olan operatörler tarafından kullanımı kontrendikedir. Eğer tahriş, kızarma veya diğer aşırı duyarlılık belirtileri ortaya çıkarsa, ürünü kullanmayı bırakın ve doktora danışın.
- Ciddi göz tahrişine yol açar. Gözlerle doğrudan temasından kaçının. Gözleri hava geçirmez gözlüklerle koruyun. Göz ile temas halinde, derhal bol su ile birkaç dakika boyunca yıkayın ve tahriş devam ederse tıbbi yardım alın.
- Solunum yolu tahrişine neden olabilir. Buharını solumayın. Yüz maskesi takın (ürün güvenlik bilgi formunun 8. Bölümüne bakın), ürünün kullanıldığı yerleri yeterince havalandırın ve şişenin sıkıca kapalı olarak saklandığından emin olun.
- Cilt tahrişine yol açabilir. Cilt ve yüz ile doğrudan temasından kaçının. Ellerinizi eldivenle koruyun ve yüz maskesi, koruyucu giysi ve mesleki kullanıma yönelik güvenlik ayakkabısı giyin (ürün güvenlik bilgi formunun 8. Bölümüne bakın). Göz ile istemeden temas etmesi halinde, sabun ve su ile iyice yıkayın ve gerekirse tıbbi yardım isteyin.
- Yanıcı sıvı ve buhar. Isı, kıvılcım, açık alev ve sıcak yüzeylerden ve diğer tutuşma kaynaklarından uzak tutun. Şişenin sıkıca kapalı durumda ve iyi havalandırılan bir yerde saklanmasını sağlayın.
- Ürünü yalnızca, hasta ve/veya uygun KKD giymemiş kişilerin bulunmadığı cerrahi alanlarda kullanın.
- Çapraz kontaminasyon riskini azaltmak için, ürünleri (şişe ve sprey) elinize alırken daima yeni, kirlenmemiş eldivenler kullanın.

10. ÖNLEMLER

- Ürünün kullanım talimatlarını ürün kullanıldığı süre boyunca muhafaza edin.
- Zeta 3 Soft özellikle aşağıdakilerden yapılmış sert yüzeylerle uyumludur: Pirinç; Paslanmaz çelik; Polikarbonat; Poliolefinler, örn. (HD)PE; Naylon; Polistiren; POM; PMMA; ABS. Ürünün alüminyum yüzeyler ve alkolle uyumlu olmayan yüzeylerle temas etmesine izin vermeyin. Diğer kullanım sınırlamaları için, dezenfekte edilecek cihazın kullanım talimatlarını okuyun.
- Zeta 3 Soft sıvısının diğer dezenfeksiyon veya temizlik maddeleriyle temasından kaçının.
- Ürünle ıslatılan mendili kullanarak, dezenfekte edilecek alanın tamamını ürünle ıslatın ve ürün birkaç kez yeniden uygulansa bile etki süresi boyunca alanın ıslak kalmasını sağlayın. Bu adımlara uyulmaması dezenfeksiyon sürecini tehlikeye atabilir.
- Zeta 3 Soft oda sıcaklığında kullanılmalıdır (23°C/73°F).
- Tablo 1'de belirtilen temas sürelerine her zaman uyun. Daha uzun süreli maruz kalım, işlenmiş yüzeylerin uzun vadede bozulmasına neden olabilir. Yüksek konsantrasyonda plastikleştirici içeren plastik yüzeylerle (örn. PVC) uzun süreli temas bunların özelliklerini değiştirebilir ve dayanıklılığını azaltabilir.
- Aşağıdaki durumlarda ürünü kullanmayın ve talimatlara ve ürün güvenliği bilgi formuna uygun şekilde atın:

- dış ambalaj üzerindeki parti numarası ve son kullanma tarihi bilgileri eksik veya okunaksızsa;

- birincil ambalajı (şişe, sprey) hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa.

- Paket üzerinde bulunan ve etiketin ön yüzünde yıl-ay-gün formatında belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- Şişenin içeriği bittiğinde ambalajı Bölüm 14'e uygun şekilde atın.
- Şişeyi bu talimatlarda belirtilenlerin dışında başka amaçlar için kullanmayın.

11. ADIM ADIM TALİMATLAR

11.1 ÖN İŞLEMLER

1. Kullanmadan önce ürünün kullanım talimatlarını ve güvenlik bilgi formunu okuyun.
2. Ürünün kullanıldığı yerleri uygun şekilde havalandırın.
3. Ellerinizi bir çift eldivenle, gözlerinizi ve yüzünüzü hava geçirmez bir gözlükle koruyun ve yüz maskesi, iş kıyafeti ve mesleki kullanıma uygun güvenlik ayakkabısı giyin (ürün güvenlik bilgi formunun 8. Bölümüne bakın).
4. Uyumluluğu doğrulamak için, her zaman dezenfeksiyona başlamadan önce ürünü yüzeyin görünmeyen bir kısmında test etmeniz önerilir.

11.2 CİHAZIN KULLANIMI

1. Zeta 3 Soft'u tek kullanımlık bir mendile tamamen ıslanana* kadar püskürtün ve temizlenecek yüzeyleri ve alanları tüm görünür kalıntılar giderilene kadar silin. Mendili Bölüm 14'te belirtilen şekilde bertaraf edin.
2. Zeta 3 Soft'u yeni bir tek kullanımlık mendile tamamen ıslanana kadar* püskürtün ve önceden temizlenmiş yüzeyleri ve dezenfekte edilecek alanları tamamen ıslanana kadar silin. Mendili Bölüm 14'te belirtilen şekilde bertaraf edin.
3. 5 dakikalık etki süresi için bekleyin.

*Üzerine bezi tamamen ıslatacak kadar Zeta 3 Soft uygulanmış 20x25 cm'lik bir bez (polipropilen veya PET gibi emiciliği düşük kumaşlarda 3 ila 7 püskürtme, viskoz gibi emiciliği yüksek kumaşlarda 5 ila 14 kez püskürtün) $\leq$ 0,25 m^2'lik bir alanı kaplar.

12. AMBALAJIN DOĞRU YÖNETİMİ İLE İLGİLİ BİLGİLER

Ürün ambalajları, aşağıdaki ambalaj koruma ve saklama kurallarına uyulması koşuluyla, temizlenmeden ve dezenfekte edilmeden güvenle tekrar kullanılabilir:

- Ürünü yalnızca cerrahi alanda hasta olmadığında kullanın;
- Ambalajla çalışırken her zaman yeni ve kontamine olmamış eldivenler kullanın. Eğer eldivenler kontamine olursa, ürünü elinize almadan önce eldivenleri derhal değiştirin;
- Ambalajı kontamine yüzeyler ve/veya cihazlarla temas ettirmeyin;
- Ambalajı sıkıca kapalı olarak ve cerrahi alanın dışında, vücut sıvılarının sıçrama, püskürme veya aerosolüne maruz kalmayacak temiz, kapalı ve kuru bir yerde saklayın.

Biyolojik kontaminasyon durumunda, ambalajı ve içeriğini imha ile ilgili 14. paragrafta belirtilen şekilde bertaraf edin.

13. ETKİ SPEKTRUMU

Tablo 1

Etkinlik (mikroorganizmalar)	**Referans standardı** *Kirli koşullarda gerçekleştirilen testler*	**Temas süresi** *(dakika)*
Bakterisidal (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 16615	5*
Mayasidal (C. albicans)	EN 13624, EN 16615	5
Tüberkolisidal(M. terrae)	EN 14348	5
Sınırlı virüsidal (norovirüs, rotavirüs, adenovirüs ve HIV, HBV ve HCV dahil tüm zarflı virüsler)	EN 14476	3

*EN 16615 haricinde kirli şartlarda 5 dakikada yapılan testler temiz şartlarda 5 dakikada, kirli şartlarda ise 10 dakikada geçilmiştir.

Etkinlik testi EN 13727, EN 16615, EN 13624, EN 14348 ve EN 14476'ya uygun şekilde yapılmıştır.

14. SAKLAMA, STABİLİTE VE BERTARAF ETME

Ürünü, çalışma alanının dışında temiz, kapalı, serin ve kuru bir ortamda, sıçrama, sprey veya aerosollere karşı korumalı olarak, maksimum 27°C/80°F sıcaklıkta, ısı kaynaklarından, kıvılcımlardan, açık alevlerden, sıcak yüzeylerden ve diğer tutuşma kaynaklarından ve doğrudan güneş ışığından uzak bir yerde sıkıca kapalı olarak saklayın. Ambalaj üzerinde belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Aşağıda verilen bertaraf talimatları yalnızca ürün işbu kullanım talimatlarına uygun şekilde muhafaza edilmiş ve kullanılmış ise geçerlidir:

- Sırf kimyasal kalıntılar (dezenfektan solüsyon kalıntıları) içeren atıklar insanlar ve çevre için fiziksel tehlike oluşturur ve yerel yönetmeliklere uygun olarak **tehlikeli atık** olarak ele alınmalıdır.
- Biyolojik kalıntılar içeren atıklar, biyolojik kontaminasyon riski taşıyan **özel atıklar** olarak bertaraf edilmelidir.

15. ÖNEMLİ BİLGİLER

Tanıtımlar sırasında bile, herhangi bir şekilde verilen bilgiler kullanım talimatlarının doğruluğunu geçersiz kılmaz. Operatörler ürünün öngörülen uygulama için uygun olup olmadığını kontrol etmelidir. Üretici, üçüncü tarafların yaşadıkları dahil, talimatlara uyulmamasına veya ürünün belirli bir uygulama için uygun olmamasına bağlı hatalardan kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz. Üreticinin sorumluluğu sağlanan ürünün değeriyle sınırlıdır. Tıbbi cihazla ilgili ciddi olayları üreticiye ve ilgili yetkililere bildirin.